



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ И ИСКУССТВА.



СХХХVI.

---

МОНАХА ГРИГОРІЯ

# ЖИТІЕ ПРЕПОДОБНАГО РОМИЛА

ПО РУКОПИСИ XVI В. ИМПЕРАТОРСКОЙ ПУБЛИЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ

СОБРАНІЯ ГИЛЬФЕРДИНГА

СЪ ПРЕЛОЖЕНІЕМЪ СЛУЖБИ ПРЕПОДОБНОМУ РОМИЛУ  
ПО РУКОПИСИ XVII В. ВЪЛГРАДСКОЙ НАРОДНОЙ БИБЛИОТЕКЕ

СООБЩЕНІЕ

П. А. СЫРКУ



САНКТ-ПЕТЕРБУРГЪ

1900

Напечатано по распоряженію Комитета Императорскаго Общества  
Любителей Древней Письменности.

Секретарь *П. Шефферъ.*

*Типографія Императорской Академіи Наукъ. Спб., Вас. Остр., 9 лин., № 12.*

Приводимый ниже текст житія преподобнаго Ромила и службы ему былъ отпечатанъ еще въ 1893 г., но по независѣвшимъ отъ меня обстоятельствамъ онъ не могъ быть изданъ въ свѣтъ раньше настоящаго времени.

Пользуясь настоящимъ случаемъ, я считаю своимъ пріятнымъ долгомъ выразить свою сердечную благодарность добрѣйшему А. И. Соболевскому, профессору С.-Петербургскаго университета, и моему старому добрѣйшему пріятелю М. И. Кудряшеву, любезно и охотно прочитавшимъ корректуру моего предисловія къ издаваемымъ мною текстамъ. Не могу не высказать здѣсь своей благодарности и И. А. Бычкову, В. П. Ламбину и А. Р. Крейсбергу, оказывавшимъ мнѣ всякаго рода содѣйствіе книгами при работахъ надъ настоящимъ изданіемъ.

**П. Сырну.**

31-го марта 1900 г.  
С.-Петербургъ.



Житіе южнославянскаго преподобнаго Ромила стало извѣстнѣе съ конца 50-хъ годовъ изъ сообщенія сербскаго филолога Ю. Даничича о такъ-называемой Кипріановой рукописи, принадлежащей Народной библиотекѣ въ Бѣлградѣ, сербскаго извода съ примѣсью болгарскаго, XVII в. <sup>1)</sup>; здѣсь сербскій ученый приводитъ нѣсколько небольшихъ отрывковъ изъ житія, въ которыхъ въ общихъ чертахъ представляются только самыя крупныя случаи изъ жизни препод. Ромила. Судя по приводимому въ этомъ сообщеніи началу житія, можно безошибочно сказать, что списокъ житія по сейчасъ указанной рукописи вполне соответствуетъ приводимому ниже тексту. Но кромѣ этого Даничичъ сообщаетъ, что бѣлградская рукопись, т. е. Кипріанова, заключаетъ въ себѣ и службу препод. Ромилу, а въ этой послѣдней, въ канонѣ, приводится еще другое краткое житіе Ромила или синаксарь, начинающійся словами: *Съ оубо Ѡчѣство имеше единь. родителѣ же Ѡгочствивы и вожцесе Ѡга Ѡ нѣ же и въ оученіе кнѣгамъ даесе, и оканчивающійся: стаа же его рака источникъ спсєнѣа въсѣмь вѣрнымь выс слѣпнымь подаючи зрѣнїе. хромый хоженїе. и просто рещи. въсакъ недѣгъ и*

<sup>1)</sup> Это сообщеніе помѣщено въ Гласникѣ друштва србске словесности. Свезка IX. У Београду. 1857 г., стр. 245—255; о Ромилѣ см. стр. 252—254. По всей вѣроятности, это не одна и та же рукопись въ Бѣлградѣ, которая отмѣчена въ Arkiv за роѡjestnicu jugoslovenaку. IV, стр. VII, потому что эта послѣдняя — пергаменная, а описанная Даничичемъ — бумажная. Гласник, IX, стр. 245. Если дѣйствительно въ этой пергаменной рукописи, о которой упоминается въ Arkiv'ѣ, есть и служба и житіе Ромила, то этотъ списокъ былъ бы самый старый.

въ сакъ волѣзнь исцѣляееть<sup>1)</sup>. Это — буквально тотъ же синаксарь, который приводится въ канонѣ службы препод. Ромилу, напечатанной ниже (стр. 35—54, а синаксарь на стр. 47—50). Приводимый ниже текстъ житія препод. Ромила заимствованъ изъ рукописи Императорской Публичной Библиотеки, собранія Гильфердинга, № 58, гдѣ оно помѣщено на лл. 311<sup>б</sup>—333<sup>а</sup>. Рукопись сербской редакціи, но съ нѣкоторыми явными болгаризмами, заключаетъ въ себѣ 396 листовъ, исписанныхъ полууставомъ XVI вѣка, на бумагѣ, въ листъ; она найдена въ Призренѣ (въ Старой Сербіи)<sup>2)</sup>. Текстъ житія воспроизведенъ мною точно по рукописи съ сохраненіемъ всѣхъ особенностей правописанія. Только въ тѣхъ случаяхъ я допускалъ измѣненія, гдѣ въ рукописи являются явныя ошибки, а иногда и искаженія. Впрочемъ, ошибочно написанныя и искаженныя слова подлинника я привожу всегда въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ, оставивъ въ текстѣ предложенное мною чтеніе.

Въ рукописяхъ это житіе встрѣчается довольно рѣдко; до сего времени мнѣ извѣстны только два указанные списка его. Это ясно показываетъ, что житіе преподобнаго Ромила не было распространено въ славянской литературѣ болгаръ и сербовъ. Вслѣдствіе того, что мы имѣемъ такъ мало списковъ этого житія, въ настоящее время мы не въ состояніи рѣшить съ полною увѣренностію вопроса: какая редакція была первоначальною, — сербская или болгарская? Такъ или иначе, но я все-таки склоненъ думать, что житіе Ромила первоначально было написано по болгарской редакціи.

Служба препод. Ромилу напечатана по рукописи № 22, л. 96—120, бѣлградской Народной библиотеки, списанной Киприаномъ Рачаниномъ въ 1692 г., какъ отмѣчено имъ самимъ на л. 83<sup>а</sup> рукописи<sup>3)</sup>. Однимъ словомъ, это—та же Киприанова рукопись, о которой говоритъ Даничичъ. Рукопись—сербской редак-

<sup>1)</sup> Тамъ же, стр. 252.

<sup>2)</sup> Содержаніе рукописи изложено въ Отчетѣ Императорской Публичной Библиотеки за 1868 годъ. Спб. 1869, стр. 138—142.

<sup>3)</sup> Даничичъ, Рукопись Киприановъ въ Гласникъ, IX, стр. 246.



ціи, ресавскаго извода, довольно хорошо выдержаннаго, но, по всей вѣроятности, переложеннаго съ болгарско-терновскаго извода, какъ это довольно ясно видно по нѣкоторымъ болгарскимъ признакамъ, на которые будетъ указано ниже. Считаю нужнымъ здѣсь сказать, что служба составлена послѣ житія и, главнымъ образомъ, на его основаніи, какъ это показываютъ данныя языка, приведенныя здѣсь, въ перечнѣ словъ. Въ ней мы встрѣчаемъ два-три раза одни и тѣ же выраженія, какія встрѣчаемъ и въ житіи. Слѣдуетъ, впрочемъ, замѣтить, что синаксаръ составленъ и по другимъ источникамъ, а не по одному житію. Это видно изъ нѣкоторыхъ фактическихъ указаній, которыхъ нѣтъ въ житіи препод. Ромила, а именно: деспотъ Углеша называется въ синаксарѣ начѣлникъ ѿже макѣдонѣи ѿ тракіи влчъствѣи (стр. 49), указаніе на илѣрику (тамъ же), равѣнища (стр. 50) вм. равѣнища житія (стр. 33), дѣлматѣ (стр. 50) вм. срѣскаа земла житія (стр. 33).

Языкъ житія и службы довольно чистъ и слогъ вполне грамматическій; въ языкѣ мы почти совсѣмъ не видимъ отступленій отъ грамматическихъ правилъ. Такимъ образомъ, онъ представляетъ весьма мало особенностей, какъ со стороны фонетической, такъ и со стороны морфологической, но за то въ немъ являются нѣкоторыя особенности лексическія, на которыхъ я остановлюсь здѣсь, и вмѣстѣ съ тѣмъ приведу болѣе рѣдкія и малозвѣстныя слова.

Текстъ печатаемаго ниже мною житія препод. Ромила представляетъ собою обыкновенную сербскую редакцію XIV—XV в. съ нѣкоторыми болгарскими особенностями приблизительно того же времени. Прежде всего, какъ въ житіи, такъ и въ службѣ, встрѣчается *з*, — несомнѣнный признакъ болгарскихъ текстовъ: *зѣлѣный* (стр. 10), *зѣло* (стр. 33), *зѣмѣ* (стр. 34), *зѣжитѣль* (стр. 45), по *вѣѣ* (стр. 48), хотя употребленіе его не выдержано и на ряду съ нимъ употребляется иногда и *з*. Кромѣ того въ житіи изрѣдка встрѣчается *ъ* вм. *ь*: *тъѣралѣнь* (стр. 29), — форма чисто болгарская, *трѣпѣти*, *оутѣръжати* (стр. 29 оба примѣра);

впрочемъ, въ предлогахъ употребляется довольно послѣдовательно ъ: нѣ, съ и т. п., но безъ: *вездѣстѣнные вѣкы* (стр. 29) и *изъ: изъгласительнѣ* (стр. 16). Слѣдуетъ замѣтить, что бываютъ случаи, когда въ суффиксахъ ъ не встрѣчается ни въ житіи, ни въ службѣ. Иногда въ житіи въ суффиксахъ ъ чередуется съ е: *съкрывѣнь* (стр. 8), или замѣняется ' : *вѣлополоучнь* (стр. 8), или совсѣмъ опускается: *искоуснь* (стр. 8). Въ службѣ этого явленія почти не наблюдаемъ. За то въ послѣдней употребленіе ъ слѣдуетъ весьма послѣдовательно правиламъ ресавскаго извода. Въ житіи встрѣчается одинъ случай употребленія ж: *поустыня паррѳрискаа* (стр. 7) въ им. п., представляя собою какъ будто русскую форму. Въ рѣдкихъ случаяхъ является твердое р: *'ѳцѣломѣдралше* (стр. 28), *монастыра* (стр. 27), — форма, несомнѣнно, образовавшаяся подъ вліяніемъ народной, и друг. Мѣстами въ текстѣ житія замѣчается смѣшеніе ы и и. Есть одинъ или два случая, когда къ окончанію существительныхъ мужескаго рода множественнаго числа на ы прибавляется и, по аналогіи съ именами прилагательными; но въ то же время замѣчается и обратное явленіе, — что прилагательныя во множественномъ числѣ иногда являются въ именномъ окончаніи: *визомѣстни жителѣ* (стр. 5).

И въ морфологическомъ отношеніи въ текстѣ житія можно отмѣтить два-три интересныхъ случая: *громѣкы* (стр. 19), несомнѣнно, подъ вліяніемъ болгарской народной формы, *рѣкль вѣмь* (стр. 10), *не ви* (тамъ-же) и *идѣхъ* (стр. 27). Интересна форма: *дѣлаѣ* (стр. 28).

Изъ лексическихъ особенностей я считаю нужнымъ отмѣтить приводимыя ниже съ прибавленіемъ къ нимъ и указателя собственныхъ именъ и названій. Слѣдуетъ замѣтить, что въ лексической составъ языка житія входятъ иногда элементы чисто народные <sup>1)</sup>.

*олрѣновъ жѣзль*, — | 41.

*ѳарѣнь*, — | 44, — ветхозавѣтный патріархъ.

<sup>1)</sup> Цифры, стоящія за |, указываютъ слова въ службѣ

**Авлонъ, Аѳлонъ, — 32, 33, — Авлона, Валона, приморскій городъ въ Албаніи, въ янинскомъ вилайетѣ, въ бератскомъ санджакѣ, у Авлонскаго залива, на Адриатическомъ морѣ. Составитель синаксаря въ службѣ помѣщаетъ этотъ городъ въ Илирикѣ (см. ниже, стр. 49).**

**Агаринскій страхъ, — | 49.**

**агарини вѣнѣци, — | 49, — турки, мусульмане вообще.**

**Адамъ, — | 43.**

**адѣлфато, — 21, — см. Діаконіа.**

**Акакте, — 9, 30, — отшельникъ Равенской пустыни.**

**Александръ, — 14, | 49, — болгарскій царь (1331—1365 гг.).**

**адонская пѣгоріа, — 31, — Малый Аѳонъ.**

**Адѳонъ, — | 49.**

**Бдинъ, — 3, | 47.**

**близомѣстни жители, — 5, — жители близкихъ и недалнихъ окрестностей Тернова.**

**временосныи: временоснаа живѣтнаа, — 19, — вьючныя животныя.**

**варъ, — 8, — известъ.**

**виръ, вѣры, — 10, — 'одола езеръ, (парорійскихъ). . . и хуже жителѣи мѣста оногѣо вѣры наричють, съсыренна до конца многѣо стѣденію выше.**

**врилѣ, — 6, — кипяченіе, вареніе (отъ врѣти, — кипѣть).**

**вѣнѣци агарини см. агарини вѣнѣци.**

**вѣнѣтрѣнаа поустыни горы см. Пароріа.**

**вѣнѣтрѣнѣишаа горы см. Пароріа.**

**вѣды мѣста оногѣо (парорійскаго) въ образѣ камене прѣтваратисе ѿ зѣльства стоудени оноѣ. ѿце снѣгъ даже до апрѣла мѣца ѿжѣ, — 10; подѣ водами здѣсь, по всей вѣроятности, нужно разумѣть озера парорійскія и р. Чоданъ-Азмакъ съ в. и, можетъ быть, р. Авузу-дере съ ю. См. Кривошиева Карта на България. Изд. Хр. Данова. Пловдивъ (Филиппополь).**

Гирасимъ, — 13, — отшельникъ іорданскій.  
 гладь на Аѳонѣ (около 1339—1343 гг.?), — 33.  
 гладь въ Болгаріи (1348—1350 гг.?), — 12.  
 гора см. стаа гора.  
 гора см. оустіе.  
 гора Исѣсова, см. Исѣсова гора.  
 гора стаа см. стаа гора.  
 гора стаа см. стаа гора (Терновская).  
 градъ Константіновъ см. Константіновъ градъ.  
 Григоріе см. Григоріе сѣнантъ.  
 Григоріе великын въ Ёгословѣи, — 11, — Григорій Богословъ.  
 Григоріе сѣнантъ, — 7, 8, 9, 11, 12, 14, 19, | 48.

Далматѣ, — | 50 — Сербія. Ср. Споменик, III, стр. 82.  
 Дѣконіе, — 21, — иже ѿ дѣлфато наречетсе. Διακονίαι, — службы,  
 которыми заняты монахи, ими поддерживаются или же за  
 нихъ награждаются игуменомъ или аббатомъ каждый годъ.  
 Du Cange, Glossarium ad script. mediae et infimae graeci-  
 tatis. Vratislaviae. 1890, ст. 293: Ἀδελφάτωνъ называется  
 общество людей, которые владѣли различнымъ имуществомъ,  
 а изъ этого имущества выдавались ежегодныя платы каж-  
 дому участнику или собрату общества. Тамъ же, ст. 22.  
 деснын, — и, — к — 9. — десное слѣженіе, — старательная, усерд-  
 ная служба.  
 довроплачѣкнын, — 16, 17.  
 довророманъ см. Ромиль.  
 доврн романъ см. Ромиль.  
 дѣмъ ѣфрадовъ см. ѣфрадовъ дѣмъ.

ѣвкннѣ възваніе, — 42.  
 Ёггитъ, — | 46.  
 ѣзеро четиридѣсетый стхъ ѣнникъ, — 10 (въ Севастіи).  
 ѣфрадовъ дѣмъ, — | 35.  
 жѣстокословіе, — 9.

**Загоріе**, — 5, 7, 12, 14, 18, 19, 20, 21, | 49.

**Земля сръбская** см. сръбская земля.

**Зимни**, — 11: **зимни время**, — выражение народное.

**Золотни**, — 12.

**Зѣльство**, — 10.

**Зѣлны**, — 10; **зѣлный мразомъ**.

**Иларіонъ**, **Иларіонъ**, **Иларіонъ**, **Иларіонъ**, — 7, 8, 12, 13, 15,  
18, | 48, 49, — монахъ парорійскій.

**Иларіонъ** см. **Иларіонъ**.

**Илѣръ**, — 49, — Иллирія.

**\*исполдмрътъвъ**: **исполдмрътва**, — вин. п., — 11.

**Иакше**, — 50, — ветхозавѣтный патріархъ.

**Индѣска гора**, — 14, — Оаворъ.

**Иларіонъ** см. **Иларіонъ**.

**Иларіонъ** см. **Иларіонъ**.

**Иліинъ Карміль** см. **Карміль іліинъ**.

**Истръ**, — 3, — Дунай.

**Иѡаннова поустыня**, — 14.

**Иѡаннь Лѣстичникъ**, — 9, 11, 17, 18.

**Иѡаннь мѡнахъ**, — | 42, — пѣснописецъ.

**Иѡасафъ**, — | 43, — пѣснописецъ.

**Иѡсифъ**, — | 41, — обручникъ Богородицы.

**Карміль іліинъ**, — 14.

**келѣ своа**, — 9, — отдѣльныя кельи, которыя расположены были въ окрестностяхъ Парорійскаго монастыря.

**кѣфѣлѣ скопелскыи**, — 17, 19, — начальникъ гор. Скопела п его округа. **Кѣфѣлѣ** отъ греческаго *κεφαλῆ*, — *dux exercitus vel cohortis, chef, caput* (у Дюканжа, *Glossarium*, ст. 641). О значеніи этого термина см. и у *Kállay's Geschichte d. Serben. I. Budapest. 1878*, стр. 122—123, сербск. перев. Витковића (Београд. 1882), стр. 105—106.

**Константиновъ градъ**, — 15.

ловѣтельна хытрость, — 9.

ловакнѣ, — 10, — ловъ, уловъ.

Лѣственца, — 8, — твореніе Іоанна Лѣствичника.

Лѣствичниково, — 20.

Лѣствичникъ см. Іоаннъ Лѣствичникъ.

лѣвра сѣеннаа см. сѣеннаа лѣвра.

Македонѣа, — | 49.

Марѣа, — | 44.

Маркъ постникъ, — 8.

Маѣмъ, — 25, — преподѣн. Максимъ Исповѣдникъ.

Меланѣа, Меланѣа, — 1, 21, 22; ѣже меланѣа мѣстныѣ званѣемъ  
изначела нарѣсе. чръна ѣвѣ званѣемъ ѣвчныѣ, — (Μελανά)  
авонское мѣсто, на которомъ стоятъ лавра св. Аванасія.

Меланѣа см. Меланѣа.

Моѣкрѣ см. Моѣкры.

Моѣкрѣ см. Моѣкры.

Моѣкры, Моѣкрѣ, Моѣкрѣ, — 12, 18, | 49, — мѣсто въ дѣпъ  
разстоянїа отъ Тернова.

моусоулмани см. моусѣлманы.

моусѣлманы, моусоулмани, — 17, 19.

моусѣлманскыи, — 18.

мѣжедовакстѣ, — 15.

мѣшенѣ, — 30, — мѣшаніе тѣста для хлѣба.

Мѣси, — | 44.

напрѣсньство, — 29.

овитель великаго григорѣа сѣанѣа см. Парорѣа.

Одигитрѣе мѣнастырь, — 5, — монастырь Богородицы при Тер-  
новѣ; о немъ упоминается еще въ житїи препод. Θεοδοσία,  
л. ѣ, и у Цамблака въ Похвальномъ словѣ Евѣмїю въ  
Гласникѣ XXXI, стр. 277.

ѣсѣчь, — 6, — уха.

ѣтрѣкостарѣць, — 4.

**Павль**,—12,—апостоль.

**Пароріа**, — 7, 12, 14, 18, |49; пароріискаа поуcтына, — 7; пароріискаа пдcтына или поуcтына—7, 14, 20; пароріи,—7, |48, 49. Изъ житія видно, что въ Пароріи были и дальныя пустыни въ глубь горы и въ густомъ лѣсу, какъ можно заключить по выраженіямъ: *вънѣрѣннаа поуcтынаа горы*, — 18; *вънѣрѣнѣишеа горы*,—|49, и *вънѣрѣнѣишю пдcтыню горы*,—18. Это названіе вполне соотвѣтствуютъ катакриомени (*Καταχρησμένη* или *Καταχρησμένον ὄρος*), въ житіи Григорія Синаита (по изд. Помяловскаго. Спб. 1894, стр. 37, 39, по моему, стр. 38, 41), и *Μεσομίλιον*, *Μεσομίλιον* (у Помяловскаго, стр. 35, и у меня, стр. 37). Въ рукописномъ Панигирикѣ Владислава Грамматика 1479 г., хранящемся въ Рильскомъ монастырѣ въ Болгаріи, № 61, л. 278<sup>а</sup>: криомени, а противъ этого слова, на полѣ листа, отмѣчено Неофитомъ Рильскимъ: *καταχρησμένη (горá)*, сице именовѣма, ѣже значить *ζελύ στούδενα*. По всей вѣроятности, мѣсто Пароріи нужно искать въ нынѣшней Болгаріи, во Фракіи, у Сакаръ-планины, тамъ, гдѣ указываютъ В. Манастирски върхове, а къ ю. отъ нихъ съ з. находятся Голѣмъ Манастиръ и съ в. Малѣкъ Манастиръ. Съ сѣверной стороны тянутся съ сз. на ю. Свето-Илиински върхове, которые отдѣляются отъ В. Манастирски върхове Старобългарскимъ пограничнымъ окопомъ (Еркеся). Вдоль восточной стороны этого мѣста течеть съ сз. на ю. р. Чодапъ-Азмакъ и вливается въ Тунджу; а по южной сторонѣ идетъ р. Авуза-дере, которая впадаетъ въ Азмакъ. Вся описанная мѣстность лежитъ къ с. отъ Каваклии и къ сз. отъ Къзълъ-Агачъ. Кривошиевъ, Карта на България. Изд. Хр. Данава. Пловдивъ. Ср. Jireček, Cesty, стр. 509, 516—517; болг. пер. II, стр. 691, 700—702.

**пѣрагъ** см. пѣргъ.

**пѣргъ**, **пѣрагъ** (парорійскій),—17, 19,—башня парорійская.

пѣгорѣ адо́нскаа см. адо́нскаа пѣгорѣ.

ползѣти, — 2, — ползать: **Усѣдѣ ползѣвъ иже по сѣ послѣже  
вѣти хѣтещѣи оудовнѣ прѣхѣдѣти.**

полмръзлыи, 10—11: сѣсыренѣ вѣды и полмръзлые.

правооучныи, — | 37: пойдѣуть правоу́чыныя стрѣлы мль-  
нины. Ср. Miklosich, Lexicon palaeoslov.-gr.-lat. Vindob.  
1862, стр. 655.

примрѣкъ, — 2, | 36, — тѣнь, привидѣніе: **незаввѣнта врѣдѣ ѣжѣ же  
нѣкъи примрѣкъ (1—2); въ примрѣкъ вѣшла ѣси непре-  
стѣйнаго свѣта (36).**

припожѣти, — 30, — подождать.

провѣдѣць, — 5; ср. Miklosich, Lexicon, 692.

преслѣтѣ, — 7, 14: преслѣтѣ и слава вѣзени любовѣю срѣце ѣго (7);  
таковомѣ преслѣтѣю ѣлгомѣ опаснѣишии вѣдѣци и слышѣ-  
телкѣ вѣвше (14). Ср. Miklosich, Lexicon, стр. 705.

прѣвезмѣрѣ, — 10, — чрезмѣрно, чрезвычайно.

прѣградѣ, — 5.

прѣзмѣрныи, — 10; прѣзмѣрною стоуденѣю.

прѣзь, — 25, 26, 27, — употребляется совершенно такъ, какъ  
въ болгарскомъ языкѣ.

Раванница, Равѣница, — 33, | 50.

Равѣница см. Раванница.

рококтѣ, — | 35, — связка, какую можно охватить рукою, букетъ:  
принѣсе трѣдовѣ своихѣ рококти.

Ромиль, — 13, 18, 19, 20, | 35, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43,  
40, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 48, 49, 52, 53, 54, — схим-  
ническое имя главнаго лица житія, которое въ монашествѣ  
приняло имя: **романь или рѣмань, — 5, 6, 7, 8, 9, 14, 15, |  
48, 49; его составитель житія называетъ иногда: довро-  
романь, — 6, 8, 12, 13, или доверѣи рѣмань, — 7, 9,  
15, за его доброту и смиреніе. Свѣтское или мѣрское его  
имя было: Рѣско, — 3, — чисто народное болгарское имя.**

рѣсныи, — 24, — форма чисто народная, — покрытый росю:  
ѣкоже чѣлы нѣкъѣ свѣтиющѣе по полѣ злѣчныи и рѣсныи.



По всей вѣроятности, послѣднія три слова явились у составителя по подражанію словамъ, какія между прочимъ поются въ народной болгарской пѣсни:

Дядо Божилъ  
Телци пасе  
По росни ливади. . . .

**Рѣско** см. Ромиль.

**рѣка** пѣтекѣцаа, — 8, — рѣка, текущая подъ Пароріею. По всей вѣроятности, подъ этою рѣкою нужно разумѣть р. Чоданъ-Азмакъ, текущая съ с. на ю. по восточной сторонѣ Пароріи.  
**рѣжда**, — 12, — уменьшительное отъ рѣжа.

**сакъ**, — 10, — форма, несомнѣнно, народная, — отъ *saccus*, — мѣшокъ; въ житіи нужно разумѣть подъ этимъ названіемъ нѣчто въ родѣ сѣти.

**Самоуиль**, — 36, 44, — ветхозавѣтный пророкъ.

**Сѣаа гѣра**, — 21, 24, 32, 33, | 49, — Аѳонъ.

**Сѣаа гора**, — 5, 20 (Терновская): хлѣмъ нѣкынъ въ прѣ-градѣи, гѣра сѣаа ѡ тѣ нарѣнъ ѡ дрѣкнѣ (5). См. у Сырку Къ исторіи исправленія книгъ въ Болгаріи въ XIV вѣкѣ. Т. I, вып. 1: Время и жизнь патріарха Евѳимія Терновскаго. Спб. 1899, стр. 29, примѣч.; Jireček, *Cesty po Bulharsku*. V Praze. 1888, стр. 162—163; болгарск. перев.: Княжество България. II. Пловдивъ. 1899, стр. 226.

**сѣиѣнаа лѣвра**, — 21, 22, — лавра св. Аѳанасія на Аѳонѣ.

**Сѣла мѣрскаа**, — 20, — притерновскія села.

**Сѣмантъ** (12, 14, 19) см. Григоріе Сѣмантъ.

**Скопелѣскын кѣфалѣа**, — 17, 19, — отъ названія ѳракійскаго города *Σκόπελος*, — Скопелъ или Скопо. *Σκόπελος* (тур. Эски-Полозь, — 'Ескѣ πόλος или 'Ескѣ πόλος καλεσι), у болгаръ: Скопие, Скопо, находится во ѳракіи, въ адрианопольскомъ вилайетѣ, въ округѣ лозень-градскомъ (*Σαράντα Ἐκκλησίαи*, тур. Кърклисѣ), расположенъ къ востоку отъ Лозеньграда, въ 3-хъ ч. разстоянія отъ послѣдняго, у подошвы очень высокой, средневѣковой византійской крѣпости. Нынѣ

- въ немъ 1500 жит.; прежняя епископская кафедра. *Μελισ. Χριστοδούλου Περιγραφή ιστοριογεωγραφική τῆς ἐπαρχίας Σαράντα Ἐκκλησιῶν. Ἐν Ἀθῆν. 1881, стр. 28—30; его же Ἡ Θράκη καὶ αἱ Σαράντα Ἐκκλησίαι μετὰ τινῶν διοικητικῶν ἐκκλησιαστικῶν ζητημάτων. Ἐν Κωνσταντινουπόλει. 1897, стр. 42, 65, 161, 163, 179. О немъ упоминають Кантакузинъ въ своей Исторіи (ed. Вop., I, стр. 394; II, 303), и Мануилъ Филь (см. у Лопарева, Византийскій поэтъ Мануилъ Филь. Спб. 1891, стр. 43 и 49). Ср. Сырку, Къ исторіи, I, 1, стр. 158—159, примѣч. 3.*
- скръбочиниши**, — 49, — причиняющій скорбь, печаль: скръбочинное свое ἄκαρκα.
- сокачница**, — 8, (ср. мадьярск.: szakács, — поваръ; отсюда szakácsné, szakácsnő, — кухарка, szakácság, — поварское искусство. Ballagi, Neues vollständ. ungarisches u. deutsches Wörterbuch. Мадыарск. часть. Budapest. 1890, стр. 841), — кухня.
- спона**, — 7, 31, — препятствіе, задержка.
- сръвская земля**, — 33.
- стража**, 24, — страданіе: страждъ страждѣши (тамъ же).
- стоуденіе**, — 10, — холодъ, морозъ.
- стоудень**, — 10, — форма чисто народная болгарская, — холодный, морозный.
- стоудень**, 10, — холодъ, морозъ: ѿ зѣльстка стоудени ѡное (тамъ же).
- съкчериникъ**, — 15, — ужинающій вмѣстѣ съ другими, въ обществѣ другихъ.
- събѣдникъ**, — 15, — обѣдающій вмѣстѣ съ другими, въ обществѣ другихъ. Ср. Miklosich, Lexicon, стр. 942.
- съхѡдникъ**, — 12, — сопутникъ.
- съсыреннъ**, — 10, — свернутый, отвердѣлый, обращенный въ одну массу, какъ сыръ, засыренный.
- съсыреніе**, — 10, — отвердѣше, засыреніе: и ѡдолѣа ѣзиръ ѡнѣ. и хъже жителѣк мѣста ѡного вѣры наричють, съсырена до

кѡнца многою стѣденію выше (тамъ же); сѣсыреніе вѣды и помръзлые (стр. 10—11). Это выраженіе, повсей вѣроятности, чисто народное; оно могло образоваться у населенія съ пастушескимъ бытомъ и жившаго, главнымъ образомъ, въ горныхъ мѣстахъ, что можно было встрѣчать въ прежнее и встрѣчается нерѣдко и въ настоящее время на Балканскомъ полуостровѣ. Уподобленіе льда сыру служитъ яснымъ доводомъ въ пользу того, что у того населенія производство сыра широко культивировалось.

**Тѡрвонъ** см. триновъ.

**Тракѣа**, — | 49, — Оракія.

**трапезонѣнинъ**, — 23, — житель Трапезунда.

**Триновъ**, — 5, 12; **трѣновъ**, — 5; **тѡрвонъ**, — 5; **трѣновъ**, — | 47, — Терновъ или Търновъ, Търново, Търново, Търновъ, — столица второго Болгарскаго царства. Интересна здѣсь форма: **тѡрконъ**: въ **тѡрконъ** прѣже **ѣакмыи** **градъ**, **ннѣже** **трѣновъ** **тоѣже** **ѣпархѣ** **въходитъ** (5). Откуда она взята составителемъ житія, мнѣ въ настоящее время неизвѣстно. По всей вѣроятности, онъ заимствовалъ ее изъ какого-либо хронографа.

**Трѣновъ** см. Триновъ.

**трѣдникъ**, **трѣдникъ**, — 9, 11, — трудящійся, работающій. Ср. Miklosich, Lexicon, 1005.

**трѣдникъ** см. трѣдникъ.

**Трѣновъ** см. Триновъ.

**тъщаливъ**, — 9; **тъщанкъ**, — 29, — попечительный, заботливый. **тъщанкъ**, см. **тъщаливъ**.

**Оуглаша дѣспоть**, — 32, — сербскій деспоть Іоаннь Углеша Мрнявчевичъ († 1371 г.), господствовавшій надъ Сѣрезомъ и Мельникомъ. Въ синаксарѣ службы имя его не упомянуто, но называется онъ такъ: **начѣлникъ**, **нже** **македонѣи** **и** **тракѣи** **влѣхъствѣен** **скѡнчасе** (49).

**Оустѣе**, — 5: **гѡра** **ѣ** **присѣдеица** **триновъ**. **оустѣе** **мѣстныи** **наре-**

чѣнѣмь зѣвома (тамъ же). См. объ этомъ у Сырку, Къ исторіи исправленія книгъ, I, 1, стр. 29, прим., и Jireček, Cesty, 162; болгарск. перев., II, стр. 224.

оутрѣпати, — 10, — уставать, ослабѣвать: оутрѣпаетъ роука писати не могѣши (тамъ же). Ср. Miklosich, Lexicon, стр. 1077.

оучилище, — 4.

ѡдолѣ, — множ. ѡдолѣа, 10, — поверхность озера, пруда.

хлѣвотворница, — 8, 30, — пекарня.

храворство, — 15, — храбрость, отвага.

хоудѡжникъ, — 9.

хѡсарѣ, — 12, (14), [(49): томлѣнѣ зломѣтнѣ развоиникъ. и хѡже и хѡсарѣ мѣста ѡного жителек наричють (стр. 12).

хѡтрость ловитѣлѣаа, — 9, — искусство ловить рыбу.

Чрна см. Мелана.

Ѳѡѡръ ѡтѡи, — 15, — св. Феодоръ Тиронъ.

ѡгница, — 30.

ѡстрѡгнѣѣ, — 25.

Кромѣ указанныхъ народныхъ элементовъ въ языкѣ житія, въ текстѣ послѣдняго мы находимъ рядъ цѣлыхъ выраженій и нерѣдко пословицъ, которыя, несомнѣнно, заимствованы были составителемъ житія изъ живыхъ устъ народа. Въ этомъ отношеніи житіе преподобнаго Ромила можетъ быть отнесено къ той же категоріи житій, къ которой относятся и житія, составленныя патріархомъ Каллистомъ, а именно: житія препод. Григорія Синаита и Феодосія Терновскаго. Очевидно, что и составитель житія препод. Ромила принадлежалъ къ той средѣ, изъ которой вышли упомянутыя выше лица. Изъ сказаннаго можно было бы заключить, что нѣкоторые и даже многіе изъ исихастовъ были близки къ народу, разъ они заимствовали для своихъ произведеній не рѣдко изъ богатства его творчества. Здѣсь я приведу

нѣкоторыя изъ такихъ выраженій и пословицъ изъ разныхъ мѣстъ житія, а именно: *кринаѣ възѣти ѿ въздѣхъ прѣлетѣти* (стр. 7); *нѣзвѣрѣтнѣама ѿ нѣужа* (стр. 10), — ср. русск.: голь на выдумки хитра; *ѣлико нѣгоу ѿмѣ, оутѣкомъ ѣскорѣ постиже* (стр. 18); *ѣкоже пчѣлы нѣкѣ оѣтичюще по полѣ злѣчнѣ и рѣснѣ* (стр. 24)<sup>1)</sup> и друг.

Изъ вышеуказанныхъ образцовъ можно заключить, что составитель житія препод. Ромила былъ довольно близокъ къ народной рѣчи болгаръ и изъ нея черпалъ немало материала для языка житія. Кроме того, по даннымъ языка можно прийти къ выводу, что житіе составлено до исправленія книгъ въ Болгаріи или, вѣрнѣе, до терновскаго извода, но все-таки въ тотъ именно періодъ, когда шла подготовка къ этой реформѣ не въ одной только Болгаріи, но и вообще у болгарскихъ исихастовъ, гдѣ бы они ни находились, — въ предѣлахъ ли Болгаріи, или внѣ ея. Хотя исихасты придерживаются старой болгарской редакціи, но все-таки въ ихъ писаніяхъ оригинальныхъ или переводныхъ проглядываетъ новое направленіе, выражающееся въ восстановленіи иногда старыхъ формъ (вильмъ) и знака мягкости  $\tilde{}$ , а также и въ употребленіи нѣкоторыхъ новыхъ словъ и даже цѣлыхъ выраженій, какъ замѣчено выше, не рѣдко взятыхъ изъ живыхъ, по видимому, устъ народа и даже изъ народныхъ пѣсень. Особенно, исихасты были падки до народныхъ пословицъ и изреченій. Для меня въ данномъ случаѣ даже безразлично, есть ли житіе препод. Ромила произведеніе оригинальное или переводное; для меня важны характеръ и тонъ или стиль произведенія. По характеру это — душеполезное и духовно-нравственное чтеніе, имѣющее цѣлю поучать и назидать потомство къ подражанію подвигамъ и святой жизни препод. Ромила. Не смотря на это, составитель житія допускаетъ въ послѣднемъ п такія черты, которыя не имѣютъ прямого отношенія къ цѣли житія, какъ наприм. упоминаніе свѣтскаго имени препод. Ромила, а также и именъ его родителей и его происхожденія и

<sup>1)</sup> Ср. выше, стр. XI.

другія извѣстія подобнаго рода, о чемъ подробно будетъ изложено ниже. Впрочемъ, составитель житія не богатъ источниками и чисто духовнаго характера. Больше всего онъ пользуется Лѣствицею Іоанна Лѣствичника, Лугомъ Духовнымъ Іоанна Мосха, въ рѣдкихъ случаяхъ сочиненіями Григорія Синаита, произведеніями котораго составитель, по видимому, пользовался не очень много, по всей вѣроятности, по тому, что, когда онъ жилъ въ Пароріи, тамъ, видно, были не очень распространены творенія этого учителя исихастовъ, да потомъ Псалтырью и Новымъ Завѣтомъ, и это—все источники составителя житія препод. Ромила. Кромѣ того, онъ приводитъ описаніе нѣкоторыхъ подвиговъ и случаевъ своего старца, въ которыхъ выражается ученіе исихастовъ. Особенно хорошо очерчены характеры какъ самого Ромила (стр. 5—6, 10—11, 13, 16—19, 26—27 и слѣд.), также и нѣкоторыхъ отшельниковъ болгарскихъ и парорійскихъ, какъ напр. разслабленнаго старца (стр. 9 и слѣд.). Это просто психологическіе очерки.

Что же касается тона и стиля житія, то оно значительно отличается отъ произведеній подобнаго же рода Константина Костенческаго и Григорія Цамблака, у которыхъ риторика и словесныя хитросплетенія играютъ не послѣднюю роль. У нашего Григорія мы видимъ больше простоты, больше естественности, больше реальности даже и тамъ, гдѣ онъ могъ бы дать волю своему воображенію, какъ напр. въ описаніи быта парорійцевъ и отшельниковъ болгарскихъ; онъ и здѣсь попутно отмѣчаетъ не мало реальныхъ чертъ жизни и быта исихастовъ. Даже и въ тѣхъ случаяхъ, когда онъ рисуетъ картины изъ міра отвлеченностей, и тамъ онъ прибѣгаетъ къ реализаціи отвлеченныхъ предметовъ, которую иногда исполняетъ весьма удачно. Укажу для примѣра хотя бы на описаніе борьбы Ромила со страстями и діаволами (на стр. 18—19) въ Пароріи. Какъ это все представлено образно, рельефно! По этому мѣсту житія можно бы нарисовать цѣльную картину.

Изъ всего сказаннаго я считаю возможнымъ заключить, что

составитель житія препод. Ромила былъ человекъ по своему времени съ солиднымъ образованіемъ, которое онъ, однако, получилъ не въ свѣтскихъ, философскихъ, какъ тогда выражались, школахъ, а у исихастовъ, обращавшихъ довольно серьезное вниманіе на образованіе и воспитаніе тѣхъ, которые входили въ ихъ среду. Это образованіе обнимало въ себѣ твердое и точное до пуризма знаніе и пониманіе основъ и истинъ православной вѣры, изученіе твореній отцовъ преподобныхъ и отшельниковъ, главнымъ образомъ, твореній Іоанна Лѣствичника, Іоанна Дамаскина, Іоанна Мосха, Ефрема Сирина и друг. Довольно распространены были между исихастами и сборники, содержаніе которыхъ составляли отрывки изъ святоотеческихъ твореній и твореній отшельниковъ, главныхъ и второстепенныхъ. Особенно популяренъ былъ въ этихъ сборникахъ Симеонъ, новый богословъ, Григорій Синаитъ и другіе<sup>1)</sup>. Въ этихъ же сборникахъ помѣщались и статьи свѣтскаго содержанія, а иногда кое-что и изъ классической древности, хотя довольно рѣдко, ибо исихасты не особенно любили свѣтскую мудрость; апокрифы встрѣчались довольно рѣдко въ этихъ сборникахъ. Одна изъ заслугъ исихастовъ — та, что послѣдніе стали выше апокрифовъ и этимъ дали новое направленіе литературѣ на югѣ славянскомъ.

Но спрашивается, кто былъ составителемъ житія препод. Ромила, какого онъ былъ происхожденія, когда и откуда пришелъ онъ въ Парорію, гдѣ встрѣтился онъ съ преподобнымъ Ромиломъ, въ какихъ они были отношеніяхъ; наконецъ, откуда заимствовалъ онъ свой матеріалъ для написанія житія? На всѣ эти вопросы мы находимъ отвѣты въ самомъ, имъ составленномъ житіи препод. Ромила, правда, не рѣдко отрывочные и довольно краткіе, но всегда болѣе или менѣе ясные и опредѣленные.

Составителемъ житія Ромила былъ Григорій, который, несомнѣнно, былъ монахъ. Архіеп. Филаретъ Черниговскій въ своемъ трудѣ «Святые южныхъ славянъ» (отд. 2-е. Черниговъ.

<sup>1)</sup> Ср. Сырку, Къ исторіи исправленія книгъ, I, 1, стр. 498—494.

1865 г., стр. 251—252), а за нимъ и другіе, напр. новѣйшіе издатели Аоонскаго Патерика (ч. I, изд. 6-е, М. 1890 г., стр. 161—162), видятъ въ этомъ Григоріи извѣстнаго писателя Григорія Цамблака. Какихъ-либо данныхъ для такого отождествленія у преосвящ. Филарета нѣтъ; да и не можетъ быть, кромѣ совпаденія именъ и того, что Григорій Цамблакъ написалъ два житія. И мнѣ кажется, что утвержденіе преосвящ. Филарета основывается именно на этомъ совпаденіи именъ и на фактѣ составленія житій Григоріемъ Цамблакомъ. Между тѣмъ, если бы архіеп. Филаретъ обратилъ вниманіе на время, когда жили Григорій Цамблакъ и Григорій, составитель житія препод. Ромила, то непременно замѣтилъ бы, что и совпаденіе именъ, и списательство Григорія Цамблака въ значительной степени теряютъ свою силу для даннаго случая. Чтобы замѣтить разницу во времени, для этого уже давно есть данныя, которыя заключаются какъ въ самомъ житіи Ромила, такъ и въ обстоятельствахъ жизни Григорія Цамблака, какъ это и будетъ показано ниже. Впрочемъ, я склоненъ думать, что, если бы преосвящ. Филаретъ обратилъ больше вниманія на надгробное слово Григорія своему дядѣ, митрополиту Кипріану<sup>1)</sup>, которое нашему ученому, несомнѣнно, было извѣстно, когда онъ писалъ свой «Обзоръ русской духовной литературы»<sup>2)</sup>, то едва-ли рѣшился бы онъ высказать указанное выше предположеніе. Правда, нашему ученому іерарху было не доступно пространное житіе препод. Ромила, — хотя оно ему было извѣстно, — иначе онъ ясно увидѣлъ бы, что составитель этого житія и Григорій Цамблакъ два разныхъ лица, тѣмъ болѣе что, какъ писатель житія Ромила, такъ и Григорій Цамблакъ говорятъ о себѣ въ своихъ писаніяхъ: первый въ сей часъ названномъ житіи, а второй — въ указанномъ выше надгробномъ словѣ митропол. Кипріану. Чтобы яснѣе показать это, я сперва укажу на то, что говорятъ о себѣ Григорій Цамблакъ и другой

<sup>1)</sup> Напечатано въ Читеніяхъ въ Общ. Ист. и Древн. 1872 г., кн. 1, отд. V стр. 25—32.

<sup>2)</sup> См. изд. 3-е. Спб. 1884 г., кн. 1, стр. 103.



Григорій, п затѣмъ, сопоставивъ эти извѣстія, я укажу на разницу по времени между однимъ Григоріемъ и другимъ.

Григорій Цамблакъ въ 1406 г. въ своемъ надгробномъ словѣ своему дядѣ, митроп. Кипріану, оплакивая послѣдняго, между прочимъ, говорятъ: «И больше вы отъ насъ явистеся: вамъ бо, яко достойнымъ, дается, отъ насъ же, яко отъ недостойныхъ, отъятся, и отнелѣ же васъ духомъ породы, того вы видѣніа никакожь оскудѣсте, мы жъ святаго онога лица вмалѣ сподобихомся видѣти, отроческый еще посяща возрастъ, абіежъ отъ насъ отъиде, и старости насъ постигши, не къ тому того видѣхомъ, а что виновное сему, яко да ныиѣ рыданіе много о немъ уплождаваемъ, и страсти утѣшеніа ни откуду же имѣемъ. Вѣстежъ и вы, возлюбленніи, егда великое сіе видѣхомъ сокровнице, и да отчасти о томъ воспомянемъ вамъ: суть бо оттоли до тридесять нѣгдѣ лѣтъ, егда отъ васъ воздвигся, къ великому сему и царици градовомъ грядяше». Далѣе въ словѣ говорится о трудномъ пути чрезъ Дунай, гдѣ Кипріанъ былъ ограбленъ...: «я якожь уже близъ бысть къ намъ грядый, тогда церкви, яжъ насъ воспитавшіа и наказавши, съ рожденіемъ насъ отцемъ и учителемъ зѣльнымъ (т. е. Евѡиміемъ Терновскимъ), срѣте, восприемлюци свѣтлостію блаженнаго, цѣловаючи, объемлюци, печальнаа радостными отгонящи, студъ ограбленія подобающею честью забвенію отсылающе. Понеже бо Богъ на пути тому оскорбитись попусти, благоволи тому во отечествіи тако прославитись и утѣшити того желающаа сердца, и самому исполнитись неизглаголаннаа радости, видѣвшу свое отечество тако правимо, яко многимъ похвалямъ достойно (это было въ 1379 г.) баше, своего жъ и великаго Евѡимія, таковая кормленія дрѣжаща»<sup>1)</sup>. Въ то время Григорій, какъ онъ говоритъ, былъ еще отрокомъ; значитъ, тогда ему было около 15-ти лѣтъ. Слѣдовательно, онъ могъ

<sup>1)</sup> Чтенія въ Общ. Истор. и Древн. Россійск. 1872 г., кн. I, отд. V, стр. 27; Сырку, Новый взглядъ на жизнь и дѣятельность Григорія Цамблака — въ Журн. Минист. Народн. Просвѣщ., ч. ССХХХVI (1884 г., ноябрь), стр. 111; Кіевск. митропол. Григорій Цамблакъ въ Богословск. Вѣстникѣ 1895 г., июль, стр. 56—57.

родиться около 1364 или 1365 г.<sup>1)</sup> Григорій послѣ посѣщенія Кипріаномъ болгарской столицы Тернова, по всей вѣроятности, все время оставался въ Болгаріи до подпаденія послѣдней подъ турецкое иго въ 1393 г. Можно думать, что онъ видѣлъ и описалъ это подпаденіе, какъ очевидецъ, по своимъ личнымъ воспоминаніямъ<sup>2)</sup>. На основаніи сказаннаго, можно заключить, что Григорій Цамблакъ оставилъ Болгарію или въ годъ подпаденія своего отечества подъ турецкое иго, или въ слѣдующемъ за нимъ 1394 г.<sup>3)</sup> По всей вѣроятности, Григорій отправился изъ Болгаріи въ Константинополь<sup>4)</sup>. Во время пребыванія его здѣсь, онъ, можно полагать, посѣтилъ Аѳонъ; это могло быть между 1394 и 1401 гг.<sup>5)</sup>, потому что въ послѣдній годъ онъ былъ отправленъ патріархомъ константинопольскимъ въ Молдавію для улаженія одного спорнаго церковнаго вопроса<sup>6)</sup>.

Есть основаніе думать, что Григорій Цамблакъ изъ Молдавіи поѣхалъ въ Сербію, по всей вѣроятности, или въ 1403 или 1404 г., гдѣ жилъ въ Дечанскомъ монастырѣ, котораго впоследствии былъ и игуменомъ<sup>7)</sup>. Въ 1406 г. онъ былъ вызванъ въ Россію своимъ дядею, митрополитомъ Кипріаномъ<sup>8)</sup>; въ 1420 г. онъ умеръ въ Кіевѣ<sup>9)</sup>.

<sup>1)</sup> Сырку въ Журн. Мин. Нар. Пр., ч. ССХХХVI, стр. 111; Кіевск. митроп. Кипріанъ въ Богословск. Вѣстн., 1895 г., июль, стр. 57.

<sup>2)</sup> Ср. Иречка Български царь Срацимиръ въ Периодич. Спис. I, стр. 49; Кіевскій митропол. Григорій Цамблакъ въ Богословск. Вѣстн., 1895 г., июль, стр. 63.

<sup>3)</sup> Ср. Кіевскій митрополитъ Григорій Цамблакъ въ Богословскомъ Вѣстн. 1895 г., июль, стр. 63.

<sup>4)</sup> Ср. Кіевск. митропол. Григорій Цамблакъ въ Богословскомъ Вѣстн. 1895 г., июль, стр. 63—64; Сырку въ Ж. М. Н. Пр., ч. ССХХХVI, стр. 111.

<sup>5)</sup> Ср. Кіевск. митропол. Григорій Цамблакъ, въ Богослов. Вѣстн., 1895 г., июль, стр. 66—67.

<sup>6)</sup> Тамъ же, стр. 63—66, 68; Сырку въ Журн. Мин. Нар. Пр., ч. ССХХХVI, стр. 112—114.

<sup>7)</sup> Кіевск. митропол. Григорій Цамблакъ въ Богосл. Вѣстн. 1895 г., июль, стр. 70—71; ср. Сырку въ указан. Журн., стр. 124.

<sup>8)</sup> Похвальное слово Кипріану въ Чтен. въ Общ. Ист. и Др. 1872 г., кн. I, стр. 25; Кіевск. митропол. Григорій Цамблакъ въ Богословск. Вѣстн., 1895 г., августъ, стр. 157, примѣч. 1 и 2.

<sup>9)</sup> См. объ этомъ подробно Кіевскій митроп. Григорій Цамблакъ въ Богосл. Вѣстникъ 1895 г., авг., стр. 193—194, примѣч. 2.

Вотъ въ главныхъ чертахъ всѣ біографическія данныя, относящіяся къ жизни Григорія Цамблака.

Совсѣмъ другое мы знаемъ относительно составителя житія препод. Ромила, его ученика Григорія, о которомъ мы находимъ нѣкоторыя свѣдѣнія въ составленномъ имъ житіи, или, иначе говоря, онъ сообщаетъ намъ о себѣ нѣкоторыя автобіографическія данныя, хотя, нужно замѣтить, эти данныя довольно скудны. Самъ составитель житія препод. Ромила говоритъ о себѣ, что онъ пришелъ въ Парорію изъ Константинополя<sup>1)</sup> послѣ вторичнаго возвращенія Ромила изъ Загорья. Это, по всей вѣроятности, было въ серединѣ или, скорѣе, въ концѣ первой половины XIV столѣтія. Несомнѣнно, что, во время пребыванія Ромила въ Парорію, тамъ находился и препод. Θεодосій Терновскій. Такъ можно думать потому, что въ житіи препод. Ромила говорится о покровительствѣ болгарскаго царя Іоанна Александра Пароріи<sup>2)</sup>, и это сообщеніе помѣщено въ житіи непосредственно предъ извѣстіемъ о приходѣ составителя житія препод. Ромила изъ Константинополя въ Парорію<sup>3)</sup>. Григорій, по пріѣздѣ въ Парорію, поступилъ подъ начало монаха Иларіона, у котораго былъ ученикомъ и препод. Ромилъ. Составитель житія въ дальнѣйшемъ своемъ разсказѣ сообщаетъ только о своихъ переходахъ съ одного мѣста на другое, но не даетъ никакихъ другихъ извѣстій о себѣ. Впрочемъ, только въ концѣ житія онъ о себѣ прямо говоритъ, что написалъ житіе препод. Ромила<sup>4)</sup>. Такимъ образомъ, мы не имѣ-

<sup>1)</sup> См. ниже текстъ житія, стр. 14—15.

<sup>2)</sup> См. тамъ же, стр. 14.

<sup>3)</sup> Можно было бы думать, что Григорій едва ли былъ славянинъ по происхожденію, а скорѣе грекъ. Такъ можно было бы заключить изъ слѣдующихъ словъ житія: *и ѡмнѣи души ѡ ѡнѣ въ герѣ сей стѣи живѣишии, единороднѣи шѣи ѡко. и пачѣи ѡ сего рѣда. на пѣти ѣписѣи настѣи.* (См. ниже, стр. 20). Но эти слова относятся къ Ромилу, который, какъ извѣстно, по отцу былъ грекъ (см. тамъ же, стр. 3). Слѣдовательно, подъ отшельниками ѡ сего рѣда нужно разумѣть исихастовъ-грековъ, жившихъ въ загорскихъ монастыряхъ (Ср. у Сырку, Къ исторіи исправленія книгъ въ Болгаріи, т. I, 1, стр. 155). Подробнѣе объ этомъ будетъ у него же, въ предисловіи къ изданію житія преп. Григорія Синаита. Впрочемъ, объ этомъ сказано будетъ нѣсколько словъ и ниже.

<sup>4)</sup> См. тамъ же, стр. 34.

емъ почти никакихъ другихъ данныхъ о немъ. Только въ заглавіи житія онъ называется ученикомъ Ромила, отшельникомъ, что вполне явствуетъ изъ самого житія, и наконецъ доброписцемъ<sup>1)</sup>. Отсюда вытекаетъ, что Григорій имѣлъ хорошее по тогдашнему времени образованіе<sup>2)</sup>, и едва ли можно сомнѣваться, что онъ зналъ, кромѣ славянскаго языка и, главнымъ образомъ, болгарскаго еще и греческій. Григорій три раза, если не больше, былъ и жилъ въ Загорьи, гдѣ онъ, слѣдовательно, посѣтилъ или посѣщалъ и Терновъ. Затѣмъ онъ жилъ, какъ разсказывается въ составленномъ имъ житіи, въ Пароріи, на Аѳонѣ, въ Сербіи, и, можетъ быть, въ Раванницѣ, а отсюда уже, можно думать, возвратился на Аѳонъ, судя по тому, что житіе препод. Ромила было составлено Григоріемъ на Аѳонѣ, въ Меланѣ<sup>3)</sup>.

Результатомъ сношеній и жизни Григорія съ его учителемъ Ромиломъ кромѣ пріобрѣтеннаго имъ навыка къ высшимъ исихастическимъ подвигамъ было и составленное имъ житіе препод. Ромила. Есть основаніе думать, что Григорій написалъ житіе Ромила вскорѣ послѣ смерти послѣдняго, и, какъ говорится въ заглавіи житія, оно написано было имъ на Аѳонѣ, на мѣстѣ Мелана, т. е. въ послѣднемъ мѣстѣ пребыванія препод. Ромила на Аѳонѣ. Отсюда ясно вытекаетъ, что составитель житія, Григорій, возвратился изъ Раванницы на Аѳонъ; ибо нельзя предположить, чтобъ онъ написалъ житіе своего учителя и старца на Аѳонѣ еще при жизни послѣдняго. Житіе Григорій написалъ на основаніи того, что зналъ о старцѣ, по личному своему наблюденію, и по разсказамъ другихъ, его знавшихъ, какъ объ этомъ онъ самъ говоритъ въ концѣ житія<sup>4)</sup>. Можно съ увѣренностію сказать, что многое изъ жизни Ромила Григорій узналъ отъ него самого и въ особенности о жизни своего старца до первой встрѣчи или знакомства Григорія съ нимъ въ Пароріи. Иначе не могло и быть, ибо Григорій

1) См. тамъ же, стр. 1.

2) См. объ этомъ выше, стр. XVII.

3) См. тамъ же, стр. 1: въ вѣкріахъ стымъ горы ѿдона. въ мѣстѣ нарицаемѣмъ мелана.

4) См. тамъ же, стр. 34, гл. XXXVI.

съ перваго дня послѣ поступленія къ Ромилу и до самой его смерти почти неотступно пребывалъ съ нимъ. Такимъ образомъ, свѣдѣнія Григорія о Ромилѣ можно подраздѣлить на три категоріи: на личное наблюденіе, рассказы препод. Ромила и рассказы о немъ другихъ.

Итакъ, житіе препод. Ромила представляетъ довольно интересное явленіе, какъ въ старинной южнославянской, такъ затѣмъ и въ русской письменности. Кромѣ того, это житіе важно и какъ интересный историческій матеріалъ для исторіи южныхъ славянъ XIV в. и въ особенности для исторіи Болгаріи того же времени и въ частности для исторіи южнославянскаго монашества и зарожденія исихазма въ Болгаріи, главнымъ образомъ, въ первой половинѣ указаннаго выше вѣка. Это, такъ сказать, важнѣйшая сторона значенія житія. Но въ немъ мы находимъ данныя болѣе частнаго характера: мы находимъ тамъ свѣдѣнія о вторженіяхъ турокъ во внутренніе и крайніе предѣлы Византіи, о нападеніяхъ ихъ на Парорійскую обитель, о разграбленіяхъ ея и обирательствахъ, какимъ турки подвергали парорійскихъ обитателей, и всего важнѣе, наконецъ, о запустѣніи Пароріи, чтò является однимъ изъ самыхъ интересныхъ и важныхъ извѣстій и при томъ единственнымъ до сего времени.

Далѣе, житіе заключаетъ въ себѣ рядъ данныхъ историко-географико топографическихъ, весьма интересныхъ свѣдѣній о природѣ, климатѣ и естественныхъ богатствахъ Пароріи и ея окрестностей, и въ этомъ отношеніи житіе преп. Ромила является до сего времени единственнымъ источникомъ, откуда мы можемъ черпать эти свѣдѣнія. Кромѣ того, въ житіи мы находимъ описаніе нѣкоторыхъ частей Пароріи XIV в., и въ особенности рѣки, протекавшей недалеко отъ Пароріи, и это описаніе не лишено картинности, рельефности и даже поэтической красоты<sup>1)</sup>. Также не дурно и описаніе Терпова, его святынь и окрестностей.

Монахъ Григорій начинаеть составленное имъ житіе препод.

<sup>1)</sup> Болѣе подробное описаніе Пароріи см. въ моемъ предисловіи къ славянскому житію препод. Григорія Синаита.

Ромила недлиннымъ введеніемъ или, вѣрнѣе, предисловіемъ, въ которомъ онъ указываетъ на цѣль написанія житія, — сохранить въ потомствѣ память о Ромилѣ, котораго онъ выставляетъ, какъ примѣръ, достойный подражанія, и вмѣстѣ съ тѣмъ привлечь добрымъ примѣромъ Ромила и другихъ къ жизни иноческой и въ частности отшельнической, дабы не оскудѣлъ корень духовнаго сѣмени, какъ выражается самъ составитель житія <sup>1)</sup>. Это, такъ сказать, общее мѣсто въ житіи. Такихъ общихъ мѣстъ въ немъ очень немного; они заключаютъ въ себѣ или духовно-нравственныя постановленія или сентенціи <sup>2)</sup>, или этическія правила исихастическаго характера <sup>3)</sup>. Всю остальную часть житія представляютъ фактическія данныя, о которыхъ я вкратцѣ упомянулъ выше, а здѣсь я останавливаюсь на нихъ нѣсколько подробнѣе.

Нельзя сомнѣваться въ томъ, что свѣдѣнія о родинѣ препод. Ромила, объ его родителяхъ, о значеніи тогдашняго Видина, объ имени Руско, полученномъ Ромиломъ при крещеніи, о воспитаніи и поступленіи послѣдняго въ монастырь и о постриженіи въ монашество съ именемъ Романа, сообщены были автору житія самимъ преподобнымъ старцемъ и учителемъ его. Отъ него, несомнѣнно, онъ узналъ, что его старецъ былъ хорошимъ рыболовомъ, такъ какъ ловилъ для старцевъ притерновскаго монастыря Одигитрія рыбу, изъ которой приготовлялъ уху <sup>4)</sup>. Вѣроятно, онъ ловилъ рыбу въ Янтрѣ <sup>5)</sup>. Интересно отмѣтить здѣсь Загорье <sup>6)</sup>, куда входитъ и Терновъ <sup>7)</sup>. Еще болѣе интересна форма: тѣрвонъ на ряду съ трѣновъ <sup>8)</sup> для означенія Тернова. Изъ нихъ тѣрвонъ — форма, совсѣмъ необычная, и, сколько мнѣ извѣстно,

<sup>1)</sup> См. текстъ ниже, стр. 2—3; ср. выше, стр. XV. Изложеніе бытовой стороны житія Ромила и отчасти заключающейся въ ней теоретической стороны ученія исихастовъ см. у Сырку, Къ исторіи, I, 1, стр. 150—156.

<sup>2)</sup> См. текстъ ниже, стр. 28—29.

<sup>3)</sup> См. тамъ же, стр. 24—28, гл. XXV.

<sup>4)</sup> См. ниже, стр. 6.

<sup>5)</sup> Ср. Сырку, Къ исторіи, I, 1, стр. 149 и примѣчанія.

<sup>6)</sup> Ср. Иречка, Исторія болгаръ. Одесса. 1878, стр. 496; Jirecek, Cesty, стр. 95; Иречекъ, Княж. България. II. Пловдивъ. 1899, стр. 133.

<sup>7)</sup> См. ниже текстъ, стр. 5, 7, 12, 18, 19—20, 21.

<sup>8)</sup> Тамъ же, стр. 5.

единственная. При этомъ Григорій заявляетъ, что форма *тѣр-вонѣ* — древняя, а *трѣноѣ*, — современная ему. Откуда происходитъ первалъ изъ этихъ формъ, не легко сказать въ настоящее время; но во всякомъ случаѣ Григорій зналъ ее или по какому-нибудь греческому тексту, или изъ какого либо хронографа. Далѣе, онъ упоминаетъ о монастырѣ Богородицы Одигитрии <sup>1)</sup>. Гдѣ именно находился этотъ монастырь и на какой сторонѣ Тернова, сказать въ настоящее время трудно. Судя, впрочемъ, по тексту житія, можно думать, что онъ находился въ самомъ Терновѣ <sup>2)</sup>. Затѣмъ, Григорій отмѣчаетъ монастырь Устье, на горѣ того же имени, у самаго Тернова <sup>3)</sup>, и при-терновскую Свѣту Гору, лежащую, по составителю житія, въ предградьяхъ Тернова, на холмѣ <sup>4)</sup>. Наконецъ, онъ указываетъ еще на одно при-терновское мѣсто или, вѣрнѣе, монастырь *мѣгкы* или *мѣгкыи* <sup>5)</sup>, отстоявшій на день пути отъ Тернова <sup>6)</sup>, но на какой сторонѣ, не объясняется. Кромѣ того, въ окрестностяхъ Тернова и его монастырей находились пустыя мѣста, отстоявшія очень далеко отъ города; туда удалялись нѣкоторые изъ отшельниковъ, въ особенности тѣ, которые знакомы были съ образомъ жизни иноковъ парорійскихъ, для строгихъ подвиговъ <sup>7)</sup>. Впрочемъ, эти пустыя мѣста были далеко не такъ удалены отъ свѣта, какъ парорійскія, ибо въ Загоріи не было дальнихъ пустынь, какъ въ Пароріи. Въ предѣлахъ загорскихъ во время Ромила не было высокихъ горъ и дремучихъ лѣсовъ; тамъ, гдѣ бы ни поселился отшельникъ, вездѣ натыкался онъ или на иноковъ, или на села въ близкомъ разстояніи <sup>8)</sup>.

Составитель житія даетъ намъ еще одно, весьма цѣнное

<sup>1)</sup> См. ниже текстъ, стр. 5; Сырку, Къ исторіи исправленія книгъ въ Болгаріи въ XIV в. Т. I, в. 1, стр. 29, примѣч.

<sup>2)</sup> См. ниже текстъ, стр. 5.

<sup>3)</sup> См. тамъ же, стр. 5. Ср. Сырку, Къ исторіи, I, 1, стр. 29, 474, примѣч.

<sup>4)</sup> См. ниже текстъ, стр. 5. Ср. Сырку, Къ исторіи, стр. 29.

<sup>5)</sup> См. ниже текстъ, стр. 12 и 18.

<sup>6)</sup> Тамъ же, стр. 18.

<sup>7)</sup> См. тамъ же, стр. 20.

<sup>8)</sup> Тамъ же.

указаніе, что въ нѣкоторыхъ монастыряхъ были и монахи-греки. Указавъ на то, что Ромилъ былъ по отцу грекъ, онъ въ другомъ мѣстѣ житія говоритъ о Ромилѣ, что онъ «многихъ изъ жившихъ на Св. Горѣ Терновской, одного съ нимъ права, и особенно тѣхъ, которые были одного съ нимъ рода, наставилъ на путь спасенія»<sup>1)</sup>. Указаніе на лицъ одного съ нимъ рода служить яснымъ доказательствомъ, что въ загорскихъ и притерновскихъ монастыряхъ были между тамошними монахами и греки<sup>2)</sup>. Таковы данныя въ житіи о Терновѣ и его окрестностяхъ.

Не менѣе интересны и нѣкоторыя картины Пароріи, которыя намъ представляетъ составитель житія; сообщенія его объ этихъ мѣстахъ весьма цѣнны. По его сообщенію, воздухъ Пароріи былъ чрезвычайно холодный, такъ что воды тамошнихъ рѣкъ и озеръ обращались въ ледъ, твердый какъ камень, а снѣгъ оставался въ тѣхъ мѣстахъ до апрѣля мѣсяца. Вслѣдствіе сильнаго холода и прибрежныя мѣста тамошнихъ озеръ, которыя мѣстные жители называли вирами, были покрыты ледяною корою. Чтобы можно было пользоваться въ зимнее время рѣками или озерами, какъ напр. для ловли рыбы, нужно было разрывать снѣгъ въ разныя стороны лопатою, а ледъ разбивать молотомъ<sup>3)</sup>. Иногда тамъ падало такъ много снѣга, что послѣдній доходилъ выше роста человѣка<sup>4)</sup>.

Объ устройствѣ Григоріевой обители въ Пароріи въ житіи препод. Ромила мы находимъ очень мало данныхъ<sup>5)</sup>. Нѣсколько разъ здѣсь упоминается о пиргѣ (башнѣ)<sup>6)</sup>,—о томъ именно пиргѣ, о которомъ говорится въ житіи препод. Григорія Синаита,—что онъ, т. е. пиргъ, построенъ на средства болгарскаго царя Іоанна

<sup>1)</sup> См. ниже, стр. 20: ѿ мнѣгѣ дшѣ ѿ нжи въ горѣ сѣи стѣи жнѣшнѣи ѣдннорѣкнѣ шѣтѣ шѣкѣ. ѿ пачѣ жѣ ѿ своѣго рѣда. на вѣстѣ спѣсѣннѣа настѣжнѣ.

<sup>2)</sup> Ср. Сырку, Къ исторіи, I, 1, стр. 148, 246—247, 294; Jireček, Cesty стр. 516—517; болгарск. перев. II, стр. 700—702.

<sup>3)</sup> См. текстъ ниже, стр. 10.

<sup>4)</sup> Ср. тамъ же, стр. 11.

<sup>5)</sup> Объ см. подробно въ моемъ предисловіи къ издаваемому мною житію Григорія Синаита.

<sup>6)</sup> См. текстъ ниже, стр. 19: пѣр'гѣ; 17 и 19: пѣрагѣ.



Александра<sup>1)</sup>. Въ этомъ пиргѣ монахи скрывались въ тяжелыя времена, какъ напр., во время нападенія мусульманъ. Наконецъ, монахи принуждены были сжечь пиргъ и оставить и самую Парорію вслѣдствіе нападеній турокъ на эти мѣста.

Кромѣ того, тамъ были мѣста глубокой внутренней пустыни<sup>2)</sup>, куда удалялись отшельники для подвиговъ. Это, вѣроятно, Катакриомени житія Григорія Синаита<sup>3)</sup>.

Составитель житія препод. Ромила сообщаетъ, что по временамъ Парорію посѣщали бѣдствія. Такъ, вѣроятно, около третьяго или начала четвертаго десятилѣтія XIV вѣка въ Пароріи и, пужно полагать, во всей Оракіи, былъ сильный голодъ, и вслѣдствіе этого отшельники терпѣли большую нужду, такъ что и у старца препод. Ромила ничего не было, кромѣ небольшого количества ржи, которую варили и употребляли вмѣсто пищи<sup>4)</sup>. По всей вѣроятности, это бѣдствіе посѣтило тогда же и Парорію. Такъ можно заключить изъ хода послѣдующаго разсказа житія до того его мѣста, гдѣ сообщается о скопельскомъ кефалии, о которомъ будетъ рѣчь ниже.

Кромѣ того, инокъ Григорій указываетъ, что въ Загорьи и, по всей вѣроятности, вообще въ Болгаріи, въ то время, когда Ромплъ съ своимъ ученикомъ пришли туда изъ Пароріи послѣ опустошенія послѣдней и разоренія тамошнихъ обитателей, былъ еще голодъ и вслѣдствіе этого господствовала дороговизна и скудость въ самыхъ необходимыхъ припасахъ для жизни. Къ какому времени относится этотъ голодъ въ настоящее время опредѣлять вполнѣ не совсѣмъ легко. Судя по тому, что запусценіе Пароріи случилось около 1348 г., можно думать, что голодъ былъ между этимъ годомъ и 1350-мъ.

Но не одно это бѣдствіе тяготѣло надъ Парорією. Парорійскіе отшельники весьма много терпѣли отъ разбойниковъ, которыхъ мѣстные жители называли хусарами; послѣдніе страшно

<sup>1)</sup> См. тамъ же, стр. 17 и 19. Греческое житіе Григорія Синаита, стр. 41.

<sup>2)</sup> См. текстъ ниже, стр. 18—19.

<sup>3)</sup> См. мое предисловіе къ житію Григорія Синаита.

<sup>4)</sup> См. ниже, стр. 12.

мучили парорійцевъ тѣмъ, что налагали на животы старцевъ раскаленный желѣза и такимъ способомъ вынуждали парорійцевъ отдавать имъ все, что послѣдніе имѣли ради малыхъ своихъ потребъ, и только послѣ этого разбойники уходили, оставляя отшельниковъ въ полномъ лишеніи самыхъ необходимыхъ вещей<sup>1)</sup>. Слѣдуетъ замѣтить, что въ Балканахъ въ XIV в. было всегда не мало разбойниковъ, которые дѣлали частые набѣги на греческіе и славянскіе предѣлы<sup>2)</sup>. Возможно, что до Пароріи доходили и шайки Момчила, которыя нерѣдко наводили ужасъ на своихъ сосѣдей<sup>3)</sup>.

По видимому, Парорія находилась въ области или округѣ Скопела (Σκόπελος)<sup>4)</sup>, города лежавшаго къ юго-востоку отъ парорійскихъ обитателей, на довольно далекомъ разстояніи отъ нихъ; тамъ въ то время находился кефалія или губернаторъ, который, по видимому, хорошо былъ извѣстенъ парорійцамъ и былъ съ ними въ сношеніяхъ, бытъ можетъ, не только официальныхъ. По крайней мѣрѣ онъ предупреждаетъ парорійскихъ иноковъ письменно, что въ ихъ поселенія или ихъ мѣста прійдутъ турки охотиться на дикихъ животныхъ, и въ виду этого онъ совѣтуетъ имъ или запереться въ башнѣ и пробыть тамъ до тѣхъ поръ, пока не уйдутъ турки, или удалиться изъ этихъ мѣстъ<sup>5)</sup>. Это обстоятельство ясно показываетъ, въ какомъ жалкомъ положеніи находились тогда византійцы. Если официальное лицо внушаетъ своимъ подвѣдомымъ опасаться турокъ, которые собирались прійти въ Парорію съ цѣлію охотиться, слѣдовательно, нужно полагать, турокъ, до нѣкоторой степени союзныхъ, предъ которыми оно снимаетъ съ себя обязанность защиты византійскихъ подданныхъ, то, слѣдуетъ думать, оно прекрасно знало, чѣмъ сопровождалось такіа похиженія

1) Тамъ же.

2) Подробнѣе объ этомъ см. въ моемъ предисловіи къ житію Григорія Синаита.

3) О Момчилѣ см. у Иречка, Исторія болгаръ, стр. 398—400.

4) См. ниже текстъ житія, стр. 17 (XV) и 19 (XVIII).

5) См. тамъ же, стр. 17.

турокъ въ предѣлахъ Византійской имперіи. И дѣйствительно, мы имѣемъ цѣлый рядъ свѣдѣній о частыхъ наѣздахъ турокъ на византійскія области, объ ихъ опустошеніяхъ, разбояхъ, грабежахъ и уводахъ въ плѣнъ беззащитныхъ и невинныхъ жителей Византіи. И все это спускалось имъ безнаказанно. По всей вѣроятности, набѣгъ и вторженіе турокъ въ парорійскіе предѣлы относятся къ концу второй половины XIV в., и всего скорѣе, къ 1345 г., когда союзники византійскаго императора Іоанна Кантакузина, османы, своими посященіями разныхъ частей Эракіи обратили эту несчастную страну въ пустыню <sup>1)</sup>. Судя по тому, что скопельскій кефалія извѣщаетъ парорійцевъ, что турки прійдутъ въ Парорію, можно догадываться, что это вторженіе турокъ въ эти и другія мѣста Эракіи обусловливалось условіями договора Кантакузина съ Орханомъ, заключеннаго зимой съ 1344 на 1345 годъ <sup>2)</sup>.

Составитель житія сообщаетъ, что и послѣ того мусульмане часто приходили въ Парорію и, окружая башню, обстрѣливали ее стрѣлами и убивали иноковъ; но сначала они увели оттуда рабочихъ, выючный скотъ. Тогда парорійцы рѣшились оставить башню, предавъ ее предварительно огню, дабы богопротивные не могли поселиться въ ней. Многіе изъ отшельниковъ переселились въ другія мѣста <sup>3)</sup>, и Парорія опустѣла. Таковъ былъ ея конецъ! Это случилось спустя не болѣе трехъ лѣтъ послѣ 1345 г., или послѣ перваго вторженія турокъ въ Парорію, т. е. около 1348 г. или, вѣрнѣе, въ самомъ концѣ первой половины XIV в.

По запусѣніи Пароріи препод. Ромилъ съ своимъ ученикомъ удалился въ Загорье, — это уже четвертый разъ, и поселился тамъ въ дальней пустынѣ. Но онъ и въ этомъ мѣстѣ не могъ оставаться

<sup>1)</sup> Cantacuzeni Histor. l. III, c. 81, ed. Bonn., vol. II, стр. 501—502; Gregorae Histor. XV, c. 2, ed. Bonn. vol. II, стр. 749—755; Флоринскій, Южные славяне и Византія во второй четверти XIV вѣка. Вып. I. Спб. 1892, стр. 78; Kállay, Geschichte der Serben. I B. Budapest etc. 1878, стр. 158; Калаји, Историја српск. нар. I. Беогр. 1882, стр. 136.

<sup>2)</sup> Cantacuzeni Historiar. l. III, c. 81, ed. Bonn., vol. II, стр. 498. Ср. Флоринскаго I, стр. 78.

<sup>3)</sup> См. текстъ ниже, стр. 19.

долго, потому что его сильно беспокоили разные посѣтители, которые не давали ему предаваться всецѣло безмолвію. Вслѣдствіе этого онъ, оставивъ Загорію, уходитъ на Аѳонъ, гдѣ поселился на мѣстѣ Меланѣ, вблизи лавры св. Аѳанасія. Составитель житія сообщаетъ, что это названіе первоначальное; а обыкновенно мѣсто это называлось Черна (Чръна)<sup>1)</sup>, что есть прямой переводъ съ греческаго Μελανα. Славянское его названіе, которое во время Ромила было обычнымъ, указываетъ на сильный этнической славянской элементъ его обитателей<sup>2)</sup>. Вѣроятно, этотъ переходъ Ромила изъ Загорья на Аѳонъ совершился вскорѣ послѣ оставленія имъ Пароріи, какъ можно догадываться изъ разсказа объ этомъ житія; можно думать, что Ромилъ оставилъ Загорье въ самомъ началѣ пятидесятихъ годовъ XIV столѣт. По видимому, Ромилъ ушелъ изъ Загорья тайно, даже и отъ своего ученика, который разсказываетъ, что онъ также оставилъ Загорье и отправился за своимъ старцемъ на Аѳонъ, гдѣ нашель его строящимъ себѣ новую келью<sup>3)</sup>. Вообще, слѣдуетъ замѣтить, что въ этомъ мѣстѣ житія является какъ бы пропускъ; составитель житія чего-то не домолвилъ, не досказалъ; онъ не говоритъ, что его старецъ ушелъ изъ Загорья тайно отъ него, но изъ его разсказа это совершенно ясно. Есть основаніе думать, что Ромилъ и здѣсь построилъ свою келью не около самаго скита, но подальше отъ него, по видимому, въ лѣсной мѣстности<sup>4)</sup>. И на Аѳонѣ препод. Ромилъ не избѣгъ природныхъ бѣдствій, которыя, словно, его преслѣдовали всюду, гдѣ бы онъ ни поселился. Не успѣлъ онъ усѣсться, какъ слѣдуетъ, на Аѳонѣ, какъ тамъ начался голодъ, который томилъ старца и бывшихъ съ нимъ, подвергая ихъ всякаго рода лишеніямъ, тѣмъ болѣе, что, прибавляетъ составитель,

1) См. тамъ же, стр. 21, гл. XX.

2) О Меланѣ упоминается въ житіи препод. Аѳанасія Аѳонскаго, изд. Помяловскаго. Спб. 1896, стр. 24, 46, 48. См. о ней у Барскаго, Странствованія по св. мѣстамъ Востока. Изд. Правосл. Палестинск. Общ. III. Сиб. 1887, стр. 9, и у еписк. Порфирія Успенскаго, Первое путешествіе въ аѳонскіе монастыри и скиты. Ч. I, отд. 1-е. Кіевъ. 1877, стр. 270—276.

3) См. текстъ ниже, стр. 21, гл. XXI.

4) См. тамъ же, стр. 23, гл. XXIV.

онъ не имѣлъ еще отъ лавры діаконіи, т. е. адефата<sup>1)</sup>. Долго пробылъ здѣсь препод. Ромилъ съ своимъ ученикомъ, можно думать, около 20-ти лѣтъ. Но это мѣсто онъ долженъ былъ перемѣнить на другое, болѣе подходящее для него, и такое мѣсто найдено было въ Подгоріи аѳонскомъ, на сѣверной сторонѣ его, мѣсто пустынное и удаленное отъ свѣта; здѣсь ему нѣкоторые братія, хорошо знавшіе строительное дѣло, построили келью, въ которой онъ и поселился<sup>2)</sup>. Но не долго, вѣроятно, не болѣе одного или двухъ лѣтъ, пробылъ онъ на этомъ мѣстѣ по слѣдующей причинѣ. Составитель житія сообщаетъ, что тогда случилось убійство деспота Углеши, и, вслѣдствіе этого, всѣ аѳонскіе иноки, и въ особенности пребывавшіе въ пустыняхъ отшельники и безмолвники, объаты были страхомъ и трепетомъ; тогда же многіе изъ нихъ бѣжали со Св. Горы. Къ этому же принужденъ былъ прибѣгнуть и препод. Ромилъ; онъ избралъ себѣ неславный и расположенный въ пустынномъ мѣстѣ г. Авлонъ и въ его окрестностяхъ и поселился. Это очень важное извѣстіе, изъ котораго мы узнаемъ, что въ окрестностяхъ этого города были въ XIV вѣка православные монастыри или, по крайней мѣрѣ, отдѣльныя кельи православныхъ отшельниковъ. Не менѣе важно извѣстіе объ убійствѣ деспота Углеши. Сербскій деспотъ Іоаннъ Углеша, одинъ изъ трехъ братьевъ Мрнявчевичей, господствовалъ надъ Сѣресомъ и Мельникомъ; онъ палъ подъ ударами турокъ вмѣстѣ съ своими братьями Вукашиномъ и Гойкомъ при Черноменѣ (Чирменѣ), на рѣкѣ Марицѣ, въ ночь съ 25 на 26 сентября 1371 г.<sup>3)</sup> Если же составитель житія заявляетъ, что убійство Углеши причинило такой переполохъ на Аѳонѣ, то ясно отсюда, что деспотъ Углеша пользовался тамъ большимъ значеніемъ. Благодаря близости

<sup>1)</sup> См. тамъ же, стр. 21, гл. XXII. Нѣкоторыя подробности объ этомъ институтѣ см. у П. Соколова, Церковно-имущественное право въ Греко-римской имперіи. Новгородъ. 1896, стр. 282 и слѣд.

<sup>2)</sup> См. текстъ ниже, стр. 31, гл. XXXI.

<sup>3)</sup> Иречекъ, Исторія болгаръ, стр. 430—431; Новаковић, Срби и турци. У Београду. 1893, стр. 168 и слѣд.

къ Аѳону городовъ, которыми онъ владѣлъ, онъ имѣлъ возможность надзирать и охранять аѳонцевъ отъ враговъ, и вотъ, когда его не стало, аѳонцы сразу очутились въ положеніи самомъ тяжеломъ и безпомощномъ. Впрочемъ, слѣдуетъ замѣтить, какъ думаетъ Ст. Новаковичъ, что деспотъ Угleshа кромѣ Сѣрезской области и Драмы и ея округа послѣ 1366 г. владѣлъ еще Халкидикой (между Солунемъ и устьемъ Струмы) и Св. Гороку, т. е. Аѳономъ<sup>1)</sup>. Къ сожалѣнію, объ этомъ мы до сего времени не имѣемъ другихъ точныхъ свѣдѣній, и житіе Ромила въ этомъ случаѣ даетъ намъ очень цѣнное указаніе.

Долго ли Ромиль оставался въ окрестностяхъ Авлона, не могу сказать въ настоящее время; но отсюда, побужденный видѣніемъ, отправился онъ въ Сербію, въ монастырь Раванницу<sup>2)</sup>, гдѣ и окончилъ свое земное поприще. Замѣчательно, что составитель житія не даетъ даже краткаго описанія Раванницы, гдѣ, какъ извѣстно, находились и мощи князя Лазаря до перенесенія ихъ въ Сент-Андірю, а затѣмъ на Фрушкую гору въ 1697 году въ монастырь Врдникъ или Раванницу<sup>3)</sup>. Былъ ли и Григорій, составитель житія, въ Раванницѣ, когда тамъ скончался его учитель, препод. Ромиль, изъ житія не видно. Такъ или иначе, но несомнѣнно одно, что житіе Ромила было написано на Аѳонѣ, какъ объ этомъ заявляетъ и самъ составитель житія въ его заглавіи, на что я уже указалъ выше<sup>4)</sup>.

Изъ сказаннаго о Григоріѣ Цамблакѣ и Григоріѣ, составителѣ житія препод. Ромила, ясно, что это не одно и то же лицо, а два разныхъ. Прежде всего, первый изъ нихъ былъ родомъ изъ Тернова, а второй пріѣхалъ впервые въ Парорію изъ Царьграда, и уже изъ Пароріи раза четыре посѣтилъ Загорье съ Терновымъ,

<sup>1)</sup> Срби и турци, стр. 136—137. О владѣніяхъ Угleshи см. тамъ же, стр. 136 и слѣд.

<sup>2)</sup> Нѣсколько замѣтокъ объ этомъ монастырѣ см. у Миличевића, Монастири у Србији въ Гласникѣ XXI, стр. 90—95, и у него же, Кнежевина Србија. У Београду. 1876, стр. 1102—1104.

<sup>3)</sup> О монастырѣ Врдникѣ см. у јеромон. Сергија Попића, Опис. манастира Врдника-Раванице у Срему. Ср. Карловци. 1898, стр. 11—14.

<sup>4)</sup> Стр. XXII.

но дальше этой области едва ли былъ въ Болгаріи; тѣмъ не менѣе я не сомнѣваюсь, что онъ былъ славянинъ. Наконецъ, этотъ Григорій въ 1371 г., послѣ котораго онъ сходитъ со сцены, былъ, по видимому, мужъ зрѣлыхъ лѣтъ, съ житейскимъ опытомъ; между тѣмъ какъ Григорій Цамблакъ чуть ли не чрезъ девять лѣтъ послѣ указаннаго года, т. е. въ 1379 г. былъ еще отрокомъ<sup>1)</sup>. Къ этому слѣдуетъ прибавить еще и то, что всѣ произведенія Григорія Цамблака, за исключеніемъ развѣ нѣкоторыхъ списковъ, носятъ въ своихъ надписаніяхъ его имя; но его же имени нѣтъ въ надписаніи житія препод. Ромила<sup>2)</sup>. Отсюда прямо можно заключить, что Григорій Цамблакъ не могъ быть составителемъ житія препод. Ромила, какъ думали нѣкоторые раньше<sup>3)</sup>.



1) Ср. у Сырку, въ Журн. Мин. Нар. Просв., ч. ССХХХVI (1884, ноябрь), стр. 114, примѣч. 1-е, гдѣ приводятся указанія на мнѣнія другихъ ученыхъ.

2) См. тамъ же, стр. 115—118, 120—121, 145—146.

3) Ср. тамъ же, стр. 114, примѣч. 1-е.





## Дополненія.

---

На стр. IV, въ строкѣ 12-й, послѣ слова: «форму.» нужно добавить: «Такая же форма встрѣчается и въ службѣ: *ѣлѣкажа* (стр. 48)».

На стр. XXXII, въ строкѣ 12-й, къ словамъ: «побужденный видѣншемъ» нужно добавить слѣдующее примѣчаніе, которое должно стоять между вышнѣшними на той же страницѣ 1-мъ и 2-мъ примѣчаніями: «По всей вѣроятности, причиною ухода Ромила изъ окрестностей Авлона послужили нападенія турокъ на эту область и на другія сосѣднія съ нею. Объ этихъ вторженіяхъ турокъ съ 1371 по 1387 г. въ Эпиръ, гдѣ они взяли Морею до Авлона, а на обратномъ пути оттуда заняли Драчь и другія города до Далмаціи и всю албанскую землю, говоритъ болгарская лѣтопись. *Bogdan, Ein Beitrag zur bulgar. und serb. Geschichtsschreibung* въ *Archiv. f. slav. Philologie* XIII, стр 529; ср. *Jireček Zur Würdigung der neuentdeckten bulgar. Chronik.* Тамъ же, т. XIV, стр. 264».



## ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ <sup>1)</sup>.

---

	Напечатано.	Нужно.
Стр. 5,	4: страіца	страіць.
» 11,	2: з ікона	з ікона.
» 23,	5: съ пера	съ пера
» 88,	11: <sup>к</sup> нп стііно	<sup>к</sup> нп стііно

---

<sup>1)</sup> Курсивныя цифры означаютъ счетъ строкъ текста снизу.



Мѣца гѣноуарѣа 51 — 1)

Житіе ѡ житиѣ ѡ чѣсти чюдесѣ ноѡ великінаго и прѣбвнаго ѡца нашего рѡмѣла поустынножителѣа. съписано григоріемъ оученикомъ егѡ. ошельникомъ ѡ доврописцемъ. въ пѡкрѣлѣи стѣме гѡры ѡдона. въ мѣстѣ нарицаемѣмъ мелана. влѣви, ѡче —

I. Ничтоже сице сладчанше ниже добры рачителѣ тѣцанѣа дѡнно. ѡкоже ѡже прѣбвнѣ ѡ бѡлюбвнѣ житіе прѣшѣши стѣхъ. страѣна ѡ вѡрѣи писанѣ прѣдаати. ѡ ѡкоже къ ревности ѡ къ подражанію ѡже по сѣ, повѣсти ради възвѡдитисѣ. ѡкови же създани вѣхѡѡ. ѡ пачеже ѡже по ѡвразѡ създанное съвѡбсти невѣдимо. и зрѣвѡдѣшеное ѡко ѡмѡще. къ вѣсемѡ ѡже похвѣланое и чѣтноѡ свѡистѣкнѣ ѡмѣти хѡтеце. ѡ въ желаніи стежанѣа вѣти. ѡзреднѣи оубѡ моужѣи ѡ довродѣтели стрѣлцемъ. довродѣвѡ подвѣгын дѣшенѣма ѡчѣма кидѣти. ѡ ѡтоудѡ прѣбрѣтѣнѣи нѣковѡ почрѣпѣсти, вѣдѣмаа же оубѡ похвѣлаѣмаа. дѡнно възвѣскатѣлна ѡвѣлаѡтсѣ, ѡ дѡрачѣтелѣнѣнша вѣвѣаѡт. ѡ къ стежанѣи сѣ зрѣтелѣкѡ поѡцрѣаѡт. принѡсет' же полѡвѡ немѡлѡ такоѡнѣ ѡсправѣкнѣннѣи повѣсть. ѡ вѣдѣвѣшихѣ въ невѣдѣнѣи слѡхѣ прѣпѡслаѣми. ѡ ѡце ѡзвѣстнаа ѡ крѣпка прѣвѣти хѡтѣше дѡчюднѣи повѣстиѡ памѣть. ѡ незавѣнѣа вѣвѣдѣ ѡкоже нѣкѣнн

1) Эти слова находятся на верхнемъ полѣ листа.

примрѣкъ. везѣсти сѣю сътеоріа ен. иудѣише бѣ, ѣвоже мнѣ,  
словома писати такова. ѿсѣдѣ полѣнеи ѣже по сѣ послѣже быти  
хотѣиши оудоенѣ прѣходити. елмаже оубѣ и ерѣме растлѣ-  
ваетсе, тѣлесемь старость наносе и сѣмрѣ. растлѣваѣт же се  
исправленіи ѣко завети сътеарае. и памѣ потъмнѣваѣ. никтоже  
намь да въ прѣедѣ зазрѣтъ, житіе егомоезко и доеродѣтелею  
моужа прѣоена сѣписати начинающимь. оубѣтелеи же истин-  
наго егомоеа. и нѣнаго житіа сѣланаго рачителеи. мало же при-  
нѣцати хотѣиши къ сѣи повѣсти, не неѣролати гавеламь.  
ѣвоже обачи ѣ мнѣзѣма помьшлѣти. заветію наи везѣскоу-  
сомь ѿ доубишаго ѿводимомь. ниже въ къ елѣти и слабѣ бѣого  
въ сѣцезь подѣитъ сѣе съедоухъ. Коеі еиу слави наи похваламь  
такоеи ѿ на еѣстрѣветъ. ѣже ѿ еа доіною славою къ прѣедѣ  
спѣвиельсе. иъ да и сѣго радѣ ѣже датеа еѣ прославетсе. и по-  
рѣендѣют доеродѣтелеа самьшешѣи. ѣко жѣлома нѣкымь рѣеностію  
къ равеншѣ подѣишѣ възѣжѣтисе. рѣености еиу жѣло нѣкое по рѣи-  
шомь къдрѣжаѣтъ дѣшамь самьшици ѣже въ доеродѣтелеи про-  
сѣвиши повѣсти и наипаче же въ послѣднѣ ерѣменѣ сѣхъ. ѿ  
нихъ же неерѣгомо еи ѣже по еѣтѣ житѣаство. иъ ѣже въ вѣтѣншѣ  
въспитаѣшенсе словесѣ. вѣдетъ ѣко мнѣжаншѣимь паче доіши  
соу похваламь ѣже ннѣ еа възѣскаѣшен, паче онѣхъ ѣже въ  
прѣвиши ерѣменѣ и лѣтѣ. ѿноу же и ѣжѣ показасе ѿ гнѣхъ  
глагвалъ ѣже къ великомь пахѣимь рѣишѣи. неиу прѣоеномь и  
прѣвоподвижникѣ всѣ ѣвоже рѣци сѣмь сѣмь воаѣзѣндѣишѣ къ  
еѣ. и въпрашаюци о дѣоенѣмь сѣмени. и о ѣстроѣиши инѣоч-  
скомь напоследокъ. и что боудѣтъ сѣлоуѣшлѣасе ѣмь по сѣ. По-  
мѣни гн гн глаюци, ѣко ѡвѣща ми се до скончаніа вѣка не ѣскоу-  
дети дѣоеномь сѣмени моѣмь. слыша ѿ сѣмого га къ нимь и  
сѣ. дрѣзан. ѣко корѣнь сѣмене твоего дѣоеного не ѡскѣдѣтъ  
въ вѣкѣ. и хотѣиши малымь спѣтисе въ ерѣментѣхъ ѡнѣ ѿ мнѣ-

, гаго помраченїа неврѣженїа ихъ. паче высочайшее нїна жителѣст-  
 , воующїи ѡврещдѣтсе. понѣже сѡ нїна нмоуще те ѡко свѣтил-  
 , ника прѣ очима своїма. доводѣтели твоѣго свѣта просѣт-  
 , цавми жителѣствють, а ѡже по сѣ въ послѣдїа въ помраченѣхъ  
 , прилѣчившейсе врѣменѣ. аще самопродѣланѣ въ бл҃гомоудро-  
 , ванїи, никомѣ же наставающѣ ихъ къ истинѣ. ѡскочивше ѡ  
 , злѣбныя лѣже. къ правдѣ прїидѣтъ. аминя глаю тебѣ. ѡко стѣи  
 , же нїѣ крании пощенїемъ прослѣшми. и непорочнѣ жнѣв-  
 , цїимъ ѡврещдѣтѣ, тогоже наслаждающе бл҃женїе<sup>1)</sup>. Оїа же ми  
 рѣна выше изъгладакнишїе. ѡко да свѣтсе б҃голюбязное  
 прѣбнаго сѣго. ѡко и въ нїны многїи исправленїи и под-  
 , визѣ ѡже по бѣѣ. ѡкоже прѣидыи слово по рѣдѣ покажетъ  
 извѣстнїе дѣи же прочеѣ и изнѣшаго сѣго ѡко лѣпо ꙗ изъ-  
 , кнїти ѡчѣствѣ и ѡ ѡковѣи рече прозеве ѡже по палти роди-  
 , телей. ѡже въ постницѣхъ чюднѣшии сѣ. и прѣны въ истиннѣ  
 равъ б҃жїи рѣмиа.

II. Изнесе оубѣ сѣго доваго славнѣшии грѣ адїа, ѡже  
 къ істрѣ лежешїи. б҃го же и пїци странѣ не погрѣшнѣ кто  
 нарѣци. родителк же б҃го бл҃гочѣстїи ѡвои и воѣцесе ба. не  
 , свлѣже вогаѣствѣ кнѣще. иъ бл҃ико къ доваѣстеа по-  
 , трѣвѣ нескоудно и къ оубѣи подаанїѣ. ѡко ѡвычїо ꙗ  
 въ истиннѣ хрїстїи мѣннїи моужемъ. и ѡвѣ ѡцѣ грѣкѣ  
 бѣше родѣмъ. ѡ вл҃гар же мѣти. и ѡ сїцеве въ бл҃женнїи  
 , дѣвоице, лѣпо въ ѣ и родителк бл҃женнїи радї бл҃женнаго сѣго  
 , нарѣци. раждѣтсе оубѣ б҃гопродѣвнїи и пронарѣченнїи  
 , въ доводѣтели просїати. Оїи довыи ѡтрокѣ рѣско. сѣ въ  
 , вѣ томѣ ѡме, ѡже ѡ вѣтнѣе банкѣ ст҃го крїченїа ѡвѣ ѡко

<sup>1)</sup> Ср. коптское житіе препод. Пахомїа у Amélineau, стр. 207—209; Acta Ss. Maji t. III, стр. 338 и \* 48; Четьи-Минею, изд. въ Москвѣ въ 1880, подъ 15 мая, л. 121<sup>б</sup>—122.

по рожѣніи ѿ родителіи нарѣчено. ѿже и въспитавахѹ ѿго іако  
ѿгочѣтїи и боѿщесе ба. въ наказанїи и побѣнїи гни. съ иъз-  
ѿвѣаишесе же и тѣлесномѹ възрастѹ ѿго ерѣмени прѣмѣдѣрѹ и  
дѹха стго вагта въ въпросѣ и ѿвѣтѣ хлѣтросаѹбїи. и въжѣ-  
вїи саовѣсї и вѣсѣдѣ члѣцкїи. ѿмаже повааше такошомѹ др-  
еромѹ ѹтрѹкѹ не непричѣстнѹ вагти и ѿже ѿ писменѹ ежѣтвѣаго ма-  
казанїа. прѣдѣтсе ѿ родителіи оучителю нѣкошомѹ въ оучѣвїе. да  
іакоже покинѹ(с)се оучителю, іако аѣпо вѣ, въсѣхѹ прѣвѣзѹде  
ѿже прежѣ ѿго въ оучианци въшѣше дѣти. и ѿже чѹднѣвѣшесе.  
іако въ малѣ ерѣмени не тѣчїю прѣвѣзѹде, иѣ и оучаше и ѿвѣра-  
цатисе оубѹ ѿ бѣнчїи дѣтскїи игранїи и неразоумнїи съвѣ-  
дѹренїа. понїеже во юности високошїе послѣдѣдет. високошїе  
же вѣдетъ въ погѣвѣлѣ. тѣмѣже дѹиѣ намѣ ѿ любавнѣвїишїи.  
и съ трѣзѣвнїемѣ же и вѣниманїемѣ оупражнѣтисе и тѣвѣра-  
цисе ѿ оученїи нашїи. ѿноудѣже и послѣдова іамѹ похѣлаа не  
мала. не тѣчїю ѿ тѣ самѣ съвѣзрѣстнїи и съоученїи чѹд-  
нїи вѣше ѹтрѹкѹстарѣцѣ съ рѹско. иѣ и ѿ самого того ѹчи-  
телїи ихѣ. за прѣвѣрѣмѣннїи разѹбїе ѿго и вѣлѹгѹвѣнїиство. и ѿще  
же и ѿ мнїлгнїи, ѿже въ градѣ ѹномѣ живѣвнїихѣ. ии же въ  
ѹстѣхѣ прѣно ѿвѣнѣшашѣ юнааго разѹбїе же и прѣмѣдрѹста.

III. Иѣ родителїи ѿго, іакоже родителїи палнѣишїи въ  
їстиннїи соѹще. и не и ѿще юнааго ѿголѹвѣнїе прѹвѣдѣвїе.  
и кѣково ѹнѣ желанїе бѣжѣстено въ срѣци иамѣ. съвѣцїа-  
вають въ сѣвѣ вѣрѣкѹ того припрѣци. и съвѣтъ съ юномѹ  
словѹ иъзѣвѣлїѹ. и іако не тѣчїю слово. иѣ ниже гласа ихѣ  
въсхѹтѣ оѹслѣшати. тѣже въ оѹмѣ вѣлаагетъ метѣжа мїр-  
скаго иъвѣжати. прнѣци же кѣ іакошкѣшомѹ жнїтїю. и кѣко  
ѹвѹ повннѣти възѹмоган выше такошїе чнстѹты рачнїтелїи. и  
ѿже по вѣсѣ желанїа ѿрѣгноѹти. вагти и ѿще невѣдїмо ѹкрѣ-  
павнїи ѿго. ѿмаже ѹвѹ родителїе побѣлахѹсе, и невѹлою и



нехотеца юнаго къ своѣмъ привлѣци хотѣнѣ. Еѣ прора-  
 зѣмѣвъ, ѣже негнѣнныи и вѣчныи влгъ желатель въсѣдоуш-  
 ныи. стѣн Ѡ вѣства исхѣднть. и постизаетъ загѣорѣ. въ тор-  
 вонѣ прѣже глѣкмыи града, ннѣже трѣновѣ тоѣже ѣпархѣ въхѣ-  
 днть. въ ѣдннѣ Ѡ ѣже тѣмо монастырей селѣннѣ сътеараетъ.  
 бѣгомѣре и ѣднгитрѣ именованнѣ имѣше мѣнастырь. и прѣста-  
 тель ѣвнтѣлн ѣкоже ѣвнчнѣн ѣѣ, въпрашаше ѣгѣ. Ѡкоуд ѣсн чѣдо  
 глѣк, и како здѣ прѣидѣ. Ѡн же Ѡвѣщавъ, и ѣже ѣ себѣ прѣставлю  
 въсл. нзрѣ. и ѣко ннѣкъ хѣте вѣтн здѣ прѣидѣ. радостнѣже прѣ-  
 статель сѣго въспрѣмѣ. ѣстризаетъ влѣсы глѣвы ѣгѣ. рѣмана прѣ-  
 именовавъ. ѣсмотрнѣ же. и Ѡ мѣлѣ нѣкыѣ вѣсѣды ѣко провѣдѣцѣ.  
 хѣтѣщен вѣтн къ юнѣмъ неразсудное послѣшаннѣ и влѣгоговнн-  
 стѣо. вѣрѣаетъ ѣмѣ ѣвнѣ цѣрѣовнаго послѣдованнѣа слоужѣвѣ. до-  
 вѣрѣе и ѣкоже клѣчномо сѣдѣющѣ ѣмѣ на лѣта доволѣнаа. ра-  
 довашесе прѣстѣовнѣ ѣ сѣмѣ. цѣрѣовное зрѣ на вѣсѣкъ днѣ вѣвѣе-  
 мое влѣгодкѣрашеннѣ. и тѣже и влѣгы ѣвнчнѣе ѣгѣ и смѣреннѣ, нѣвѣ  
 вѣше въ нѣстннѣ прѣбѣвннн сѣн смѣренѣнѣ ѣще кѣо ннѣ. и ѣвѣра-  
 зомѣ и ѣвнчнѣе и нѣравомѣ. ѣкоже лѣпо вѣѣ. и съсвѣтелѣствѣютъ  
 мнѣ ѣже нзначѣла знѣющѣнѣ ѣгѣ. ѣко Ѡ сѣмого тѣго вѣдѣннѣа. по-  
 даваше ѣвѣмъ оумѣ нмѣднѣннѣмъ раздѣмѣтн жнѣвѣцѣк въ дѣшн ѣгѣ  
 смѣреннѣ. нѣ ѣ смѣреннѣнѣ ѣвѣмъ. ѣгѣ сѣ ѣкѣмъ вѣше рѣхѣмъ до кѣнѣца  
 нсправнѣлѣ вѣѣ.

IV. Вѣдетъ влѣзомѣстнн жнѣтелѣк прѣвѣрѣннаго грѣа трѣ-  
 нова. и гѣры прнлѣжащѣе. гѣра вѣ ѣѣ прнсѣдѣщѣа трѣновѣ. оустѣ  
 мѣстннѣ нарѣченнѣмъ зѣвома. и хлѣмѣ нѣкыи въ прѣвѣраднн,  
 гѣра сѣла и тѣ нарѣнѣ Ѡ дрѣвннѣ. въ ннѣ же мнѣжѣстѣо ннѣкъ  
 жнѣвшѣ и дѣже и до ннѣа жнѣвѣтѣ. Еннѣмъ прѣвѣрѣнннн стрѣлѣцѣ,  
 съвѣварашесе и съѣвѣрашаше. ѣ ѣ ѣже влѣжннѣаго лѣвѣнн, сѣдѣнѣ  
 и Ѡчѣстнн сѣю, ѣкоже нѣцнн рѣше, зѣвнстн стрѣчѣемн прѣходѣ вѣѣ;  
 ннѣкакоже. кѣоже тѣко мнѣжѣе ѣнѣго сѣю нсправнѣ. и до кѣнѣца

притѣжа, въ тѣлесный и дѣховный прѣподаваніи. **ТѢЛЕСИ** ѡбѣ  
 ключимаа потрѣвааа нескѣдно подавае. ѿко радоватисе **ДААТИ**  
 паче, нежеланъ възимати. и еже чюднѣйше. ѿко и въ **ТѢСНОТѢ**  
 мнѣгаци сѣ. ѿко поужникъ и подвижникъ, никакоже **НЕ НЕЕРѢ-**  
 жаше ѡ црци довродѣтелемъ. иъ тѣщашесе, ѿко прѣни въ **ИСТИНѢ**  
 рабѣ бжѣи. наипачеже въ всемъ любовкѣ исплнѣнати. **ИВѢ** **ЕГДА**  
 ѡщѣщаше кого ѡ иже въ горѣ оной живѣщій. илн ѡ **ДАЛГѢ** **ЛѢТѢ**  
 страждѣща. илн недѣгомъ нѣкымъ приавчшимсе дрвцима, **РЫБѢ**  
 ѡлаваише. и сѣхъ крилатемъ ѡсѣчь теоре. въ безгоднѣ ноцѣвѣмъ  
 къ кѣлн недѣжнаго, възь щѣка прихѣде, повѣшае, къскорѣ **ѠХѢ-**  
 ждаше. живѣи же въ кѣлн, исхѣде на ѡтрѣа, и **РЫБѢ** повѣшены  
 ѡврѣтае радовашѣ ѡ ненадежномъ ѡврѣтѣннѣ таковѣи **РЫБѢ**. **ЧЮ-**  
 ждаше же се и въ севѣ. глааше. котораго вѣ воудеть **ИСПРАК-**  
 лѣннѣ сѣ. и **АВѢ** **ѠХѢ** де, глааше. иѣ сѣ иного никого въ истинѣ,  
 тѣчю чюднаго довродѣтелема —

V. **Ѣ**ицеже ѡбѣ прѣовный любовъ тѣлеснѣмн вѣщми и потрѣ-  
 вамн испрѣвааше вѣше. въ подчѣннѣхъ же и повѣстѣ къ ѣдинопрѣк-  
 ннѣи и пачеже къ нѣоначѣлннѣи каковѣ вѣ. **НЕ** мѣжѣ слово прѣ-  
 ставѣннѣи всѣ. милосрдѣе имѣше щедрѣтъ по вжѣтеномѣ причѣ-  
 стѣю. **Ѧ** еже ѡумилѣннѣа иного дѣра и слъзноѣ мнѣство нѣ иъ-  
 рѣщн възможно. ниже иъракиитисе въ сѣа иномѣ комѣ възможно  
 вѣ. въ нѣмѣ же во исплнѣнашесе прѣрѣчскоѣ иномѣ глаѣщее. иъзлѣю  
 на всѣкѣ ноцѣ лѣже моѣ, слъзалн мойми постелѣю мою ѡмочю<sup>1)</sup>.  
 и възше слъзы моѣ мнѣ хлѣбъ днѣ и ноцѣ<sup>2)</sup>. иъ на прѣлѣеещее  
 да възвратнѣсе. прѣстателѣ же ѡго веселѣише и радоваше ѡ послоу-  
 шаннѣи ѡго, ѡ тѣщаннѣи же и съпретани. **Ѣ** же помѣслѣ то-  
 маашесе, желаннѣе илн мѣвы житейскыи пакы иъвѣжати. и въ  
 поустѣ мѣстѣ и ѡустранѣннѣ мѣра. ѿкоже грѣлнца поустынкѣ-

<sup>1)</sup> Псал. VI, 7.

<sup>2)</sup> Псал. XLI, 4.

любнаа, сътворити селкнѣ. тѣже ѡбѣдѣвъ ѡ парорѣхъ. и ѣко тѣмо члѣкъ бѣлнкъ ѡ по бѣсѣ. и ѡвѣтѣлъ създаль кѣ кѣ григорѣ снѣантѣ. сѣ бѣше мѡужѡд ѣмѣ. ѣже на вѣсакъ ѣжѡже рѣци днѣ, слѡка своѣго трѡвою, и жѣтѣа въ ѡвѣраженѣмъ, дѣше призиваѣ, приношаше гѣн. Вѣсъ бѣше ѡсѡдѡ ѡ ѡшѣстѣн подчѣсе. и аще възможно вѣ ѣмѡ криаѣ възѣти и въздѡхъ прѣлетѣти, и тѣмо въскорѣ ѡвѣстнсе. тѡанкоже стѣго ѡца ѡного прослѡтѣ и слава. ѡзвн любовнѡ срдѣ егѡ. Ѣнциже азъ сѣго повѣдаюца ѡслѡшѡ. ѡтолѣ ѡвѡ тѣло ѣмаше загѡрѣ, дѣшѡ же поустына парѡрѣскаа. жѣдаше вѡ и нѣшаше бѡу тѣмо приваѣжѣсе, ѣжѡже жеждѡщн бѣлнѣ на ѣсточники вѡдѣны<sup>1)</sup>. и тѣ не ѡставаше сѣго прѣстоѣщаго любова и вѣлоговѣннство. любаше вѡ сѣлѡ каднѣгѡмѣнъ сѣго довраго рѡмана. и сѣго радн спонѡ твораше ѣмѡ на вѣмѣ. ѣко не хотѣше ѡскрѣпѣти егѡ. въ сѣвѣ же прочѣе помѣсль ѣмѣ. тоужаше скрѣвѣше. Ѣлмаже и ѣзва срдѣ прѣввѣтѣлн помѣсль. и тѣ ѡваче на мнѡзѣ ѡтерѣднсе помѣсль ѡхѡжѣнѣа. и ѣко не ѣмнн ѣнако чѣо сътворити ѡ вѣщн. вѣмѣ вѣгополѡчно прѣлѣмъ. прѣстѡтѣаю дѣвѣ ѣвѣ творѣтъ ѡшѣстѣа своѣгѡ раздѣмъ. и ѣко тѣчѣю сѣ ѡслѡшѡ. сѣлѡ прѣскрѣннѣ вѣ. хотѣше вѡ неразлѡчна сѣго вѣти ѣмѡ въ вѣсѣ вѣмѣ жѣнѡта своѣго. сѣматрѣеть прочѣе и разсѡжѣеть настоѣн. ѣдѡ кѡко не по вѡли егѡ и хотѣннѡ егѡ ѡвѣразъ ѡхѡжѣнѣа вѡдѣтъ. ѣвѣ ѣко вѣлнѣкъ. и молѣтѣокавъ. и напѡтѣнаа мнѡга дава ѣмѡ, ѡпѡдѣти егѡ.

VI. Ѣнѣ же и ѣного вѣрата сѣвѣстѣника и сѣтѣннѣника прѣлѣмъ. ѣменемъ ѣларѡна. сѣ тѣщѣнѣмъ парорѣскаѡ пѡстѣннѡ по стѣзѡю. въ ѡвѣтѣлн прѣвѣченѣаго стѣго ѡца снѣантѣ вѣнѣше. кѣючѣмѡѡ поклонѣнѣ и вѣлоговѣннство, ѣжѡ лѣпо вѣ, сѣмѡ вѣлѣнѡмѡ прѣносѣтъ. да ѣко вѣпрѡшаше ѣхъ. ѡкоудѡ оубѡ соубѣ. и чѣсо радн и коѣго рѡ раздѣла кѣ нѣ прѣидѡстѣ. ѡнѣ

<sup>1)</sup> Псал. XLI, 2.

же и зрѣкоше великомѣ въса. ѿже о себѣ. и и зрѣстише ѿко, ѿче-  
 ници ѿмѣ вѣти хѣтеце, тамо прѣидѣше. радостнѣ же ѿвѣ  
 великми сѣхъ прѣмѣ. и ѿвѣдѣвъ коѣгождѣ ѿхъ сѣлѣ и произ-  
 воленѣ. ѿ иже въ нѣмѣ живѣщеи вѣгѣти вѣженѣ, клѣчѣмѣ  
 комѣждѣ ѿхъ и слоужѣвъ вѣрѣчасть, и ѿвѣ ѿларѣонѣ, ѿко не-  
 мѣоцинѣишѣ соущѣ, лѣгчайша сѣбѣженѣа въ ѣвѣтѣлѣи повелѣ  
 сѣбѣжити. крѣпчайшомѣ же сѣмѣ рѣманѣ. тѣжчайша и недѣоелѣ  
 поденѣжна сѣбѣженѣа възлаѣгааше. тогда вѣ и великми ѣнѣ ѿвѣ  
 прѣвѣченѣнѣю ѣвѣтель тѣоре вѣше. и ѣѣ оуѣвѣ вѣдѣти ѿтоли по-  
 сѣбѣшѣнѣа дѣлателѣи рѣмана. въсѣ слоужѣвъ прохѣдеца и ѣвѣти-  
 чюца. кѣгда ѿвѣдѣ вѣрѣна ѿ гѣры сѣношаше. ѿвогда же дрѣвѣте  
 нѣкое къ потрѣвѣе зѣданѣа. ѣвогда каменѣи. ииногдаже вѣдѣ ѿ по-  
 текѣщеи рѣкѣи. иже вѣгда и варѣ мѣшаше съ водою. и ѣщеже и  
 сокѣчѣи и хлѣвѣотѣорѣници слоужѣе вѣ неврѣстанѣно. и въ вѣсѣ  
 слоужѣвѣ искоуѣсна слоужѣителѣ ѣвѣлѣшесѣ. ѣще недѣоужѣишѣи, ѿкоже  
 никто ииѣ сѣбѣжителѣ вѣгополоуѣчѣнѣ. и сѣвѣкѣопальше рѣци, съ  
 сѣбѣжѣвою и зрѣвѣе болѣщемѣ дѣрѣоваше. тѣѣмѣже въсѣмѣ вѣжѣлѣ-  
 телѣнѣ вѣ и любѣимѣ. радѣи соущѣаго въ нѣ сѣмѣрѣнѣа и любѣе. иже  
 и въ мѣесто рѣмана, дѣврѣрѣманѣа ѣгѣ нарѣкоше. вѣгоговѣиѣнѣство  
 ѣногѣо и сѣмѣирѣнѣе, иже ии мѣше къ вѣсѣмѣ похвалѣнѣюще. тѣѣца-  
 шесѣ прѣоче дѣолави съ, и дѣшею и тѣѣлѣо въсѣ слоужѣвъ ислѣ-  
 нѣати съ любѣоѣю ииѣстинною и горѣцимѣ жѣланѣе. иже стѣжа къ  
 великомѣ ѣнобѣмѣ сѣвѣтѣнѣлѣ сѣнаитѣ гѣлю, иже ѣвѣтѣлѣи прѣстѣтелѣю.  
 ииѣкѣ вѣжѣтѣнаа рѣше словеса. и пачеже иже въ вѣжѣтѣнѣи лѣвѣст-  
 вици рѣчесѣ. ѿко ѣлико вѣвѣра цѣкѣтитѣ въ сѣрѣци. толико тѣѣло  
 спѣшѣитѣ на сѣбѣжѣвѣ <sup>1)</sup>. рѣчинѣное сѣтѣмѣ мѣрѣкѣ постѣниѣкѣ <sup>2)</sup>. гѣ рѣче  
 въ заповѣдѣи своѣи сѣкрѣвѣнѣ и. и ѣврѣсти хѣотѣн ѣгѣ, запо-

<sup>1)</sup> Лѣтѣнѣца. М. 1862. (изд. 1-е), стѣп. 4-я, ст. 7, стр. 84; нов. изд. 4-е  
 (Оптив. пѣст. М. 1892), стр. 88. Migne, Patr. gr. t. 88, col. 680—681.

<sup>2)</sup> Ср. Acta Sa. Mart. III, стр. 777.

вѣди ѿгд да тебритъ. и вънигда дѣлати ихъ того самого посрѣ ихъ овертцешн. иъ намъ слово да дрѣжитсе по ѡставѣ повѣсти прѣлежацио. зданію же ѡвнтѣли помощію бѣжею скончавшдсе. прѣпочнвахѣ прочее іакѡже дѡитъ иже въ ѡвнтѣли живици въ своѣ келіахъ тѣлеснѣ. въ дѡхѡвннй ѡпражниѡщесе. іакѡже комоужѡ прѣдѣстателъ ѡнъ великнн ѡцѣ сннантъ повелѣвалаше и прѣдалаше. добраго же ѡвѣ сѣго рѡмана зре ѡще юнѣюца палтїю, пачеже дѣшею. съматраеть іакѡ прѣмоудръ въ вѣтѣвннй хоудѡбннкъ. и даваеть ѡмоу дѣланіе ключнмо прѣлѡженѣд и разѡмѣ сѣго юнаго трѡдннка и стрѡлаца. иъ зае въннн ми разѡмно, каковъ вѣ съ прѣпѡвннн ѡ самѣ начелъ ннѡчьскаго жїтїа подвнжннкъ и тѣцалнелъ дѣлателъ на всако вѡдѡгдѡно дѣланіе.

VII. Бѣшенѣкто тамѡ старѣцъ прѣстарѣлъ. разслѡвакнъ тѣломъ, горѣ же іарѡстїю. раднже іарѡсти ѡноѡ, ннкто же ѡ ихъ же тамѡ послѡжнті илн ѡпокоитн ѿгд мѡжаше. ѡѡ вндѣлъ великнн ѡнъ пастыръ. и вѣднн добраго рѡмана къ волѣщнмъ десноѡ слѡженіе. и іакѡ ннктоже ннъ, іакѡ тѣ, слѡжнті старѣцѡ възмѡжетъ. повелѣ томѡ волѣщемѡ ѡномѡ слѡужнті. и вѣ вндѣтн тѡгда новаго сѣго дѡкаїа. вѣсѡ іакѡ ѡ волѣцаго ѡногѡ старѣца нзнѡснмла жѣстѡкослѡвіа довалѣстѡвнѣ трѣпеца. іакѡже лѣстенчннкъ нѣгдѡ рѣ къ нстнннѡ повнннѡщѡмѡдсе. іакѡ пнн пороуганїа и ѡуничженїа на всакъ днѡ. іакѡ вѡдѡ живѡ<sup>1)</sup>. иъ ѡлма старѣца къ снмъ волѣзнѣ и стомѡ нмаше растлнть. и не мѡжаше ннѡ пнщѡ сладѣце прїематн. тѣчїю рѡвнъ ідннн. чтѡ тебритъ дѡврнн съ трѡдннкъ. ловнтелѡнѡю нхъ ѡчаеть хѡтѡрѡстъ. и нѡщїю же плетѣше мрѣже. въ днн же лѡвалаше рѡвнъ. и снце пнщѡ полъзнѡ старѣцѡ ѡномѡ прннѡшаше и въ нна врѣмена лѣтѡ ѡудѡвна вѣ лѡвнтелѡ ѿго. и правѡ течаше хѡтѡрѡстъ ѿгд. Вѣ знмнѡѡ же врѣ. и зѣлаѡ жѣстѡко

<sup>1)</sup> Лѣстанца, степ. 4-я, ст. 86 и 85, стр. 61 и 77-я; нов. изд., стр. 55 и 66; Migne Patr. gr. t. 88, col. 701 и 718.

бѣше бѣмѣ ловити. бѣмаже и мѣстѣ ономѣ прѣвезмѣрѣ стоуденѣ соущѣм. и ѡкоже и вѣодѣ мѣста оного въ овразѣ камени прѣтвѣратисе. ѡ зѣльства стоудени оное. ѡще снѣгъ даже до апрѣлѣ мѣца бѣвѣ. тогда прочее и до ола бѣзерѣ онеѣ. и хъ же жителѣ мѣста оного вѣры наричють, съсыренна до кѣнца многою стѣдѣнѣю бѣше. ѡкоже рѣхѣ не подахѣ бѣмѣ ѡвѣчное ловѣнѣе, сѣго ради скрѣвѣю съдрѣжимн бѣхѣ ѡ ѡвоѣ. старѣць оулишенѣа ради рѣвнаго. добрыи же съслоужителѣ сѣджимаго ради старѣца. зрѣше во вѣлещаго сице скрѣвѣца състраше и тѣ, ѡкоже прѣни по бѣтѣ слоужителѣ. тѣмѣже и расматраше въ сѣвѣ попѣнѣе нмѣ, что сътворитѣ и възмѣжетѣ оуловити. и хъ оузритѣ ми како въ ѡнѣ тогда и зѣворѣте ѡвразѣ ловѣнѣа. и зѣворѣтитѣлна во ѣ ноужѣ. и къ многымъ оумышлѣнѣумъ възвѣднѣ дѣшѣ. пачѣже бѣ вѣтѣ тогда сицево ѡмышлѣнѣе даровавѣ бѣмѣ. понѣже и мѣшнѣ егѣ ѡ сѣмѣ. что бѣже по сѣи оудивлѣетѣ ми сѣ оумѣ, и оутрѣпѣетѣ роука писати не могѣци. ѡчи же моѣ испѣлѣнѣютсѣ сѣзѣ, дѣвѣцисѣ стрѣлаца егѣ начинанѣю. къзнь во и зѣворѣтѣе тогда. неначинатѣлѣмѣ многымъ лнѣю же и въсѣмѣ. и оудѣола прѣхѣжѣашѣ. и снѣгъ оуѣшѣ лопатѣю соудѣ и соудѣ развѣрзѣае, лѣдѣ же мѣлатѣ съкроушае. въсѣ бѣше трѣсѣсѣ зѣвѣнѣи мрѣзомѣ. и прѣвзѣмѣрною стоуденѣю. скрѣжете же зѣвѣмн, въ вѣрѣ въхѣжѣашѣ. и тогда до ола вѣоди дна на огама възмѣцѣашѣ. бѣко и невѣолюкѣ творѣашѣ иже въ нѣмѣ соущѣнѣмъ рѣвѣамъ. съвъсхѣднѣи възмѣцѣнѣнѣи вѣодалѣмъ. и тако бѣше сѣкѣ полагѣе, ловѣише. ѡтанноу нѣкоую въ истинѣю и чѣоднѣ ловитѣвѣ оумыслѣнѣа. оуѣвѣ не вѣ ли поѣнѣ вѣрѣ ѡнѣ, иже по сѣвѣсти стрѣлаца сѣго, бѣзерѣ ѡномѣ четирѣдѣсетѣи стѣхѣ мѣнѣи; и зѣвѣшѣ въ истинѣ. ѡще ли кто соупротѣвѣ гѣактѣ, по что и сѣ не оумрѣетѣ тѣлѣсною сѣмрѣтѣю тогда, бѣко и ѡнѣ. ѡно же рѣкалѣ вѣмѣ къ нѣмѣмѣ. бѣко ѡще не вѣ и сѣ сѣмрѣ прѣ ѡчнѣма своѣма прѣлагѣа, не вѣ въ сѣсыренѣе вѣоды и по-

мръзаве въходилъ никому же понѣжающѣ его; иъ сѣ ѣ кже  
положити дѣш свою за ближнаго. иже вѣщаетъ же словѣ, и хотеши  
же рѣци сѣ подвѣгъ трѣдника сѣго. и приснаго послѣдника запо-  
вѣден хвѣхъ. Повелѣ же ѣмѣ нѣкогда настоателъ ѣго раславаин-  
нын ѡнъ старѣцъ поити и ѡловен(тн) рывы. Заповѣда же ѣмѣ време  
нѣкоѣ ѡречѣнно сътефрити въ лѡвентѣ. и тако въскорѣ прѣйти.  
иъ доврѣ сѣ лѡвецъ, лѡвентѣ вѣгополѣчнѣ ѡврѣтъ. протеже време  
вѣше заповѣданнаго. пришѣша же ѣго прочеѣ, не въспрѣтъ ра-  
дѡстнѣ старѣцъ. таже и мнѡжайшее принеслъ вѣъ рывы, икоже  
иногда никѡгдаже. иъ и досадами и ѡкоризнами мнѡгыми овло-  
жи ѣго, вѣднѣ трѣпѣлиное ѣго и сѣкрѣшенное мѡдрованѣ. и  
рывы ѡвѣ ѡнѣ въноутрѣ кѣлѣ прѣтъ. лѡнца же ѡного пѣ възѣхѣ  
въ нѡци онѡй вѣнѣ кѣлѣ остѣн. въ ней же мнѡжѣство снѣга съ  
нѣсе сѣношашесе. зимнѡ вѣ вѣ време и страѣца ѡного покрѣ-  
ваше. ико никакоже мѡци видѣтисе ѣмѣ. на ѡтрѣаже размѣт-  
нѣише мнѡжѣство снѣжноѣ. исполѡмрѣтва посрѣ снѣга сѣго ѡврѣ-  
тоше. и сѣ ничтоже мѣнѣше вѣлѣтесе икоѣ мнѡ, къ слова съсоу-  
жѣнѣ. иже въ вѣрѣ съшѣстѣа ѡного. иже ѡ лѣдѡвѣ и мразѡвѣ  
оутнѣтанѣа, икоже вѣше прѣвѣрекохѡ. намѣ же слово къ прѣднѣнѣи  
да шѣстевѣтъ. и по ѡстаѣв вѣсѣѣ прохѡде да кмѣйтесе. ико да  
испѣлнителнѣише ижитесе невѣдецинѣмѣ. каково ѡнѣ изначела къ  
добрѡдѣтелнѣ имаше желѣнѣ. къ вѣсакомѣ ѡврѣдѣ. пѣчеже въ по-  
слоушанѣнѣ быти стѣхъ и вѣтѣнѣи моужѣ и испѣданѣнѣ<sup>1)</sup>, вѣз(ъ)  
ниго же никѡже ѡ страстнѣи оузрѣтъ гѣ вѣтѣ. икоѣ вѣлнѣи въ  
вѣтѣнѣи иѡаннѣ лѣстѣннѣи рѣче<sup>2)</sup>. иъ и вѣлнѣи въ ѣгѡсловѣи  
григорѣи. ниже послѣданѣаз ѡконѣ да рѣзараѣтесе. гѣк. иже сѣдрѣ-  
жить нѣнаа и земѣлнаа<sup>3)</sup>. сѣго радѣ и прѣовнѣи сѣ. доврѣ вѣднѣ.

1) Въ рукописи: послѡшанѣи, но это, очевидно, ошибка.

2) Лѣстѣнѣа, степ. 4-я, ст. 8-я, стр. 37; нов. изд., стр. 39; греч. подл., ст. 681.

3) Ad Julian. у Migne'я Patr. gr. t. 35, col. 1053, § X: μηδε ὁ τῆς ὑποταγῆς

каковыя и послѣшанїа прїобрѣтенїе, тѣцаашѣ ѿко съвршѣнъ по  
всѣ въ истинѣ. не непричѣстнъ вѣти иже ѿ покинванїа бл҃гнѣ.

VIII. Сл҃маже и немощныи ѡнъ старѣцъ, иже настаенникъ бг҃о.  
егд же прѣвѣривъ слѣво сказа. ѡиде къ гоу, ѡдавѣ ерѣнїе прїстїи. и  
прѣжѣ егд великын ѡнъ свѣтїлникъ въ истинѣ, и ѡбѣщїи пастырь  
иже тамо соущїи. сн҃антѣ кѣрь григорїе ѿвѣк. ѿко еѣ видѣти тогда  
прїобнаго сего довроромана рыдающа и плачуща въ нощи же  
и въ днїи. ѿко не трѣпеща самовластно хѣдити и кромѣ послѣ-  
шанїа. въ попечѣнїи мнѡузѣ вывѣ о сѣмѣ, и поискавѣ въсѣдѣшнѣ.  
ѡврѣтаетъ иного старѣца. далече ѿ ѡвѣтѣли безмалъвествѣща.  
ѡмѣ же и прѣрѣиынн кѣрь іларїонъ иже и съѡхѣдникъ сего ѿ на-  
чѣлъ повннѣсе еѣ. и томѣ и съ выю прѣклѣннѣ, ѿкоже законъ,  
повннѣсе еѣ и слоужѣ въсѣдѣшнѣ, ѿкоже и прѣдмѣршомѣ ѡномѣ.

IX. Нѣ старѣца неѡутѣшннѣ еѣ въ истинѣ никакоже. вѣше во  
тогда гл҃дѣ крѣпкѣ по мѣстѣ ѡнѣ. ѿко не ѡврѣтатнсе въ кѣлїи  
старѣчи инд что къ прѣпитанїю, тѣчїю мала нѣкаа рѣжца. иѣю же  
и водою варѣще въ мѣсто въсакыи пище прѣмахѣ. илн нѣжѣ радн  
мнѡгаго злострѣнїа ѡного. илн за зѣланѣе томлїенїе злѡлѣтннѣ  
развоинникъ. ихъ же и хѣсарѣ мѣста ѡного жителек наричють.  
желѣза вѡ ражѣжена въ оутрѣве инокѣомъ вълагающе, истежѣще  
ѿ нн ихъ же и махѣ малнѣ потрѣвѣ. и снѣ прѣмлюще ѡхѣжѣхѣ,  
ѡставающе вѣже рабы и слоужителек, ѡлишеннн и тѣ самѣ  
ноужннѣ потрѣвѣ.

X. Възлѣше старѣца ѡвѣн сн҃и. довророманъ гл҃ю. иже ми  
иинѣ прѣлѣжитъ повѣсти винѣ. и прѣрѣченннн кѣрь іларїонъ. ѡхѣ-  
детъ ѿ парѣрїа и въ загѣрїе пакѣ възерѣцаютсе. и тамо се-  
лїеннѣ творетъ. ѿко ѡстоанїемъ днѣ ѡдинога тринѣка града. въ  
мѣстѣ мѣгкы нарицаемѣомъ прѣвѣвати съвѣщавше. иѣ прѣоб-

γόμεος καταλύεισθω, ἢ καὶ τὰ ἐπίγεια συνέχει καὶ τὰ οὐράγια; русск. перев. (ч. II,  
изд. 3-е, М. 1889), стр. 126.







Ѡ константинова града пришлъ еѣ на мѣсто ѡно. и довродѣтелное же прѣвѣваніе и житіе и до конца раздѣль. прѣклонивъ главо. повинѡхсе кѣ иларіонѡ. ѡмѡ же и тѣ сáмь прѡбнымъ повинѡсе еѣ. ѡко ѡже слово прѣвѣаривъ сáзъа. време же кѣ прочее мѡжедovelіcтiа и хрáворствa иже по вѣзѣ теченiа егѡ по рѣдѡ сповѣдати. ползи ради прѡчитающіи.

XIV. Ѡлмаже и чѣтиѣишаа и великаа чѣтвородесѣтница приваѣжисе. и ѡко ѡвѣчан кѣ въ кѣрѣ нѣлымъ. иже и сáропоуѣстнымъ наричѣтсе. сѣвѣрати же и сѣвѣдкоритисе ѡдино-мѡдраныи, тáже хѡтещимъ ѡединитисе и ѡскѣнитисе ѡсовнѣ кѣждѡ и, сiце и мѡ сѣтворихѡ. и старѡцѡ сѣвечерници вѣвше. заповѣда Ѡ него пріѣхѡ ѡсовно и ѡѡдникнѣ кѣждѡ на. прѣвѡ сѣдмицѡ прѣвѣвати къ своей келіи. въ соуѡтѡ же грѣдоуриѡ стѣо деѡра пакы сѣнитисе и сѣѡвѣдиници вѣити въ коупѣ. сѣтворихѡ во и мáло вареніе ѡтѣшенiа ради тѣлеснаго. вѣше же сiа еѣса ѡкоже кѣ иларіонѡ наставни нашъ закѣща же и повелѣ намъ. тáже сѣдше намъ въ соуѡтѡ на трапѣзѣ коупно и ѡвѣдющѣ. старѡцѡ ѡвѡ повелѣвааше мнѣ потрѣваа прѣлагати. довыи же рѡманъ ѡко иждѡмáкнѣ сѣде. ниже пици слáдце причѣваашесе. иѣ ѡко въсхѡщень и истоупивъ и вѣнѣ сѣве. и оумъ и мѣе нѣгдѣ въ мѡчтаніи прѣвѣвающѣ. иже и тáко Ѡ трапѣзы напрáсно вѣставъ. ниже вѡ ѡставлеше егѡ ѡмiакиа влѣтъ на мнѡзѣ прѣвѣкати бездѣлаа. Ѡхѡднѣ въ келію свою всá въ плачи вѣкѣ. мѡ же ѡвѡ ѡжидающе егѡ. мнѣше ѡко къ ѡвѣчнѡи потрѣвѣ кѣственѡи иждѣша. да ѡкоже време мнѡго и паче надѣже протежесе. иждѡ ѡзѣ на вѣзѣсканіе егѡ Ѡ старѡца повелѣнъ. тáже ѡчи вѣзвѣдъ. ѡвѣира ѡкрѣтъ сѣве. и ѡко исколмáго ѡвѣрѣстни не вѣзмогѡ. къ келію егѡ вѣскѡрѣ поидѡ. и иждѣвнѣ стáвѣ, ѡко прѣ гмѣ истинствѣкѣ гáк. и слышá егѡ плачюца и рыданiа испѡциáюща. ѡкоже аще ви женá нѣвѣла потрѣвшiа своего мѡжа или ѡди-

норѣна сѣа. ѡстыдѣвъ(ъ) же се ѡзь тлѣкнѡти. и пачеже ползеваше  
 ѡ бѣгодарованнѣе тѣковѣе вѣгѣти, възвратѣсе къ старѣцѣ оужасѣ  
 испльнѣ. и ѣко ѡзрѣ ме иждмленѣа и оужасѣна паче надежѣ.  
 въпрашааше оубѣдѣти сѣтованѣа виннокноѣ. и гдѣ ѣ вратѣ глаше.  
 въспрѣлѣ же ѡзь ѡвѣщѣа къ нѣмѡ. мѣ оубѡ ѡ оче пльтѣскои  
 нѣкоѣи пици причецаѣмсе, ѡн же дѣхѡвнѡн. да ѣко ѡслѣша старѣцѣ.  
 слѡвѡ снлѡ възмыска възскорѣ. ѡмаже ѣкоже ѡслѣша ѡшнма  
 мойма снцѣ и иждѣстѣ. оужаснѡвѣсе старѣцѣ и мѣло посѣдѣвъ.  
 поиди пакѡ пригласи ѡгѡ, (рѣ), да вѣкоупѣ възвеселимсе. и въста-  
 немѣ. възскорѣ и оутекѡ къ кѣлѣн ѡгѡ прѣидѡ по заповѣди  
 старѣца, и стѡхъ вѣнѣ послѡшав. и ѡ неизрѣимѣн ти хѣ вѣгѣти,  
 ѡже дарѡбешн воѣрѣимсе тѣвѣ. слѣшѡ ѡгѡ рыданѣа и въплак мнѡ-  
 жайше прѣвѣнѣ испѣцающѣа. тлѣкнѡвъ оубѡ къ дверѣ, старѣ  
 радѣ заповѣдѣ. и иждѣе ѡвѣжень въсѣ свѣтлѣ лицѣмѣ. ламити  
 же оубѡ мокрѡтнѣ и мѣѣ ѡ течѣнѣа мнѣтнѣи слѣзѣ. и иногдаже  
 доврѡплачѣннѣи сѣ слѣзндѡ вѣгѣ стѣжа ѡще и ѡчѣстѣ. и ѡ  
 дѣланѣа тѡгоже и за мнѡгѣе трѣдѣ ѡгѡ. и за нерасѡдѡе посаѡ-  
 шанѣ. и ѡщеже и прѡтеженнѣи постѣ нѣлѣк ѡноѣ, прѣидѣ вѣгѣ  
 прѣстѣтѡ дѣа. вогаѣтѡе дарѡванѣе сѣ. слѣзннѣи истѡчннѣи дарѡ-  
 вѣсе ѡмѡ. ѣко не тѣчѡ мальчѣе плакатѣ, иѣ и иждгласѣтелѣ  
 рыданѣа испѣцати. ѣко слѡво прѣѣарнѣе скѣза. мѣ же пакѡ по-  
 кѣстѣ да дрѣжимсе. ѡндѡоужѣ иждѡхѡ. роукоѡ во штрѣа  
 лице своѣ, иѡбѡхѡ къ старѣцѣ, и сѣдѣшемѣ намѣ на трапѣзѣ. ѡ же  
 и старѣцѣ прѣлежачнѣи вѣршнѣ касѡхѡсе, мѣло чтѡ нѣстѡ ѡкрѣп-  
 лѣнѡще мнѡшѣшѣе радѣ нѣлѣк неѡутѣшнѡго прѣвѣжанѣа. ѡн же  
 ннѣкакоже. вѣ во прѣсѣщѣнѣ не ѡ хлѣа, рѣ, иѣ ѡ слѣзнѡго дарѡ-  
 ванѣа же и вѣгѣти. ѡтѡли оубѡ ѡмам старѣца кѣлѡ сѣбѣ сѣтво-  
 ритѣи въдалѣкѣ нѣа паприца ѡднѡго, вѣмѣже рѣкѣ. ѣко да и  
 рынѣи оубѡлѣаѣе приносѣтѣ старѣцѣ. вѡланѣа) вѣ вѣ и сѣ стомѡхѡ.  
 ѣкоже и прѣрѣчннѣи ѡна старѣца. иѣ въ снцѣемѣ вѣлѣ доврѡ-



ванѣа. ѡко вѣдѣтъ сѣмь причѣстнѣи. тогда прочеѣ и неволюю  
 ѡ парорѣа и зыдохѣ. и загорѣа постигохѣ. таможе ѡверѣтше кѣ-  
 лѣе скоѣ, прѣвѣе иже въ моѣкри. въ нѣ въ сѣланхѣсе. И оубо кѣ  
 іларѣонъ старѣць ѡвѣкъ ѣко, и азъ съ нимъ на єдинонь мѣстѣ.  
 влгозмиакннѣиши же и прѣвѣиши съ кѣ рѣмилъ. далече ѡ  
 на на инонь мѣстѣ, мнѣ же, сѣ оумьслнѣвъ, ѣко да имѣтъ безъ  
 прѣтѣкновѣна творити дѣланѣ пла. ивѣ словѣ и раздѣломъ  
 вѣтѣвнѣи оуѣдинѣнѣе родитѣлннѣа иѣ плачю. ѡкоже рѣ вѣтѣвнѣи  
 іѡаннъ лѣственнѣи. и въ сѣ иже словомъ и иракѣ ѡшьлѣннѣчъ-  
 ство по бѣвѣ и збравшѣ<sup>1)</sup>. и ннѣ инако нѣ. тѣ сѣмь, иже ннѣ въ  
 повѣстѣхъ намъ прѣлѣжѣи прѣбѣвнѣи, ѣклатѣ пѣче и зрѣдно мнѣ-  
 жае. ивѣ влнжѣи къ нѣмѣ ѡхѣждахъ повелѣнѣѣ ѡ старѣца потрѣвѣ  
 радѣи нѣкѣе. слышѣа ѣвѣ вѣнѣкѣ кѣлѣе стоѣще, ѡко и прѣвѣи прѣд-  
 вѣрнѣи скѣзѣ. рыдѣющѣа и слѣзѣща, ѡкоже погрѣбѣшѣи мѣтѣе скоѣ.

XVII. Парорѣа же пакѣ ѡвѣе въспомнѣнаше. понѣже пѣстынкѣ-  
 лѣвѣа вѣ. и малѣвѣ житѣлнскою ѡтрѣсае. малѣо вѣрѣме съ намѣи  
 сътворнѣвъ. ѡставлѣи загорѣе и парорѣе, влѣико нѣгоу и мѣ, оутѣ-  
 комъ вѣскѣрѣе постиже. стрѣа моу сѣдѣлѣманскѣи ннѣ въ чѣтоже  
 вѣмѣннѣвъ. ивѣ поустѣннѣе радѣи ѡноѣ лншенѣе вѣдѣмъ тѣлѣсныѣ  
 прѣнѣвѣрѣиши сътвори ѣвѣ, ѡко и мнѣици влѣженѣства рѣ, иже на  
 нѣвсѣхъ. таможе оубѣе вѣнѣ, въ вѣнѣтрѣишнѣю поустѣннѣю горы  
 вѣшѣ, колнѣвѣ вѣдрѣзѣи. въ нѣнѣ же ѡггѣлѣскаго ѡвѣрѣзѣа спѣвнѣсе,  
 рѣмилъ прѣименовасе. прѣвѣи же въ поустѣннѣи ѡноѣ лѣта ѣ.  
 кѣсѣакогѣо члѣчѣскаго смѣшѣнѣа оустѣраннѣвъ. ѡще и нѣвѣдѣе нѣоужнѣи  
 потрѣвѣе оудроучнѣиши. къ ѡвѣнтѣлн ѡцѣа снѣанѣта, творѣашѣе ѣвѣ  
 поити. иъ кѣо довоѣанъ иѣ повѣдѣати въ толикѣ лѣтѣ сѣлѣзнѣи  
 тѣнѣи и ѣщеже и вѣрѣвѣ вѣсѣвѣскѣе и стрѣашнѣици. влѣико ѡ сѣ

<sup>1)</sup> Ср. Аѣстанѣс, степ. 7-ю, ст. 17, стр. 130; нов. изд., стр. 101; ст. 55, стр. 142;  
 нов. изд., стр. 108—109; грѣч. подл., ст. 805, 818; Грнгорѣа Гнннѣта Глѣкѣи вѣлѣ  
 полѣзѣнѣа въ Десѣрѣтолѣеи. I, гл. 104 и 108.

соупротивный равъ бжѣи пдѣть. ꙗко́ сáмь тѣ́ намь повѣда. въ толице же врѣмени въ і́дѣньствѣ: прѣвыкаѣ. и́ є́дѣнь къ є́диному боу. къ днѣи и́ въ ноци мѣткы твѣрааше. и́ глаше блжѣнныи, ꙗко́ кро́мѣ бжѣе помощи никтѣ же мѣжетъ ѿ тѣлоносеци боритисе съ вѣсы. Въ начелѣ же рѣ́, въ кни́гда вънидо́ въ вѣндрѣнке поустынкъ горы. мнѣгаа мѣчтанѣа и́ страшилища творáхѹ въсѣве завѣстѣю такѣше. ꙗко́ ўстрашити ме и́ и́згнати изъ пдѣтъиакъ. когда́ ѡ́во свѣтила показѹюще. когдаже мѣнѣе и́ громѹвы. и́ногѣже кло́поты вѣлнкы. пѣвныи подвиженѣа кораблѣнаго. ѿ́ же ѿ́гѣа и́ съгласѣа и́ въскликноенѣа. пѣвнаа ўстрѣмакнѣа и́ съчѣтанѣа чѣвѣствныи вранѣи. и́тъ и́ стрѣмнины и́ крѣси го́рь ѡ́нѣ́, соуѣбвы гласы испѣщахѹ. ꙗко́ мнѣти ми ꙗко́ и́ тѣ́ самаа дрѣвеса гласы и́зсылати. и́тъ а́зъ рѣ́ ѡ́ имени гѣ́ і́са противлѣсе и́мь. и́ ꙗко́ мѣнѣцъ и́гранѣа въмѣнѣа ѡ́нѣ́ страшилища. и́ моли́хѹсе да́же до ко́нца житѣе моѣ́ тамо съврѣшити. а́ще и́ по нѣжѣи разѹма, сѣ́дѣвами неизрѣ́нныи и́ непостѣжыи творѣа въсачьскыи бѣ́. а́ како́же сълѣдчисе вѣ́ти разѣренѣю и́ заидѣствѣнѣю въ і́стинѣ и́ночьскаго мѣ́ста ѡ́ного. и́тъ и́ дославынкѣ ѡ́вѣтѣли вѣлнкаго ѡ́ца ѡ́ного кѹ́ръ грѣ́горѣа сѣнаита. ѡ́же рѣ́мь ѡ́вѣствѣно, повѣ́сѣ ѡ́ истинѣ́ пекѣ́щесе.

XVIII. Мнѣгащи въхѣдеще въ го́рѣ ѡ́нѣ́ моу́сѣалманы. ꙗко́же скопѣлскыи кефѣ́ла прѣи́зъѣвен вѣ́ткныи промыслоу пѣвѣжемь. ѡ́крѣжахѹ мнѣгащи пѣ́рѣгъ. и́ стрѣлами и́ночкы стрѣлающе. възлѣ́ше же прѣ́вѣе и́ врѣменонѣснаа живѣтнаа и́хъ. тѣ́мѣже ѡ́во ѡ́жшесе и́ноци ꙗко́ до́итъ. и́зѹдоше ѿ́ мѣ́ста. и́нь и́намо разсѣ́вѣшесе. прѣ́вѣе пѣ́рагъ запали́ше, ꙗко́ да не въсѣлетсе въ ни́го ѿ́противѣнѣи.

XIX. То́гда прочее и́ и́же и́на намь въ повѣ́сти прѣ́лежен прѣ́вныи ѡ́вѣ́, ꙗко́ и́ присныи равъ бжѣи рѣ́мнѣ. и́ невѣакю и́ не хѣ́те и́зѹде і́с пдѣтънкѣ ѡ́ноѣ́. и́ въ заго́рѣ пакы въз-

вращаѣтсе. ꙗдеже ꙗ въ пѣстѣ мѣстѣ колѣнѣ въдрѣзнь, да-  
 лѣче зѣлѡ ѿ града. ꙗъ бѣщи нашего спсѣнѣа врагъ. зависть  
 въсѣа въ срца влѣзѣ живѣщнма ꙗноуѡ на прѣбѣнаго. ниже бѣ  
 ꙗмать загорѣ далѣнке пѣстынк. ꙗкоже парорѣискаа поустьѣнѣ.  
 тѣмѣже ꙗдеже ꙗще въселѣтсе ꙗноуѡ, тамо ꙗнн ꙗноуѡци бѣрѣтаютсе.  
 ꙗнн ꙗ села мѣрскаа. ꙗко растоѣнѣма малѣма прѣвлѣжающѣсе.  
 зависть же бѣвѡ ѡнѡ оуѣвѣдѣвъ. ꙗже кротѣкаго ꙗ мѣрнаго ѡченнѣ  
 ромѣль. ꙗсхѡднть въскорѣ ѡнѡу. ꙗ въ стоуѡ сѣю тѣзоꙗме-  
 ннть нарѣнѡ ꙗ вѣтѣнѡу прѣхѡднть горѡ. горѡ сѣю, ꙗже мнѡгѣ  
 въсѣдрѣжителю боу по разлѣчннѣ ꙗ мнѡгѣнн вѣрѣменѣ прѣснѣмѣ  
 рѣвѣ показа. ѡноуѡдѣже ꙗ мнѡгѣ дѣше ѡ ꙗже въ горѣ сѣн стѣн  
 живѣщнн бѣнѡнравннѣ ꙗвѣ ꙗко. ꙗ пачѣже ꙗже ѡ своѣго рода. на  
 пѣтъ спсѣнѣа настѣвн. ꙗъ понѣже сътнцахѡсе къ нѣмѡ мнѡсн.  
 не тѣчѡ ꙗже бѡшьꙗннчское жнтьѣ живѣщнн. ꙗъ ꙗ ꙗноуѡское ꙗ  
 бѣщежнтьѣное ꙗмаше влѣтъ слово ѡгѡ. ꙗскоуѣснѣ сѣ въ ꙗноуѡскаа  
 ѡ ꙗности своѣѣ. ꙗ мнѡгѣ вѣ прѣвлѣщнн на пѣтъ спсѣнѣа ꙗже съ  
 вѣроу къ нѣмѡ прѣхѡдещнн. сълѡбѣаше же се ꙗ ꙗзѣмагати ѣмѡ  
 мнѡжнцѣю мнѡгаго радн съвѣсѣдовѣнѣа прѣхѡдещнн ꙗноуѡ.  
 бѣвачеже хѡтѣше безмѣлѣнѣ жнтьн. ꙗ наѣднне съвѣсѣдовати бѡ.  
 сѣго радн бѣвѡ прѣхѡжѣше често ѡ мѣста на мѣсто, ѡ мѣтежа  
 ѡблѣнѣсе. ꙗ чѣчскѣ слѡвѣ ѡрѣсѣ. Нѣ не ꙗко ꙗще ктѡ рѣтъ  
 неведѣнѣма бѣносн, ꙗ ѡнннѣма, ꙗ лѣннстѣю сѣ тѣбрѣше. ꙗще лн  
 же лѣпо бѣ ꙗ ѡ писѣнѣа слѡво ѡвѣрнтн. лѣствнчннкѡво прочѣе да  
 рѣтсе. рѣ бѡ вѣдѣ вѣщѣ, трѣпѣнѣ ꙗноуѡнн на мѣстѣ рѡжѣшѡ<sup>1)</sup>.  
 ѡ ѡнѣ же ꙗзѣ, ꙗже ꙗ радн скнѣтающнсе паче ѡблѣжѣ. ꙗ ꙗнде не  
 стѣжѣтѣлнѣ ꙗноуѡ, брѣль внсокопарнѣ. скрѣвъ прѣнде, ꙗ бес-  
 крѣвнѣ ѡ мѣста ѡлѣчнсе. съматрѣти оуѣвѡ въ ꙗстннѡ пѡбѣꙗѣ,

<sup>1)</sup> Ср. Актѣнѣцѣ, ст. 27, ст. 70, стр. 384—385; новѣꙗш. изд., стр. 264—265;  
 грѣч. подлнн., ст. 1118.



ѣко за ѣже не съсвезатисе чесомѣ ѿ настоѣщій пристра́стїемъ прѣхóдїтелное оудовъ стѣжалъ вѣ.

XX. Мнѣгда въкоуѣ по стѣи горѣ прѣмѣннѣ мѣста. по-слѣжѣже приходитъ въ ближнюю гóрдъ сѣенныѣ лѣвы. ѣже мелаѣа мѣстнѣи званїемъ ѣзначела нарѣсе. чрѣна ѡвѣ званїемъ бѣвичнѣи. дѣиствїемъ же мѣсльнаго свѣта ѣспальнїка сѣщїи. ѣко ѣ врѣме показа.

XXI. Въ нѣ же врѣме ѣ азъ самъ неѡдїннѣи съжителства бгѡ ѿ загóрдѣа пришѣ. оврѣтѡ бгѡ кѣлїю знїждїца въ вселѣнїе сѣвѣ. бмѡ же прѣклоннѣи глѣвѡ. ѣко бѣвичнѡ ми соуѣцїѡ ѿ мнѣгта врѣмене. ѣ любовїю ѣже ѡ гї свѣзанѡ. прѣклоннѣи вѣю. повн-ноу хсе бмѡ.

XXII. Бѣше же тóгда глѣдѣ въ мѣстѣ тóмѣ ѣ тѣснога ноуѣжнѣи неоудовъ сѣтрѣпнма. тѣмѣже ѣ посла нѣкѣме самѡ ѣ онамо по горѣ стѣи кѡпннѣи потрѣвнѣа. не ѣмѣше же ѣ бще ѡцѣ ѿ сѣенныѣ лѣвы дїаконїе. ѣже ѣ аделфатѡ нарн-чѣтсе. вѣновѣ ѣ ѣще пришѣлъ вѣ на мѣсто тѡ, ѣ не познаваѣ мнѡгнѣи. не за непотрѣвѣство. ѣ за хоудожѣство ѣже въ доврѡдѣтелнѣ. вѣзерѣтншесе посланнѣи вездѣлннѣи ѣ тѣщїи ѣс-комнѣи потрѣвѣ. ѣже вїдѣвѣ азъ. ѣ ѣко стоуда ѣ сѣкрѡшенїа ѣспальнѣ сѣ. оуѣвѣ лнѣ. рѣхѣ. ѡче бкѣаномѡ. въ кѣково врѣме прїндѡ азъ къ твоѣмѡ прїобѣю, скоуднѣ ѣмоуцоу ти ѣ тѣ самѣ ноуѣжнѣи. ѣко да на мнѡзѣ ѣ азъ сѣтѣснѡ твою стнѡ. ѣ ѡнѣ сѣвѣспрѣ, сѣ прѣценїемъ ѡвѣща ми. гóре невѣрїю твоѣмѡ ѡкааннѣ. вѣрдѡ во ѣмѣмѣ къ гоу моѣмѡ ѣу хѡ несоумнѣннѣи, ѣко не ѡстѣвнѣ на вѣс промѣшлѣнїа, нїже потрѣвнѣи тѣлѡ въ скоудѣствѣ. бнѣже бѡ ѣже несѣмнѣннѣи вѣры дѣлѣтелъ бнѣ. моѣ маловѣрїе бѣлнчн. бѣ же тебѡраше по вѣрѣ прїснаго рѣва своѣго. да ѣко ѡнѣ простою любовїю. ѣкоже бѣвичнѣи бмѡ вѣ. вѣсѣмѣ ѣже потрѣвѣ подаше. не сѣдпостнѡ нѣкоею ѣ малодѣ-

шлѣ стегнемъ. ѿко мнѹзѣмъ обычанъ ѣ въ злодѣйствѣи. и тако  
ѿже по кѣрѣ въ дѣло прохѹждахѹ. тѣмъже и дѣла ѿсоудѹ  
прѣшлшема дамъа. послаетъ(ъ) ме въ монастырь къ нѣкоемѹ ѿ  
знаемъи, потрѣвы ради своѣ нѣкоторѣе. шѣ же азъ сѣдѹ въ нѣ:  
въ страннопредѣлницѣ. ѹждаѣ видѣти ѹбого къ нѣмѹ же посланъ  
вѣ'. приходитъ къ мнѣ проказенъ нѣкто. глѣ сѣце. ннѣ приидѣлъ  
ѣси здѣ, ѿкоже вѣждъ те брате. да ѿко ѹкѣдѣ ѿже ѿ нѣ ѹпаснѣи-  
ше ѿ мене слышавъ. ѿко съ старцемъ нѣкоимъ оверѣтаюсе въ  
мѣланнѣ. глѣт ми тѣ пакѣ. ѣда хлѣва трѣвованіе коѣ имате.  
ѿзъ же кидѣвъ ѣгѹ ница и проказеннѣиша, соуца рекѹ ѣмѹ. и  
гдѣ възель ѣси тѣ хлѣвы оувогы сѣ и немѹщнѣ. ѹнъ же ѹкѣщавъ  
рече ми. нова ради хлѣва прїидѹ здѣ прѹсити ѿ нѣкоего знаемъи  
мнѣ. соуцы же хлѣвы и выше потрѣвы стѣжа. да ѿко въпроси  
ѹнѣго. ѹсредно въскорѣ ѹшѣ. принесе ми вѣрѣнице кѣлѣ исплѣнъ.  
ѣгѹ же възѣмъ оутѣкомъ възѣдѹ къ прѣвномѹ. ѣгѹ же видѣвъ  
ѹнъ и въпросиъ и ѹкѣдѣвъ. ѿко ѿ ѹбога и проказена нѣкоего  
сѣ възѣ. прострѣвъ рѹцѣ къ нѣси. слава тебѣ бѣ нашѣ. възгласи.  
ѿко не ѿ богатѣи. иъ ѿ ѹбогѣи показа намъ мѣти твоѣ. въ  
ѣже ѹбличати малодѣше наше. и тако вѣнѹ вѣговѣременнѹ прѣмъ,  
наказѹваше ѿко ѹцѣ, и ѹбличаше маловѣрїе моѣ и скоупость.  
вѣ вѹ стѣи вѣрдъ кѣлю имѣ къ боу. и въсѣмъ нѣдра милос-  
тиннѣ ѹверѣлаше. не члѣкѹ тѣчю, иъ и тѣмъ самѣмъ скѹтомъ  
и звѣремъ и птицамъ.

XXIII. И ѣще же къ ннѣи доврѣи ѿже по ѣсѣ дѣланїемъ ѣгѹ.  
и сѣ вышше стѣжа. ѿще кто кога ѿ ѿже въ горѣ ѹнои мнѣхѹ,  
кѣлю създати хотѣше въ селкнѣ сѣтѣ, и нѣкоего трѣвоваше  
ѿ нѣ помѹженїа, ѿкоже ѹвѣчно ѿ. приходѣ мѣшише ѣгѹ. пове-  
лѣти ми поити и помѹщнѣ ѣмѹ. ѣгѹ и радостнѣ прѣмлаше. ѣи,  
глѣ, ѣче стѣи, азъ задѣтра пошлю ѣгѹ помѹщнѣ ти. ѹномѹ же  
ѹшѣшѹ, повелѣвааше ми глѣ. въ нѹщнѣ сѣи и ѣже боаше имашнѣ

сънѣдно ѡготови. ѿ ѡнсица ѡцѣ трѣбѣть на бѣ еже помѡци  
ѡмѡ творѣщѡ кѣлѡ. ѡз же въскорѣ творѣ по ѡного повелѣнѡ.  
заѡтра же оубѡ възъмше хлѣвы и вино и варѣнѣ. нѣ и ино что  
ѡ сънѣдныи ѡбрѣтающѣсе въ кѣлѡи. ѡвоцѣа глаю илѡ что слад-  
кый нѣкы. ѡхѡждахѡ въкоупѣ къ зваѣшомѡ на съ вера ѡцѡ.  
и бѣ видѣти тогѡ прѣбвнаго сѣго, ѣко юна нѣкоѡго слоу-  
жеца съ инѣми тамѡ ѡбрѣтающимсе даже до вечера. и тако  
въ кѣлѡи нашѡ прихѡждахѡ троуда испльнѣни. и ѣщеже и ино  
вогѡлюбьзѣнѣше дѣло слово и зыѣвѣти гредѣть. ѣко да и бѣ  
мнѡужае прѣсныи рѣ свои рава прослѣвѣтсе<sup>1)</sup>. и сѣго воѡцѣенсе  
ѡсерднѣшии къ дѣлѡ добрыма вѣдѡть.

XXIV. Прѣиде нѣкогѡ стѣи съ въ съворнѡю кѣлѡи нашѡ  
ѣко да въкѡпѣ хлѣвы сънѣми. понѣже ѡсѡвь и наѣдинѣ къждѡ  
на сънѣдаше и поѡше. кроумѣ нѣкый ѡреченны днен, ѡкоже  
ѡвычай ѣ мнѡхѡ. таже пришѣ страннѣ нѣкто инока. съ-  
чаше дрѣва влѣзь кѣлѣе наше. къ никѡмѡ же и зышѣ ѡзъ, ѡро и  
неоудрѣжаннѣ рѣкѡ. ты ктѡ еси брате. ѣко смѣль еси дрѣва  
здѣ съци влѣзь кѣлѣе наше. ѡн же ѡко страннѣ и ница,  
и вѡ ницѣта смѣраеть мѡужа. кротчайшимѣ гласомѣ рѣ. про-  
сти ми ѡче ѣко страннѣ есмь. и не вѣдѣ ѣко кѣлѣа ѣ здѣ  
и стѣ, ѡслѡшавѣ сѣ, гла ми. пригласѣ егѡ прѣити вънѡтра.  
таже пришѣшѡ ѡмѡ. заповѣда ми дати ѡмѡ ѡсти. еже и сътвори.  
и къ ницомѡ ѡномѡ, кротчаншаа словеса въспрѣмѣ, ѣко крот-  
каго и мирнаго хѣ ѡчѣникѣ прѣи рѣ. ѡкоудѣ еси брате. и ѣко и  
ѡвѣща, трапезѡнѣннѣ есмь рѣ. ннѣ въ гѡрд стѣю сѣю пришѣ.  
ѡлмаже ѡвѣдѣ ѡ него. истезавѣ ѣже ѡ никѣмѣ въса. и ѣко днѣв-  
нѣи хлѣвы ѡдѡ ѡбрѣсти възмагѣеть. глѣктѣ ми ѡвѣ. григорѣ.  
ѡлика и маши въ кѣлѡи своѣи. на дѣкѣ чѣсти раздѣлѣи и дажѣ ни-

<sup>1)</sup> Мато., VI, 2.



прѣидеть житїе, ѿкоже и ѡщи наши стїи ради бгомддрнаго побченїа, пачеже дѣанїа ради намь проповѣдаше. ѿрость да боудеть ти на единого зѣмїа. бго же ради ѡпаль еси, бгослбвнѣшии рѣ гла. желателное да оустрѣмит ти се все кь боу. не кь инолид нѣчсомѡ ѡ нактѣный вѣдннн. помысль же кьсѣмь да начелствдкть, и да не ѡвлачнтсе лоучшее ѡ злѣншаго. бгдаже оубв гнѣвное на мыслнне врагы сн рѣчѣ на вѣси и страсти. ѿко стн сѣ гакть. нѣ оуже и на все съпротнклающнсе, кь спсеню дши въброужимь. тогда прочее, и бже по кств оударьжахѡ. и тогда възможемь ба любви ѡ все дше, и ближншаго своѣго ѿко самь себе. ѿко оучеть на сценнѣншаа вѣла<sup>1)</sup>. прѣз кство же поднншдсе словеснаго сечестн, гнѣваемсе на вратю нашд. прѣвъсхѣтншд на желаню нѣкоѡмѡ земальномѡ. любослвстю глаю, илн слбвы же и любовнманю. ѡноудже ѿрость и злопомнѣнїе. ѡстрдгнѣкѣ же и ѡклеветанїе. любовпрѣнїе же, и завнсть кь искрннкмѡ. и концѣ, завнсты ѡ родѣ, оубнство, бгдаже пакы желателное по кств. ѿко дано вы на ѡ ба съвлодавѣ, желаемь кѣчнаа блгаа. ѿже око не видѣ, и оухо не слыша, и на срце члкоу страстноу и павтѣноу не кьзыде, ѿже оуготова вѣ любецнмь бгд<sup>2)</sup>. их же ради всакь троудѣ тѣлесны и дшевны сѣ слабостю трѣпнмь, довродѣтели дѣлающе. постѣ глаю и вѣнїе, нестежанїе, тѣлеснѡ чнстотѡ, мѣтѡ непрѣтаннѡ. и просто рѣци, все съврѣшающе кь спсеню дши въ ноци и кь днн дѣлающе. кромѣ вѡ сн прѣврѣннн. не испрвкшется вѣ на ничтѡже блго. невъзможно ѡво кѣ. рѣ иже вѣ вжтвнн прѣмоудрѣншн стн мажнмь<sup>3)</sup>. кромѣ съкрѡшенїа срчнаго. прѣмѣнитнсе злобвы. съкрѡшавт же срце трнчестное въжржанїе, сѣна глаю и пице, и тѣ-

<sup>1)</sup> Лус. X, 27; ср. Марк. XII, 31, 33; Гал., V, 14.

<sup>2)</sup> 1 Коринѡ. II, 9; ср; Ис., LXIV, 4.

<sup>3)</sup> Ср. у Migne'я Patr. gr. t. 90, ст. 564—565.

леснаго покая. се́мѡ же желате́льноѡ прѣзь ꙗ́кѡство ꙗ́ скѡтѣскимъ  
 по́внѣшѡсе, веслонесѣише належи́, ꙗ́ко рѣ нѣгде писаніе. ꙗ́ члѣкъ  
 въ чѣсти сѡ не разоумѣ, приложисе скѡтѣ несѣмысльнымъ ꙗ́  
 оупѡвенсе ꙗ́мь<sup>1)</sup>. тѣмъже Ѡсоудъ желедемъ земельныѣ ꙗ́ тлѣи по́лѣ-  
 жещеѣ вѣщи. нищѡ ꙗ́ славо, златѡ же ꙗ́ сребро, ꙗ́ ꙗ́же Ѡ сѣ не-  
 чистотѡ. ꙗ́хъ же ради ꙗ́ гниваемсе на члѣкъ. ꙗ́коже рѣсе. ꙗ́ зло пом-  
 нимъ прѣно непрѣстанно съгрѣшающе. Ѡлмаже помысль тѡ  
 самое словесное, ꙗ́ко сѡ. въсѣмъ наче́лствѡвати по́ложень вѣи.  
 ꙗ́ ꙗ́ще съхранитъ влѣтъ да́нною ѡмѡ Ѡ ба, по ѡвразд ѡгѡ ꙗ́  
 по по́вию. свое́ житіе оуправляеть члѣкъ. добраа прѣно помы́шляе.  
 поѣтъ же съвѣкѡпакнѣимъ оумомъ. мѡнитсе безметежнѣи а́дхома  
 ꙗ́ тѣлѡ. прочитаеть трѣзвѣнѣ. ꙗ́ въ законѣ гни вола ѡгѡ ꙗ́ днѣ  
 ꙗ́ ноци. ꙗ́ ѡ вса́кѡ члѣцѣ влѡчѣтнѣи ꙗ́вѣ ꙗ́ко добраа помы́ш-  
 ляеть. ꙗ́ще ли же ꙗ́ сѡ а́дчиаго ѡкло́нитсе, что́ прочеѣ глѡти  
 по́ваеть. ѡа́нка бесловесѡ ꙗ́сплѣнитсе. мнѡгослѡвѡ же ꙗ́ кле-  
 ветн. сквернѡнослѡвѡ. лювопрѣнѡ. гнѣва, хоуа́кнѡ, ѡщеже ꙗ́  
 дѣшнѡ вса́ грѣхѡвнаа. помы́сла ради се́го слѡвеснаго ѡвѣѣ. къ  
 сѡмъ ꙗ́ ꙗ́ко нечѡвѣстѣе члѣка по́владѣтъ. ꙗ́ще ꙗ́ мнитсе не  
 ѡцоу́щае, ꙗ́ко възгрѣшнѣ шѣствѡкѣтъ. се́же оу́вѡ трѣчѣтноѣ.  
 ꙗ́коже рѣсе. по ꙗ́кѡств ѡмѣи, цѣлоу и здравѡ свою́ съвѣсть сте-  
 жалъ ꙗ́. ꙗ́же показѡе ѡмѡ ꙗ́коже ꙗ́кѡствыи законъ ꙗ́значеа  
 да́нныи члѣкѡ довроѣ и злоѣ. ꙗ́ довроѣ ѡвѡ съвѣщаваеть дрѣжати.  
 злоѣ же Ѡтресати. ѡгѡ ради. ꙗ́ко слѡвесни сѡще ꙗ́ самовла́стныи.  
 доврои ради дѣль вѣнчаваемсе. злы ради въ прѡвѡдѡ ѡсоу́-  
 жаемсе. Ѡноудже късакъ прилѡгъ вѣсѡвѣскимъ трѣими сѡми при-  
 лагатисе ѡвѣче. ꙗ́ Ѡ нѣго стоужаемыи не ѡсоуждѡемсе. ꙗ́ пачеже  
 ꙗ́ довродѣтели. къзмаздѣ Ѡ ба прѣмлаѣ. ꙗ́ще Ѡ наче́ль при-  
 сѣанѡ да́нолскаа Ѡкрѣгнемъ. ꙗ́ще ли же Ѡ прѣваго прилѡга, сѡ-  
 прѡтиннаа сѣмѡна сѡ прѣимемъ. въ съчѣтанѣ ꙗ́вѣ прихѡдимъ.

<sup>1)</sup> Ч. II, XLVIII, 13.

Ѡ съчетанїа же къ съложенїе. Ѡ сего же къ злодѣанїе приходѣше. въ праведѣ ѡсоуждѣмсе ѡко прѣрѣсе. Глаголаше же ѡ сїа къ нимъ. ѡгдаже поидете въ любимаго коего келїю. ѡ ѡбрѣцете двери ѡго ѡврѣсти. не ѡвѣе въхѡдите. ѡ прѣкѣнѣ тлѣкѣще ѡзвѣнѣ ѡко ѡвѣчан ѡ. ѡ дѡмѡ влѣцѣ повелѣвшѡ. тогда прочее къхѡдеице же ѡ сѣдѣше. не ѡвносїте ѡчи кѡше соудѡ ѡ соудѡ. ѡвѡдѡюще ѡже къ келїи соуцаа. ѡ долѡ и главѡ ѡ ѡчи прѣклонїше, дѡмѡ кѣцѣ вѣсѣдѡнїте виннѣ радї, ѡвѣ же прїндѡвѣте. ѡ ѡше вїднїте тѡмо кнїгы лежѣще, не прїмнїайте сїхѣ къ прочитанїѡ тѡ соуцѡ гнѡ келїи ѡлї не соуцѡ. не наказанїа вѡ ѡ дѣло сѣ, ѡ прѣзѣ съвѣствѣ вѣкаемо. сего радї нїкакоже ѡврѣзѣте. ѡ прѣвѣе гнѣ кнїзѣ рѣцѣте. ѡ ѡше ѡнѣ повелїтѣ. тогда ѡврѣзїте. ѡше лн разсѡднїи хѡцѣши вѡлѣше. нїкакоже вѣзѣнїи ѡврѣсти сїю, ѡше не сѡмѣ Ѡ себе речѣтѣ тн. ѡше вѣрѡчнїтѣ тн дрѡгѣ твѡн вѣлагалнїце злѡта ѡлї сребра вѣ съвѡденїе. да не покоуслннсе ѡврѣсти ѡ ѡсмотрїтн ѡже вѣноутрѣ. сѣ во не наказанїа ѡ дѣло). ѡше лн же ѡ ѡнѣ нѣкнн ѡкоѡ же лѡво съсѡдѡ воудѣтѣ. да не кѡлѡжннн рѡкѡ свою кѣнѣ. вѣзѡмѣе вѡ ѡ сѣ. ѡ погѡвѡкнїе вѡгогѡкнїнствѡ. ѡ вѣрѣдѣ дѡшн рѡжѡетѣ. занѣже Ѡ сего прїхѡдѡ вѣ ѡже крѡсти. ѡше ѡбрѣцете нѣкнн съсоудѡ вѡнжннѡго кѡшего вѣнѡтрѣ монѡстїра покрѣженѣ. ѡлї на пѡтн, ѡлї вѣ пѡствѣмѣ нѣкоѡмѣ мѣствѣ. да не ѡдрѣжнїте ѡго вѣ слѡжѣвѡ себе. ѡ ѡвѣе вѣзкрѡтнїте сего господевн ѡго. ѡше лн же нн, ѡко тѡтѡ вѣмнннннннсе кѡмѣ сѣ вѣ днѣ съмрѣтн.

XXVI. Послѡ мѣ ѡногда Ѡцѣ монѣ сѣ къ нѣкоѡмѡ старѣцѡ попроснїтн кнїгѡ ѡ прннѣстн ѡмѡ. ѡ тѡко шѣ вѣзѣмѣ кнїгѡ, ѡдѣхѣ вѣ келїю нѡшѡ. да ѡкоже ѡтрѡдн се ѡднн. поствѣвѣ мѡло, разѡгнѡ кнїгѡ. ѡ ѡвѣе ѡврѣтѡ глѡкннзнѡ, ѡже хѡтѣше Ѡцѣ прочнїстн. прочнїтѣ же ѡвѡ сїю, н заткѡрнѣвѣ кнїгѡ прннесѡ къ нїемѡ. ѡѡ же ѡ прѣемѣ ѡврѣзе. ѡ ѡвѣрѡе соудѡ ѡ сѡдѡ. ѡврѣстн хѡте глѡкннзнѡ





тнѣв ꙗлахѹ. ниже лювопрѣхѹсе. ниже своимъ оубѣрахѹсе колѣмъ же и помышлѣнїѣ. иъ своего и дѣчїтелемъ повелѣнїѹ и раздѣмѹ повїннѹюцесе къ правдѹ слышаше ѿ нїего. ꙗко ндѣ ѣсмъ азъ. тоу и слоужитель мой вѣдѣ<sup>1</sup>). и неслаѣгана имъ въ надеѣжа. тѣмъ же и азъ дрѣзаетъ ꙗю. ꙗко и ѿ вѣ къ жо ѿсѣченїе своеѣ волекъ съ раздѣмѹ трѣпвї. и иже ѿ своего дѣчїтелемъ и ѿца досѣдами и ѡкорїзнамї оубѣзлѣемъ. нѡсїть съ смѣренїемъ и самоѡкоренїемъ. не прекослове. ниже ѡсѣждаѣ ѡгѹ никакоже ни въ чесѡмъ же. съ стымїи хїпмъ и тѣ вѣнчїаетсе. въ възѡстѣвнмъ вѣкы съ хїмъ рѣесе. и ѣщеже и ииѹ дїшепользнѹ покѣсть слово иърїци грѣть.

XXVIII. Бѣше иѣкто старѣцъ жївнмъ нїзшеѣ нѣ. ꙗко пѣприца ѣдїного растоанїемъ. иже и ѣростноу и ѣще поравоцень вѣ стрѣстїю. хїце и подкїжнїкъ вѣ и тѣцпань, и не чѹдо. съ стежа оученїка послоужїна сѣло и оусѣна на всѣкѹ слоужѣѹ и слоуженїе старѣче. не и ѣщеже мѡжаше трѣпѣти старѣца ѡного на прѣснѣство. ѣе же рѣлн вїны ѡвѣгноути мнѡгаци хѹтѣше ѿ старѣца. иъ старѣцъ вѣнїгда ѡпѣцпаше вѣрата таковымї помїсанъ сѣрѣжїма, прѣемлѣк ѡгѹ къ стѡмѹ сѣмѹ прїхѡждаше. да ꙗко и мѡаше ѡнѣ сїлѹ ѿ бѣ. въ ѣже оутѣрѣжѣти и наказѡвати искоужїемъ ѿ дѡврѹ ненавнстнїка крага. Кѡго жо и хѣ ѡсѡенѣ прїмлѣк. наказѡкаше кѡючїмаѡ тѡмоу ꙗлаше и сѣвѣцавааше. и старѣцѹ не длѣжнѣ ѣсї. ꙗлаше. ѡче и вѣратѣ ѡ гн. Ѣнїце напрѣсно же и наглѹ запрѣцпати вѣратѹ. иъ къ наглѡсти крѡтѡкѹ и гладѣкое показѡвати. и ѣлїка тѡковаѡ. ѡнѣ же, слыше сїлѹ, ѡвѣцаваашесе съхранїти сѣвѣтъ ѡца. ѿ кѣства же повѣждаемъ, пакы тѡго же дрѣжѣшесе напрѣснѣства и наглѡсти. тѡко же и ѡномѹ прїкѣлѣднѡ ꙗлаше, ꙗкѹ ѡвѣцпн ѡца. и любїен хїце ктѹ ииѹ прїнмъ дѣлѣатель. да не дрѣзнешїи, ꙗкѣ, разлѡчнтнсе ѿ старѣца. да не вѡшнмъ искѡшенїемъ искоужїннсе, ивѹ ѿ послѣшанїѡ ѡпадаю-

<sup>1</sup> Иоан., XII, 26.

щен въ прѣлѣсть ерѣжю ѿбодими вылають. нѣ и ѿкоже мнѣ  
нѣи тѣ хощешн къ малѣ крѣмени оумрѣти, нѣи старѣца, и хощешн  
утишетисе трѣдохъ свои. дще ли прѣбоудешн даже до  
скончанїа старѣца, съ мнѣи кы вѣнчаишисе. и съ аггавъ съавѣ-  
ствоубиши. роуѣсе и веселесе въ непрѣходимѣ вѣкы. и ѿко сѣ  
самышаше, ѿхѣждаше рауѣсе и съпрѣлѣвати старѣцѣ ѿвѣрѣка-  
шесе, ѿкоже и сътеори.

XXIX. Нѣ да зрѣиша понѣ здѣ багоразѣимныи и ѿвѣсильни самы-  
шатеаю. ѿко еи бѣже соудеи, ѿко ѡеу имѣше юныи братѣ сѣ ха-  
повѣда ѿ оца своѣго трици въ нѣан въхѣднн въ монастира. и  
слоужити въ члѣботеорницѣ. къ вѣо. и въ чѣ. и въ сѣ. и тако  
авѣ нѣкы възимати члѣбы и къ старѣцѣ възвѣщати. Понде  
по ѿвѣчаю и въ великоу срдѣдѣ вѣрѣ послаужити въ мѣнѣнїи.  
Ѹнтакоуцѣ великомѣ четвератѣдѣ. вокалѣиша пакы ѿ прѣрѣченнаго  
ѿца своѣго припожатн до вѣтѣише аггавѣ и причѣстнше вѣтѣ-  
иши тайнѣ. и авѣ въхѣднн къ нѣмѣ, носѣиши и ѡвѣише члѣбы.  
вѣ же ѡеу късѣ, ѿкоже завоѣда старѣца. вѣтѣиши аггавѣи  
съвѣрѣшишисе. и прѣчтѣиши тайнѣ причѣстнше братѣ. понде въ  
члѣботеорницѣ по ѿвѣчаю възети члѣбы и вѣвѣгда просити  
ѡмѣ сѣ. ка не за нѣ авѣ ѡвѣкмакѣ ѡго утища на прѣсна. въ нѣи же  
и скончасе тѣи чѣ, ѡго же и съвѣрѣтасише оци ѡвѣтѣиши ѡвоѣ  
частно, ка скѣрѣ грѣѣдѣ прѣдасе.

XXX. Старѣца же скороѣ и ненадежвоѣ сѣ ѡсамышаше. оутирѣисе  
срдѣца. ѡко до нѣа. и приаожн къ самъзана самъзы и къ радѣ-  
нїи на раданїи. даже и до самѣрати своѣе не прѣстаннво сѣ теорѣ.  
Приглашаше и тѣ по настѣишии ѡнѣмѣ акаки<sup>1)</sup> стѣо ѣже простите  
ли ѿци ѡко ѡвѣство сътеорн. сѣи же не просто и ѿко зѣре вѣо  
рѣтѣ и по приаѣчаю сѣ вѣи. ѿкоже мнѣ. нѣ вѣтѣишии вѣвѣишиа

1) О репутационъ Акакиѣ см. въ Лѣтописѣ ст. 4. о. ст. 113. стр. 84—86;  
русск. изд. у Мигуль. Пат. гр. т. 88. ст. 72—73.



добродѣтелима кысота. на ню же вшышешъ свѣтѣ поѣмѣ сѣ-  
тѣть. прихѣжѣхъ къ нимъ. ѿкоже и прѣте. ѿко и на нѣ исплѣ-  
нитисе слово глаголюще. ѿко ѿвѣко кто ѿ бѣгаетъ славы члѣвчскыя,  
толико та сама сла постыжаетъ его.

XXXII. Да ѿко по малѣ крѣмени нѣкоемъ сладчисе и оубѣненіе  
вѣсти христіанствѣнѣшаго деспота оубакише. метежа и стра' вси  
иноуци. иже въ стѣнѣ горѣ сѣи жиждишѣи исплѣнишесѣ. и пачеже.  
иже въ ѿшельничествѣ и въ безмалеи въ поустыни сѣдеши.  
тѣмже и мнѣзи ѿ ѿшкѣльничѣ тога ѿ стѣе горы ижегоше.  
такоже и съ стѣи ѿ нѣ понѣженъ. ѿставлетъ стѣю горѣ. любн-  
мѣишю свою поустыню. и къ ино мѣсто ѿходитъ, невѣдомо  
къ сѣи и неславно ѿко любаше и хотѣше. и любовоустыниимъ  
ѿнь ѿвѣлоно мѣсто ѿвѣчною вѣсѣдою зѣомо. иъ погрѣши сво-  
его разѣма и заѣ пракѣдныи. ѿликоже ѿнь вѣтѣныи жидныи  
сѣвѣтъ по спѣдо смѣреномѣдрѣа съкрыти хотѣше. толико бѣ  
ѿвѣ на скѣтѣлиникъ сѣго вѣзлагаше<sup>1)</sup>. да просѣаетъ ѿо рѣ сѣвѣтъ  
вашъ прѣ члѣкы, ѿко да видѣтъ члѣкци добраа дѣла ваша и про-  
славетъ ѿца вашего. иже и на нѣсѣ<sup>2)</sup>.

XXXIII. Тогда селеніе творитъ стѣи въ поустыни глаголюи  
ѿглонъ, хотѣ къ безмалеи жиди и къ ѿсѣбнемъ прѣвѣнѣанымъ  
прескѣтааго жидѣа своѣго вѣзрѣстити плоа добродѣтели. занк  
накикъ вѣше пракѣдныи ѿсѣбно и нестежатеаю жидѣаство  
имѣти. и малѣ колѣвѣ вѣдрѣзныи, въ нѣи мѣтѣи и мѣкѣи  
блѣгопрѣтѣнаа ѿны вѣзслаѣ. прѣвѣиваше, сѣа слышаше иже  
страха ради иноплѣменниикъ, ѿ стѣе горы ижеишѣи иноуци  
желаніемъ распалѣишѣи съ скорѣстю прихѣжѣхъ, къ прѣбномѣ.  
ползи ради и добродѣтели мѣужа. и аще ви мѣцно съ нимъ и  
съжитѣльствовати тѣмъ. иъ сѣа ѿнь не хотѣ. иъ наказѣе и

<sup>1)</sup> Ср. Матѣ., V, 14.

<sup>2)</sup> Матѣ., V, 16.

поблаже довродетѣльнѣ и страхѣ бжю, ѡсилаше е въ свои си. Бла-  
шалаше же сѣа и мирсци нарочити мбже, прихѣжаахѣ къ  
влженному искоуше ѡ него блвнѣ полдчи. приносѣ емъ ѣже ѡ  
потревѣ телѣснои ѡбоцѣа и зврѣнаа и хлѣви и инаа потрѣнаа.  
Стыи же глааше къ нѣ. чеда не пѣваѣ намъ сѣи възимати, занѣ  
довакѣтъ на сѣа хоуда ѡдежа и пища зѣлѣ съ солю. и сѣи  
блвнѣ и наказакъ къ раздѣмъ довродѣлнаго житѣа. ѡсилаше съ  
миро къ свои си.

XXXIV. Стѣ блженни зрѣ, ѣко не оутѣисе ни зѣ довродетели  
скрѣкице. и не мѡгын трѣпетн надлъзе сѣа ѡвнощеваетъ къ мѣтвѣ  
и не стѣнно блгодарѣнѣ съ слъзамн боу възсилае, глаше. блго-  
дарѣ те ги ѣко запеть вы ѡ съпостата моего. тѣмъ же ни въ сей  
хѣдеи поустьны не ѡстѣки мене, кѡки творѣ на мѣ. и славымаа  
творѣ ме. тѣмъ же мѣю ти се ги дшамъ врачю. и зврѣни ме ѡ сего  
къзыни. и спѡви ме оуладчѣти ѣже съ ѡци мои ми, ѡсѡвнаго  
съжитѣльства.

XXXV. Стѣ емѣ помншающѣ къ оумѣ и мѣщѣсе, ѣко да  
и звѣгнетъ поустьникѣ ѡноѣ. и аще вы мѡцно съкритѣсе емѣ въ инаа  
некаа непроходимаа мѣста. тѣмъ же и въ сѣнь съводитѣсе блжен-  
ныи, зрѣтъ видѣнѣ некое вжтѣное глающе емѣ. ѡстѣвалъ дѣлонъ. ѣко  
да идѣши въ ино мѣсто. идѣже аще бѣ наставитъ те <sup>1)</sup>. а не въ  
стѣвю горѣ. прѣемъ же оубо съвѣтъ видѣнѣа вжтѣнаго, ѡлоучаетѣ  
дѣлона. и въ срѣскѣю землю ѡходѣтъ съ оученѣи свои ми. въ  
мѣсто гѣакмоѣ равѣнища. идѣ ѡбытѣль ѣ га нашего иу хѣ.  
празнѣникъ възнѣнѣа. ѣкѣ же вѣизъ сѣлѣнѣ сътвори. Брѣме же оубо  
не зѣло много тамѡ прѣвѣвъ. въсходѣтъ ѡ земельны къ вѣч-  
нѣимъ ѡбытѣлѣ прѣставѣнѣтѣ. блженноѣю дшѣ своѣю къ роуцѣ  
бжѣ прѣложивѣ. блгодѣханѣ вѣлико грѡвъ ѣго въздѣваѣ. и ѣже ѡво

1) Въ рукописи: ѡ потрѣкѣ.

2) Тамъ же: тѣ.

жита ѿго, ѿзначела и сѣтиаѣ мира ѿвѣжене. дела же ѿгомо-  
вазнаа и спситаемаа. да же и до ѿзнаиствела стые горы.

XXXVI. Га азъ окаянныи и недоимныи оио нарицхесе ѿчехи  
ѿамк по силаѣ моеи писанию прѣда. по азим раа прочитанури. а ѿже  
по прѣлѣжене ѿго ѿспеныи. моужие ѿгоможенеи и истинге друзи. тамо  
приаѣчнхешесе, салкидци и христеак еванше. вѣси ѿгои ѿ чакѣ  
дарѣва емѣ вѣ. ѿко самн сказахше еидекхен. зѣмѣ ѿ вѣноу тра-  
ни чакѣ ѿзмѣтати. хромныи исправаити. саѣпныи хрѣне дарѣ-  
вати, и прѣсто рѣци, вѣсакъ недоуѣ и вѣсакѣ стѣта и сѣлаквати  
ѿлаецнныи. вагѣю и друзнокенѣ ѿже ѿ ба прѣта. ѿмоу же и  
жизь сѣ. по силае своеи оутоднѣ вѣ.

XXXVII. Оице же ѿво прославанѣ гѣ, иже томѣ вседшнгѣ слоу-  
жении и прославающии ѿго. и тѣ ѿ бже ѿцеи. потнхкѣ сѣтиао.  
инюкѣции настаениче пѣстинное довроѣ вѣспитанѣ. безумалеа  
врѣ и паѣ делаеаю кегласнейши. вѣтены христеаю. и чѣдѣсѣ  
самодеиствениче. мѣисе непрѣстѣннѣ. ѿко рава и друта бѣхи  
прѣиши. ѿ сѣмирени и вѣгостоении вѣгочтнвыи цѣри, и ѿ  
вѣсѣ хрѣтоименигыи люди и ѿ бѣнтѣам и вѣсѣ стаде своѣ  
идѣ лѣжитъ чѣтноѣ тѣло твоѣ, и ѿ вѣсѣ живѣущии вѣ неи,  
слоужении вѣтены ти рацѣ. ѿце мѣисе, мѣан и ѿ мѣгѣ не-  
дѣтоинѣ рава твоѣ. и еанка те ѿко безѣмнѣ потѣцакѣ похвааи  
вѣзмѣго. похвааи аѣггальскыи доинаѣ сѣ вѣгостнѣо прѣимн похва-  
аине ѿ оувогаго ѿма моѣго. ѿко да твоими мѣтеами прощенѣ  
прѣимѣ прѣже вышнн грѣхъ нашии. и нѣнаго дѣра спѣвнмѣсе. и  
нѣноѣ наслѣдѣдемъ цѣтво сѣ всеми стыми ѿ хѣ исѣ гн нашемѣ.  
ѿмѣ же поваѣтъ слава и чѣсть и покланѣнѣе. сѣ безумалеи ѿго  
ѿце. и вѣсѣстнмы и вѣгынмы и живѣотворѣщии ѿго дѣхѣ. ина и  
прѣно и вѣ вѣкы вѣкомѣ. а ми.

Лица іанбарта. зі памѣ прѣбвнаго и бгноснаго ѡца на-  
шего рѡмилла.

На малѣн вѣрни. стры. гла̄ д̄. пѡ. нѣнѣ чинѡ:

Довродетѣлю вжтеноу. на высоту възшла ѡси прѣвне  
ѡче. зашла кси въ незаходимаа. им же въ истину не въ га-  
данн прѣвене. нѣ въ вагти показасе. прикмак вжтенаа даро-  
ванна: +

Просвѣтнѣ дшоу и оумь довродетелми. прѣстависе на  
нбса въ цртеле хѣо. трѣвлжене рѡмиле принѡсе ѡмѡ трѡдовъ  
своихъ рококти. тѣ во свѣтланикѣ живисе въ инѣцѣхъ. наслаж-  
дакшисе ѡ истѡчника живѡтнаго: +

Тройца везначѣлна ѡдиносоуцнаа въ истину. дхови въ  
тевѣ жилище положши. показа те свѣтланика прѣсвѣтла. бго-  
носе рѡмиле. земайнннй неврѣглъ кси, къ вѣшннмъ въсхыщенъ  
выкѣ. идѣже житѣ ѡврѣал ѡси +

Гла̄. гла̄ с̄ +

Прѣвене ѡче рѡмиле. ѡ мааденьстеа довродѣтель оудрѣ-  
жалъ ѡси. терѣдыннмъ възрѣжанѣмъ и горещѡю любовѡю. и нзрѣ-  
ннмъ послоушанѣмъ. ѡсоудъ выкѣ стѡмоу дхѡ. ѡ нѣго же во-  
гатно просвѣцакѣсе прѣмѣ чюдеса дѣнство. наоучилъ ѡси чѣкы,  
прѣвѣдѣвъ краснаа мѣра сего. нннже вжтѣннмъ свѣтѡ,  
свѣтлѣ просвѣцакѣмъ. просвѣти наша помышлѣннѣ ѡче. твоимн  
мѣтвемн: — и нн, в̄ +

Въ женѡ стѣа вѣце мѣн везневѣстнаа. мѣн вѡго же кси ро-  
дѣла цра и ба да спсѣтъ на̄ ѣжо чѣколювецъ: +

На стѣно. стры, гла̄ в̄. пѡ, дѡме вѣфра(довъ): +

Възель кси крѣтъ своѣ на рамо. послѣдѣствоуѣ съ вѣсѣмъ  
оусрѣдѣмъ хѡу. призывающѡ те рѡмиле дѡчѡдне: +

ѿ. чѣнаа прѣ гмь съмрѣ: —

Оумрѣль ꙗси пльтию, распѣсе мироуѣ. живѣши гѣи съ пльтѣю блажене жѣзни пѣче вѣдимык: —

ѿ. Блѣжень моужь воѣнсе бѣ въ заповѣдѣ: —

Желѣнѣмь вѣтеныи. ѿгнь въ срѣце своѣ прѣмь попѣлнл ꙗси пльтѣскаа желѣнѣа. ꙗ въсакь прѣстрѣтнн помыслъ: —

Глава ꙗ ннѣш. в. пѣ: —

Бѣше те лѣци вѣце дѣко поють съ нѣжннми. славецѣ непрѣ-  
станно рожѣство твоѣ прѣчѣтоуѣ: —

трѣ, гла ꙗ. слѣзамн твоѣми ѣсточннкъ: —

На кѣлицѣи кѣрныи.

ѿтлѣ. блѣжень мѣужь. на гѣи възвѣ. пѣ ѿ. нѣ. стры, гла вѣ.  
<пѣ> вѣа ѿ <дрѣва>: —

Законъ гнѣ възыскавъ. ꙗ по стѣзамъ ѣго шѣствоуѣ, сѣве ѣчнстнл ꙗси ѣного всѣакого, ѣте, землѣннѣаго прѣстрѣтѣа. ꙗ пльтн вѣнѣ выл ꙗси рѣмнлѣ бѣгомѣдрѣ. въ прѣмрѣакъ вѣшл ꙗси не-  
прѣствѣннаго свѣта. тѣвѣ же вѣтеныи тайно наоучнѣсе. ꙗ свѣта прѣчѣстѣмь въсь свѣтъ выл ꙗси. вѣголанѣ: —

Вѣ ѣстннѣ <не> ѿ хѣтѣнѣа пльтѣскаго, не вѣ ѿ хѣтѣнѣа ѣче моужьска тѣ выл ꙗси. нѣ дѣръ вѣтеныи даровасѣ. прѣмоудрѣ. дѣшамъ къ спѣсѣнѣю, въ грѣсѣ соуцѣннмь. тѣмѣ же мѣлнмъ те. ꙗко дрѣзноненѣ много къ хѣоу ѣмѣѣ. ѣго же възлюбнл ꙗси. съврѣ-  
шаюцѣи пѣмѣть твою въсѣакого ѣвѣстоуѣнѣа ѣзвѣан: —

Кѣкъ ѿ юности прѣмѣдрѣ. ꙗкоже самоуѣл ꙗси, тѣ възложѣнъ выл ꙗси. фннѣзѣ ꙗко дроугнн процвѣтелъ ꙗси. ꙗкоже кѣдръ ѣсплѣннсе прѣвнзрѣдѣне. знѣменнн прѣсѣакъ чѣдѣсн ѣте ꙗ разлѣчннмн сѣлаамн. ꙗх' же ꙗко прѣнѣтекоуцѣи ѣсточннкъ ѣстѣкѣакъ погѣтно рѣка твоѣ рѣмнлѣ. прѣтѣвѣаюцнмъ тн съ вѣ-  
рою: —



Глава, глас ѿ —

Ино́къ мно́жества на́ставника те чѣте́ма рѣмиле. тово́ю  
вѣ въ и́стинѣ стѣзю́ правою ходити познахѣ. влѣжѣнь ѡси хѣи  
равота́въ. и кра́жю низло́живъ сѣлоу. аггавѣ съвѣсѣднице. съ  
ними же мѣсе гѣи по́млова́тисе дѣшамъ на́ши: — и ѿн. в. :

Црѣ́ нѣныи за члѣко́лѡвѣ на землѣи ѡживсе и съ члѣкы пожине.  
ѡ дѣвы вѣ чѣтые пѣлѣть прѣте́ма. и ѡ никѣ прошѣ съ прѣте́тема,  
ѡдѣнь и сѣа соутоу́въ ѡте́вѣ, иъ не сѣставѣ. тѣвѣже съвѣрѣшена  
то́го ба и съвѣрѣшена члѣка въ и́стиноу́ проповѣдающе, и́сповѣ́  
дѣма хѣа ба на́шего. егѡ же мѣи мѣти безневѣстнаа по́млова́  
тисе дѣшамъ на́шимъ: — Вѣхѣ. прѣ. дѣневи.

Парѣмѣ. Прѣмоу́дрѣ соломѡнѣ: —

Праведни́ци въ вѣкѣи живоу́тъ. и ѡ гѣа маза́ и хѣ и строѣнѣ  
и ѡ вѣшнѣаго. ѡгѡ радѣи прѣмоу́тъ црѣте́е влѣго́лѣпта. и вѣи́ца  
дѡвроты ѡ роу́кы гѣи. ѡко десни́цею покрѣкѣ и. и мышцею за  
цититѣ и. прѣимѣтъ всѣѡрдѣте рѣвѣнѣе своѣ. и ѡроу́жѣе сътѡвѡритѣ  
тѡвѣрѣ въ мѣсть враго́ма. ѡвѣлѣчѣтѣе въ вѣрѣнѣе правды. и вѣзлѡ́  
житѣ шлѣма сѣда нелицѣмѣвѣрна. прѣимѣтъ цѣи́тъ непѡвѣдимѣ  
прѡвѣе. поѡстрѣитѣ же на́прѣснѣ гѣвѣкѣ въ ѡрдѣте. и съповѡритѣ  
съ нимъ мѣрѣ на безѡдмѣнѣе. поидѡу́тъ правѡлоу́чѣные стрѣлы  
мѣвѣнны. и ѡко ѡ ѡблѣчна лоу́ка на намѣвѣрѣнѣе перѡу́тъ. и ѡ  
прѣи́ца кѡмѣнѣ ирѡсти и́спѣкѣнѣ падоу́тъ грады. вѣзневѡдоу́те на  
нѣи вѡда мѡрѣскаа. рѣкы же потѡпетѣ нагѡ. соупрѡтивѣ стѡнетѣ  
нмѣ дѣхѣ сѣлы. и ѡко мѣвѣнѣи порази́тъ и хѣ. и ѡпоу́ститѣ вѣсѣе  
земѣкѣ безѡкѡнѣе. и хлѡдѣнѣстѣе прѣвѣратитѣ прѣвѣстѡлы сѣлѣны.  
ѡлышѣи́те оу́вѣи црѣе и разѡмѣните. навѣкѣнѣте соу́дѣе кѡнѣемъ.  
вѣнѡшнѣи́те дрѣжеи́цен мно́жѣства. и грѣдѣеи́сенѣ ѡ народѣе ѡзы́кѣ.  
ѡко дастьсе ѡ гѣа дрѣжава ва́ма и сѣла ѡ вѣшнѣаго: —

Прѣмѡдрѡсти соломѡнѣ: :

Праведны́и дѣше въ рѡцѣе вѣжѣи. и не прикѡснетсе и хѣ моу́ка.

непщевани выше въ ѿчю везоумный оумрѣти, и въмѣнише  
 ѡзловленіе исхѡды ихъ. и кже ѿ насъ шъстве съкрѡшеніе.  
 ѡни же соуть въ мирѣ. и во прѣ лицема члѣскѡ ѡще и моуѣсѡ  
 пріимоуть. оупоканіе ихъ весъмртѣа испань. и малѡ показани  
 выѣше, великаа въспримоуть. ѡко бѣ искоуси и. и ѡверѣте и  
 дѡинны себѣ. ѡко злато въ гръниаѣ искоуси ихъ. и ѡко въсе-  
 плодною жрѣтвоу прѣте ихъ. и въ врѣме посѣщеніа ихъ  
 въстають. <и> ѡко искрѡ по стѣваю потекѡтъ, соудеть изыкѡмь.  
 и ѡвладоуть людми. и въѡритсе въ ни гѣ въ вѣкѡ. надѡщенисе  
 нанъ разоумѣють истинѡ. и вѣрныи въ лювен прѣвоудѣтъ ѡ  
 нѣмь. ѡко вагть и мѣтъ на прѣповный ѡгѡ и посѣщеніе въ  
 ижеваннѡи ѡгѡ.

Прѣмѡдрости солѡмѡ —

Правѣдникъ ѡще постижеть скончатисе, въ покѡн боудеть.  
 старость во чѣтнаа немногалѣтна. ни въ числѣ лѣтъ изъчѣ-  
 тѣнна ѡ. сѣдныи же соуть моудрѡсть члѡвѡ. и възрасть ста-  
 рости житіе нескверно. оугѡднѡ во бѣи вывѣ, възлюбаѣнь  
 выѣсть. живын посрѣ грѣшникѡ прѣставакень бѡи. въсхѡщени  
 нѡ, да не злова измѣнитъ разѡма ѡгѡ. илѡ лѣсть прѣлѣстити  
 дѡноу ѡго. раченіе во злоѡ гоувитъ добраа. и пареніе похѡти  
 прѣмѣниаѣтъ оумѡ незлобнѡ. скончавсе въ малѣ, испанни лѣта  
 мѡиѡа. оугѡдна бо вѣ гѣи дѡша ѡгѡ. ѡѡго рѡ потѡщсе ѡ срѣды  
 хлѡвы. люи же кидѣше и не разѡмѣше. ни(же) полѡживше въ  
 немьслѣ таковаго. ѡко вагть и мѣтъ на прѣповный ѡгѡ. и посѣ-  
 щение иже ижеваннѡи ѡгѡ: —

Иъ лигѡ. стры самогѡно. гла вѣ —

Иъ зрѣ житѣліи ѡвоученіе съвравъ на землѡ прѣповне рѡмиле.  
 и сирѣстѡи прилогѡ теченіема слъзь твоѡ въсе ѡмрачиль ѡси.  
 лѣсченице илѣстниаа и чѣтнаа на нѣво възвѡдеѡшѡ. въсѣмь ѡжнѡсе  
 и илѣстнѡи мѡитѡ твоѡ. блѡгѡчѣтѡа во плоды въ нѣмь показѡкѡ.

исцѣлѣвши тѣми немощи стрѣмь. вѣрно въплюцимъ ти. рауісе въстока звѣздо златозарнаа. инокоуѣцимъ свѣтило и пастырѣ. рауісе прѣславни поустыни добрый ѡцѣль и цркви чѣноѣ оутврѣженіе. рауісе влоудѣцимъ <sup>1)</sup> великыи наставниче, рауісе наша похвало. и въсѣмъ православный радваніе свѣтло: —

Ѣкрѣпль оумъ вѣтеныи раздѣмѣ. ѡче рѡмиле. прѣтѣкль існ мнмогредоуцаа. никакоже оудѣвальсе зѣмальный. въ скрѣвехъ оубѣ велемоударъ івальсе дѣвльствень. въ постѣ же и въ бѣлодѣши смѣренъ и кроткъ. и настоѡтѣлнаго житїа нестоѡтѣлноуѣю поучинѣ іажѣ прѣшль існ въ доврѣ пристѡнище достїгъ. хѣ мѡн помѡвати дѣше нѡше: —

Всѡ імѣнїа въ житїи ѡрыноуль існ. ѡче рѡмиле. іако вышїне житїе желеае. богѡтство възненавидѣ. ѡдѣяѣсе въ смѣренїе. пїицѣ възненавидѣ <sup>2)</sup> и ѡблѡбїзавъ възрѣжанїе. неправдѣ ѡрыноуль існ и прѡкдоу възлюбиль існ. инокы и поустыни населянль існ. пѣстыни грады сътвориль існ. ижеже мнѡгаа іскоушєнїа прѣтрѣпѣль існ. вѣсоѣскыкы плѣкы посрѡмиль існ. тѣмѣже мѡнсе прѣповне ѡче. въ памѣ(тѣ) ткою ѡгонѣсе. дарѡвати нѡмъ велїю мѡть: —

Глава. глає д̄ —

Прѡста житїе твоѣ іако слнце на землїи. и на нѣсѣхъ хѣвъ оутѣднїче бѣженїе рѡмиле. православно вѣ проповѣдааль існ нѡмъ истинноуѣю и непорѣчноуѣю вѣроу хѣоу. тѣмѣже мѡнсе прѣповне ѡче. въ памѣ(тѣ) ткою ѡгонѣсе. дарѡвати нѡмъ велїю мѡть: — и ннѣ. Ѣ —

Имоуѣте те бѣце оупѡканїе и прѣстѡтѣлнїцѣ. вражїи навѣты не оубѡймсе. іако покрїваешн дѣше нѡше: —

На стѣно. стры. глає ѣ. пѣ, рауісе —

Рауісе расоужѣнїа доврѣ правїло, вѣдрѣе ѡко. смѣренїю

<sup>1)</sup> Въсто: влоудѣцимъ.

<sup>2)</sup> Въ рукописи было: ѡдѣяѣсе въ смѣренїи, но потомъ зачеркнуто.

ѡвръзъ. црковное оутврѣженіе, правослаѣнныи побѡрниче. ино-  
коуцїимъ свѣтлоѡ расоуженіе. житїе въ сїѡ ѡче на землѡхъ  
въ истинѡ добродѣтелнѡ пожилъ єси. аггльскыи лику събе-  
сѣдниче. прповне рѡмиле. съ нїми же мѡнсе хѣи дарѡваты  
дшамъ нѡшнї вѣлю мѡтъ: —

Ѣ. чѣтнаа прѣ глѡ. —

Раѣисе кѡзрѣжанїа оучителю. вѣткныи повелѣнїи слоужї-  
телю. бгосвѣтлыи же свѣтилице. иже въ мрѡцѣхъ неѡдѣнїа  
срца кѡшѡша. бгогласныи словесы проскѣтїи. кѡ разбѡмѡ  
истинномѡ наставилъ єси. рѡмиле ѡче бгонѡсе. постникѡ по-  
хвалѡ. и нїа прѣстоѡ хѡу боу. бгѡ же мѡн дшамъ нѡшнїмъ дѡти  
вѣлю мѡтъ: —

Ѣ. влѣжень мѡужъ боѡнсе гѡ —

Раѣисе чїстѡк жилище стго дха. дарѡванїи вѣтвеннїи исплѡ-  
нїемъ. твоѡ оубѡ рѡвноаггльнѡ житїе. практиѡ добродѣтели. и  
ѡвръзъ извѣстнѡ. хѡтецимъ гѡи слоужити въ скръшєна. тво-  
егѡ бгѡмоудрок слово. ѡче рѡмиле. прѣлѡсть всѡкѡ не кѡрене  
їстрѣзаетъ и дшелѣнїевы кѡзвѣждаетъ кѡ славослѡбію нѣжїю.  
хѣи ѡче мѡнсе дарѡвати нѡмъ вѣлю мѡтъ: —

Глѡка. глѡ 5 —

Ѣ юности ѡванста житїе твоѡ добродѣтелки лоучєю, прповне  
ѡче рѡмиле. крѣтъ во хѣвъ на рѡмо въспрєма. некъзвѣратнѡ  
тѡмѡ послѣдока. потѣщавєсе хѡдѣшєе покорїти лоучїномѡ. и  
пѡкѣтъ поравѡтити дхоу. и оумѡ влѡкоу на стрѣти въцрїилъ єси.  
и сѡбе оутѡтовїлъ єси обїтѣли стѣнї трїїци. єн же прѣвѡстѡнши  
съ дрѣзнокенїемъ. мѡнсе ѡ иже съ кѣроѡ твѡреци чѣтноѡю  
памѣтъ твою: — и нѡ, в —

Бѣце тѡ єси лѡзѡ истїннѡ. иже кѡзрасти нѡмъ плѡ жїкѡтннн.  
теѣ се мѡнмъ. мѡнсе влѡще съ стїмнн дплнн. и съ прповннн  
ѡцѣмъ рѡмнлѡмъ. помлѡватїсе дшамъ нѡшнї: —

По тѡ. трѡ, гла ѿ. Глазѡми твоѣи истѡчникъ поустыни  
веспѡдное въздѣлаа еси. и ѿже ѡ глыбѣны въздыханѣи къ стѡ  
болѣзни плодѡсиль еси. и въ свѣтѣланѣи, въселенѣи стае чюдеса.  
рѡумиле ѡче нашѣ. мѡи хѡ ба спѣтисе дѡшамъ нашѣмъ: — ѿ —

И бѣце дѡ раѣисе ѡбрѡдованнаа. ѡ —

На ѡрни. на а стѡ. свѣ гла а, грѡ <твон. спсе> —

Рѡмила чѣтнаго пѣвѣи похвалѣи. ѿже въсе краже сѣлы  
постнѣчскѣи троудѣи низлѡжѣшаго. и къ вожьственѡмѡ по  
коѡ възхѣша. и съ агглы прѣвѣваѡца. и мѡлещасе ѡ нѣ гѣи  
ѡко да ѡбрѣцѣмъ мѡтъ: — ѿ —

Глава ѿ нѣи. бѡ.

Мѡрь те бѣжѡ мѡнѣи всѣ. дѡу въ истѣнѡ и по рѡжѣстѣи  
ѡвѣшоусе. лѡвѡнѡ привѣгаѡще къ твоѣи вѡгѡсти. тебе вѡ  
нѣмѡмъ грѣшѣи прѣстѡтелѣнѣи. тебе стежахѡ въ напѡстѣ спѣ  
нѣи. едѣноу въсенѡпорѡноу: —

На б стѡ. свѣ гла д. пѡ, Оудѣисе: —

Иже дѡхѡ зѡрами тѡи своѣ сѣце просвѣтѣи. просвѣцѣиши  
дѡше прѣтѣкаѡщѣи ти <съ> вѣроу. и нѣи съ агглы оу прѣстѡла  
вѣтѣнаго съпрѣвѣвае зрѣиши. ѿже вѣдѣти жѣлааше. тѣмѣже чѣ  
дѡмъ своѣмъ съгрѣшенѣи прѡценѣи испросѣ бѡгомоудре. ѡко  
да прѣно те почѣтаѣ. рѡумиле прѣвѣженѣи. прѡвѣнѣи похвало.  
и агглы едѣнокрѡвѣи: — ѿ —

Глава ѿ нѣи. бѡ. пѡ —

Оудѣисе ѡсѣфѣ. паче бѣтѣвное зрѣ. и вѣнѣмѡше мѡслѡ  
роуноѣнаго дѣжа. въ везѣмѣннѣи зачѣти тѡѡмъ бѣце. коупѣнѡ  
ѡгнѣмъ нѡпѡлѣнѡмѡ. жѣзль дѡррѡновъ прозѣвѣиши. и свѣдѣ  
тельствѡуѣтъ ѡко ѡброучѣнѣи твоѣи и хрѡнитѣль сѣенѣнѣи  
въпѣаше. дѡва раждаѣтъ и по рѡжѣстѣи пакѣ дѡѡ прѣвѣ  
дѣтъ: —

По поаѣленіи сѣ. галъ н' + вѣ, Прѣмоу дрѣ +

Пастырскаго хѣтростъ въспрѣмъ. инокѣнскѣ стаѣмъ и ѡснованіе. разѣмѣ оупасалъ ѡси разѣмѣ стадо своѣ. хѣмъ вѣ въхѣлѣмъ кѣтѣмъ оучѣмъ. въ нѣ саѣво въспрѣмъ ѡси прѣѡвѣн- тѣмъже къ рѣнѡсти аггальскаго хѣтѣмъ въхѣмъ ѡси въспрѣмъ ѡдино- моу дрѣно саментѣмъ ѣа. ѣгоѡѡсе рѣнѣмъ. мѣмъ хѣмъ ѣа грѣхѣмъ ѡстакаѣмъ дѣрѡвѣтѣмъ чѣтѣмъ съ мѣвоѣмъ стѡуѣмъ мѣмътѣмъ твоѣмъ: — Гаѣмъ и нѣмъ. ѣ +

Нѣмоу дрѣмъ и коѣчѣмъ. въспрѣмъ гѡрѣмъ и сѣѣтѣмъ ѡѣаѣмъ въспрѣмъ. нѣѣтѣмъмоу коуѣмъ. саѡѣсѣмъ рѣмъ ѡѣѣмъ въхѣмъ. въспрѣмъмъ въспрѣмъ ѣаѣмъ прѣтѣмъ. ѣѡ сѣѡѣмъ къ нѣмъ сѣдѣмъ мѣрѡѣмъ. и ѡстакаѣмъ дрѣнѣмъ съгрѣмъ- нѣмъ. тѣмъже и въспрѣмъ ѣмъ. мѣмъ хѣмъ ѣа съгрѣмъмъ ѡстакаѣ- мѣ дѣрѡвѣтѣмъ. ѣѡчѣмъ поѣаѣмъ рѡжѣмъ твоѣмъ: + Стѣпѣмъ. аѣтѣмъ д-го галъ. прѣ, галъ д. чѣмъ прѣ гѣмъ. ѣ. чѣмъ въхѣмъ гѣмъ. Въсаѣмъ дѣмъ.

Ѧѣтѣ. ѡ ма' г' г'. Въ прѣмѣ ѡмо по ѣѣмъ ѡѡѣмъ прѣѣмъ по н' ѡѣмъ. стѣ. галъ ѣ. саѡѣмъ:

Прѣѡѣмъ ѡѣмъ въ вѡѣмъ зѣмѣмъ ѡѣмъ вѣѣмъ твоѣмъ ѡспрѣмъ. и мѣмъ же на нѣѣмъ ѡѣмъ мѣхѣмъ дѣаѣмъ своѣмъ. въспрѣмъмъ плѣмъ разѣмъ ѡси. аггальскѣмъ чѣмъ прѣмъ. и хѣ- тѣмъ ѣѣмъ къдрѣмъ ѡси. дрѣѣмъ и мѣмъ къ гѡѣмъ. мѣрѣ ѡспрѣмъ дѣмъ нѣмъ: —

Кѣнѣ. ѣѣмъ на ѣ. и стѣмъ на ѣ. галъ ѣ. пѣ а. ірѣмъ + творѣмъ. іѡанъ. мѡнахъ +.

Петрѣмъ и нѣѣмъ. нѣѡѣмъ мѣрѣмъ ѡѣмъ стѣмъ. ѡѣрѣмъмъ въспрѣмъ ѣѣмъ. гѣмъ поѣмъ ѣѡ прѣ(ѣѣмъ) +

Нѣѣѣмъ дрѣѣмъ ѣѣмъ. и стѣмъ ѡѣмъ ѡѣмъ мѣрѣмъ. твоѣмъ саѣмъ рѡжѣмъ чѣмъ. ѣѣмъ ѣѣмъ, ѣѡ прѣѣмъ: +

Г҃лаа вѣшнѣго соуѣство съврѣшенно б҃ж҃е моудрости.  
въплѣщѣе се чѣстаа не тѣбе. къ чл҃комъ привлѣжнсе ѣко про-  
слави се: —

Ѣ —

Проиде скрозе двѣрь проходнѣю. затвореннык оутрѣвы  
твоѣе. правѣ сн҃це ч҃таа. и мѣрови вѣста ѣко прослави се: —

Дроуѣ канѣ ст҃мѣ. гл҃а и҃. носе краегранесе се.

Б҃ж҃енаго пою рѣмнаа. любовѣю Ѡ дше.

Въ бѣгородичнѣ же ѡсафа.

Пѣ а. ірмѣ.

Въ ороужена фараѡна погроузи:

Въ сесѣлаюю и свѣтлою дха ннѣ свѣтло ми дароуи, б҃ж҃ин  
слово. къ ѡвръзѣнѣ ѡстома. ѣко да пѣвнги твоѣго оутѣдника  
вѣспою. и вѣлѣзньнаа стрѣнѣа. и ми же на землѣ прослави те: —

Въ истиню тѣ ѡче кр҃тъ х҃а ба на ramo вѣзель еси. земель-  
наго всакого пристрѣта вѣнѣ вѣль всѣ вл҃женне. и х҃оу послѣ-  
дова, вѣзньвае въ слѣдѣ тевѣ текѣ. въ коню мѣра твоѣго ел҃ко.

Ннѣ наслаждѣшнсе чѣстѣ прѣизрѣнѣ. и х҃ же желѣши вѣдѣти  
ѡ и х҃ же живѣ и еше въ истиню доврѣ и паче чл҃ка подвижасе.  
и х҃ же полоучити намѣ мѣлн х҃а. почитѣющнм ч҃тнѣю пѣмѣ твоѣ  
дѣстѣчюдне: —

Ѣ

Ѣко да Ѡ горкаго моуѣтельства дѣвола и збѣвѣнѣ на б҃ж҃е  
слово. съ нѣсе сънѣде и пѣтнѣю ѡдѣвѣсе Ѡ прѣчѣтнѣ дѣце. ѡ же  
свѣлюде нетлѣннѣю и непорѣчною и по рѣжѣствѣ: —

Пѣ б. ірмосѣ —

Лоука съкроуши сн҃лннѣ дръжавѣю си х҃е. и сн҃лою немѣцн-  
нн прѣпоисашѣ: —

Иже врѣмень прѣвѣмѣши въ сачьскнн. ѣко врѣменемѣ  
творѣца. не тѣбе дѣво колюю мѣлнцѣ създасе: —

Ѣ —

Чрѣво прострѣннѣши нѣсе вѣспою. ѡго же раднѣ адамѣ на  
нѣсе х҃ рауѣсе живѣтѣ: —

Инь ірмѡ. Оутвержен: —

Чюдеси всакыми прѡстѡль ісї. различными силами ѡче. ба на землї прѣвыкак прѡславнаѡ єси изрѣднїи житїемь. иже възвеличи те свѣтлѣнше: —

Въ іереехъ мѡїсї и аарѡнъ показасе. възъѡбающїи же вѣтвеное. рѡмили. вѣже иже ѡверѣтесе. іакоже инь самоуѡмь нѣкыи ѡстинкє прѣже рѡждствѡ: —

Ико да вѣтвеннѡ въ истинѡу и многоцѣннѡи, ѡче, тѡ при ѡврѣщешн всієрѡ хѡ. ѡплѡчильсе єси къ начѡлаѡ, къ вѡчьствѡмь. стѡ. настѡецаго вѣка. и къ дѡхѡвѡ лѡкавствѡа: — Ъ.

Ѡ ктѡ изрѣтѣ ѡ земьнѡрѡднїи. вѡгородителнїце мѡрїє. кої єзыкъ послоужити възмѡжетъ иже въ тѣвѣ тамнѡствѡ. стрѡшно є въ истинѡу, вѡспѣтаѡ дѡ. иже прѣже вѣкѡ соущаго пѡдъ лѣтѡ рѡдїла ісї —

Ѡвѣ гла и. пѡ, прѣмѡ +

Въ законѣ гнї тѡ пѡзчїєсе. и іако фїнїзѡ процѣтѣ ѡче прѣмоудре. кѣрнїи лица оуѡснїає прѣславне. и неизрѣннѡиє радѡсти испьнїаєшн дѡше нѡше. тѣмѣже стѡпѣшесе възспѣваємѡ те вѡжеїєне и вѣрно мѡнїєсе. вѡгонѡсе рѡмили. мѡн хѡ вѡ. грѣхѡмь ѡставлнїє дарѡвати чтоущїимь съ лѡвоєїѡ стѡїѡ памѣ твоє: — Ъ.

Глава и нѡ +

Ъ

Въ напѡсти многоплетѣнїє вѡпадѣ. ѡ врагѡ вїмнї и невїмнї. воурею ѡдрѣжимь ієсмь вѡсчислѣннїи мн прѣвгрѣшеннї. іако тѡпѡлѡмѡ застѡпакнїю и покрѡвѡ моємѡ ѡтѡла. прїстѡннїцѡ прївѣгаѡ твоє вѡгѡстинїє. тѣмѣже прѣчѡтаѡ иє тѣвѣ вѡпльцѣннѡмѡ прїлѣжно мѡнєсе ѡ вѡсѣ' рѡвѣ своѡ. непрѣстѡнно мѡлєцїи ти се. вѡце прѣчѡтаѡ, мѡлєцїи єгѡ прѡ. съгрѣшенїемь ѡстѡвлнїє дарѡвати и възспѣвающїимь дѡїно слаєвѡ твоє: —



ПѢ Д. ірмѡ:

Оуслышѣ гн славное ти съмотрѣнїе. и прослави члѣколюбче непостѣжимоу ти сілоу: —

Сѣ прѣвъзнесе вѣтвнаа гѡра хра гнѣ прѣвыше сіаь. вѣгорѡднелъннцѣ ѡвѣстѣнѣ: —

Законъ кѣстѣннѣи кромѣ рѡжѣшн владѡущаго творїю: спѡвнсе вѣжѣстѣнаго званїа: —

Инь ірмѡ: тѣ ми: —

Иже вѣсѣ прѣвѣкѣ морѣ потрѣвнши, хваленсе. сатана вѣселѡукавнн. твоїми ногамн ѡчѣ съкроушѣнъ вѣ падѣнїемъ зрнѣсе. смѣхѡ вѣ нїстїноу дѡвїно. на тѣрдѣлї же каменн хѣтѣ тѣ оуткрѣднсе вѣгѡганѣ. мѣнцѣ вавлѡнскыѣ съкрѣшнлѣ їси: —

Ннѣ вѣ нїстїнѡ не вѣ гаданн прѡбѡвнѣ. чнстѣ же прѡчѣе лнцѣмъ кѣ лнцѡ вѣгѡсѡаннѡе зрншн ѡдннѣство трнслнчнаго вѣжѣтѣ. ѡгѡ же мѣтнѣа сътворн ми вѣ днѣ соудннн. невѣргѡм(ѡ)е жнѣнїе нжнѣшѡмѡ: —

Прѣвъзѣтсе вѣжѣтѣннѣи жѣланїемъ прѣмоудрѣ ѡ зѣмѣльннѣи вѣсѣ же рачнѣнїе. кѣ їдннѡмѡ нмѣлѣ їсн трнсѣвѣтѡмоу и їдннѣстѣнѡмѡ соуцнѣствѡу, прѣсоуцнѣствѣнѡмѡ. свѣтѣ вѣторѣ показасѣ. соуцннхѣ вѣ мнрѣ просѣвѣщасѣ. пожнѣ самѣ вѣ нїстїноу пачѣ ѡстѣа: —

Ѣ —

Сѣ нѣсѣ съшѣ на зѣмѣлю. и пѣлѣтѣ. ѡю же ѡзѣ ѡвлѡженѣ ѡсѣмъ. хѡтѣ кѣспрїѣтн кромѣ грѣхѣа. и понѡшенїа всѣа и конѣчнѡе съмрѣтѣ прѣтрѣпѣ знжнѣтѣлѣ: мѣне радн създнннаго. ѡгѡ же вѣлѡгѡпрѣмѣннѣна сътворн ми вѣлѣцѣ: —

ПѢ в. ірмѡ:

Оутѣл нсѣ(т)н прѡїзѣлѣсѣ. слнцѣ ѡ оутрѡвѣ дѣвнѣкѣ вѣсѣа. иже вѣ тѣмѣ завѡлѡужѣнннѣи. вѣгоразѡумїа просѣвѣщенїе дарѡе: —

Ѡвѡлѡцн вѣсѣлїа и сладѡ крѡпнѣ соуцннмъ на зѣмѣлн. їко ѡтрѡчѣ дѡстѣсѣ. сѣ прѣжѣ вѣкѣ ѡ дѣвѣ вѣпѣлѣцѣсѣ ѡ нѡшѣ: —



Блженъ въ истинѣ. рѣмиле ѿче. ты показася. грѣшнымъ  
никакоже на поути не ставъ прѣовне. а въ законѣ га своѣго  
повчясе вси: — Б.

Рождество всеѣменно никтоже ѿ вѣка оузрѣ гдѣ. доѣцою  
дѣцѣ никтоже слыша нигдѣже. на тебѣ же прѣчтаа ѿвоеѣ  
оузрѣшесе. ѿ страшнаго и страшнаго чюдесе: —

Кѡ гла г. пѡ. два днѣ +

Иже съвѣше силѡ ты прѣмь бгонесе. вѣсовьскаа ѡплаченѣа  
посрамиле вси прѣмоудре. въспрѣлъ вси ѿ ба чюдесемя влгть.  
подаеша же ѡвѣлно прѣчѣкающѣмъ ти <сѣ> вѣрою. сѣго ради по-  
читаемъ рѣмиле блженне вѣжтѣноую пѣмѣ твою: — Ікѡ +

Ѹтверзи ми оустнѣ трѣблженне. бгпрѣтнми ти мѣтеами.  
прѣстоѣ бви вѣсеслаене рѣмиле. да възмогѡ пѣтн вѣжтѣное ти  
житѣ. и възглю достойно доврѡдѣтели твоѣ. ѣже на землѣ хѣ  
ради съврѣшилѣ еси прѣовне. стѣлпъ вѡ ювнѣсе и правѣло инѡкѡ  
сѣѣтао равѣно ѡггломъ стежѡвъ житѣ. въ незахѡдимаа къ истинѣ  
вѣсѣансе. сѣго ради почитаемъ влженне вѣжтѣноую пѣмѣ  
твою: —

Мѣа тогѡ ѕѣ. пѣмѣ урѣовнаго ѡца нашего рѣмиле.

Ѹтѣхвѣ.

Ище и законѡ ѡства рѣмиле оумрѣтъ.

Нѣ раукѣ на нѣсе сѣ ѡгглан прѣвѣкае.

Въ десѣтѣи и шѣстѣи рѣмиле грѡвъ покрѡ: —

Ѹ оувѡ ѡчѣство имѣше вдѣнѣ. родѣтели же блгочѣстѣивъ  
и вокщесе ба. ѡ нѣ же и въ оученѣ кнѣгамъ дѣтсе. прѣваго  
възраста прѣменнѣе ѡства же доврѡманѣемъ и потѣщаѣсе  
въ оученѣихъ. въ малѣ врѣмени вѣсѣ съврѣстннкъ своѣихъ  
прѣвѣзѣде. да ѣко въ юнѡстѣное възраста доспѣ. родѣтели же  
вракѣ сѣмѡ сътворѣти тѣщаѡвсе. ѡнъ же сѣ оувѣдѣвѣ. вѣсѣ  
ѡставѣлѣ. ѡтан исхѡдитъ нѣз грѡда. и трѣновъ постѣзаетъ. Вѣ

ѣдинон ѿ ѣже тамо швѣтълае дѣше остризаеть власи своеѣ. и по-  
 печеніе црковное ѿ прѣстателю прѣмакеть. време же тамо прѣ-  
 быкъ доволно. Ѣлма же дѣдѣ ѣже о великомъ григоріи снмантѣ.  
 не котомъ малчати можаше прочее. нѣ видѣти егд желаше.  
 ѿноудже и не могли котомъ раченіе оудръжати. приходитъ съ  
 блгоговѣніемъ къ прѣстателю и прѣ нѣгама его падаеть. мо-  
 лесе и мѣткы полоучити просе. ѣко да шѣ виднтъ великаго.  
 Прѣстоен же прѣклоніесе мнѣгѣ молкнѣ егд, и не хѣте ѿпѣсти  
 егд. бн же поемъ съ совою и нѣкотораго съдѣхающа емоу и  
 ѣдинодоушна. иларіона именема. парѣрта постизаеть. и къ вели-  
 комъ григорію приходитъ. ѿн же радостнѣ снхъ прѣемъ, по силѣ  
 комоужо и слоужевъ въроучааше. и вѣ видѣти тогда рѣмила,  
 въсѣ прѣвѣсхѣдитъ смѣреніа величествѣ. въсѣ любо прѣимасе.  
 и въсѣ тѣготы ѿнъ оусрѣдно прѣемающѣ ема. сълоучнсе тогда  
 въ парѣрнѣ снмантѣ, кѣрѣ григоріе швѣтълае знжѣ. да ѣко концъ  
 имаше дѣло. инаа оубѣ вратѣа въ скоѣ ккѣлѣхъ прѣвѣмаахѣд.  
 къжѣ нхъ своѣ прѣкиао съверѣшак. ѣкоже вѣ имъ ѿ старѣца за-  
 повѣдано. рѣма же сего дѣрѣднаа видѣ старѣцъ и трѣпѣлика.  
 прѣдаеть старѣцѣ нѣкоемъ къ слоуженіе. ѣже вѣ тѣломъ не-  
 мощнъ. ѣростію же и сѣло юнѣе. еке же радн ѣрости ѣвѣ ѣко  
 никтоже съжителствовати съ нн мѣжаше. нѣ рѣманъ радостнѣ  
 заповѣданное прѣемъ. съ колицѣма. ѣще ктѣ рѣтъ. оусрѣдѣма  
 слоуже вѣ старѣцѣ до кончнны своке. еликажа оубѣ лютаа  
 пѣкѣа ѿ старѣца ѿного. и како прѣтрѣпѣ страдальчскы пѣвн-  
 заксе, ѣже ѿ нѣма покѣсть ѣвѣ прохѣдитъ. ѿваче елма скон-  
 часе старѣцъ и прѣже его мѣло чтѣ григоріе сѣланын. не хѣтѣше  
 ѿ севѣ прѣвѣвати. нѣ шѣ повннѣсе иномъ нѣкоемъ старѣцѣ,  
 емоу же вѣ и иларіѣнъ повннѣсѣсе. мѣлоу же врѣмени прѣшѣшоу,  
 и тако гла крѣпкъ по въсѣн странѣ ѿнон вы. и развоинници по  
 поуѣте засѣдающе лютаа твѣрахѣд. ѣже по бѣзѣ жнті пронзѣо-

лѣвощипма. Възъмше же рѹманъ и иларіѹнъ старѣца въ загорѣ  
възвѣрацуютсе. да ѣко мѣсто нѣкое постигоше мѹгкрѣи мѣстнѣ  
нарицаемо. иларіѹнъ оҹво съ старѣцемъ своимъ съжитель-  
ствоукъ вѣ. рѹманъ же, ѣкоже грѣлица поҹстынклюбнаа, въ  
поҹстынѣ вѣ въдворасе. по малѣже ѡвѹ и старѣцъ къ гоҹ  
ѡтѣде. рѹманъ же оҹвѣдѣвъ, грѣвъ постизаетъ. и пады слызамн  
сего ѡмакаетъ. тѣже иларіѹна мѹлнтъ, скрѣвочнѣное свое ѡкарѣк.  
ѣко да ѡ нѣго начѣлствѣемъ вѣдетъ. ѡнъ же ѡдѣа прѣклѹнсе  
прѣтѣ сѣго. и вѣ ѡтоли ѣкоже въ начѣлѣ дѣховнѣи троҹдѹ ка-  
сѣесе. Ѣнце съ вѣсѣмъ произкоакнѣемъ слоҹже иларіѹнѹ. да  
ѣко ѡвѣдѣхѹ, ѣко развоинннцн везѹ) вѣсти вѣше повелѣнѣемъ  
ѣже тѹга сѣдрѣжншаго. въскорѣ парѹрѣа постигохѹ. нѣ пакы  
въскорѣ ѡтоҹдѹ нзѹдохѹ, стрѣ радн агаренскаго. рѹманъ же  
не мѹгын трѣпѣти на мнѹзѣ поҹстыннѣаго лншѣнѣа. къ парѹ-  
рѣамъ ѡднѣ пакы оҹстрѣмнсе. и въ вѣндтрѣнѣишее горы  
вѣшѣ, ѡҹ ѡѣдннннѣ живѣше. ндеже мнѹгѣа нскоҹшенѣа ѡ  
вѣсѹвъ пѣкѣтъ. коҹда оҹвѹ въ свѣтъ прѣлагѹющнѣсе. коҹдаже  
гласи грѹмовѹ и малнѣамъ вѣскѣнѣа тѣореце. ннѹгда же пакы въ  
пѣкы прѣлагѹющнѣсе. нѣ ѡнѣ ни въ чтѹже ѡнѣ вѣмѣннше. на  
га оҹповѣвъ, прѣвѣи въ горѣ ѡнон лѣта пѣтѣ. тѣже ѡтѣдѹ  
нзѣшѣ, ѡднѣ постизаетъ. ндеже мнѹгѣ оҹтерѣдн и накарѣа.  
и къ высѹчаншемѹ жнтнѹ наставн. да ѣко начѣлннкъ. ѣже макнѣ-  
донн и трѣкн вѣчѣстѣен скѹнчасе. вѣрѣме прѣемше. агарннн  
вѣнѣцн на вѣсѣхъ ѡстрѣмншесе. страхъ ѣко мнѹго ѡвѣрѣжаше  
соҹщнѣи ѣже въ горѣ. ѡ ннхъ же мнѹгѣи ѣже и рѣзоҹмѹ и доврѹ-  
дѣтелѣю ннѣ прѣвѣсхѹднцѣ вѣхѹ. ннѣ ннамѹ же расѣвѣахѹсе,  
гѹроҹ ѡставѣлше. ѡ ннхъ же ѡднѣ вѣ и рѹманъ. ѣже нзѣ) горы  
нзѣшѣ, иларіѹкъ постизаетъ. и ѣже тамѹ вѣсѣ иноѹвѣрѣзнымн  
и разлнчнѣмн сѣдрѣжнмн сѣртмн ѡвѣтѣтѣ. и въ скѣрѣннѣе  
слѣвы раздѣлншнхсе. въ ѣднѣнство вѣры въ малѣ вѣременн.

сконими словесы съвкоупи. и ѿ злыи дѣла ѿвратиши се сътвори. да яко двѣ отерѣжены тѣ видѣе ѿ вѣрѣ, възетсе ѿтоудъ и въ даѣлматію приходитъ. въ нки же мѣсто нѣкое постигъ, ѿме же мѣстоу равнина, коливоу подрѣзень<sup>1)</sup>. и въ нки мало поживъ, почи о ги. стаа же его рака источника спсѣна въсѣма вѣрныи въ. свѣпыимъ подаюци зрѣніе. хромыи хоженіе. и просто рѣци, въсакъ недоутъ и въсакоу волезна исцѣлєактъ: —

Пѣ̄ з̄. ірмосъ +

Вѣти ѡвншесе дѣти прѣмоудре древак ѿ вѣпріетныи дше вѣгословеци. оустнѣми поухѣ. прѣвѣтеныи ѿцѣма бѣ еси влѣвень: —

Зрѣше въ ноци іаковъ оубо. яко въ гадани бѣ. и въплѣщенна же ис тебѣ. свѣтлостію ѡвнсе поюцимъ, прѣвѣтеныи ѿцѣма бѣ влѣвень еси: —

Съѡвразнаа, ѿже въ тебѣ неизрѣннаго провѣзѣщакъ сънитѣ. съ іакшвомъ вѣрнѣсе. ѿмже волюю съвкоуписе чакѡ чтаа. прѣвѣтеныи ѿцѣма бѣ влѣвень еси: —      в̄ +

Мрѣзкъ ѿже не проповѣдоуенъ ѡдиноу дѣвкѣ сна. ѿ прѣпѣткѣ тріце. несоуменною вѣроу и ѡзыкѡ въплѣ прѣвѣтеныи ѿцѣма бѣ влѣвень еси: +

Инь ірмосъ. вѣжа съхоженѣа +

Възвѣснѣ еси. досточюдне. оумъ и помышленіе къ вѣтеныимъ прѣмоудре. въсакѡго земайнаго вѣнѣ вѣалъ еси желанѣа. въплѣ зижителю своѣмѣ. влѣвень еси ги бѣ ѡцѣ: —

Млѣтвами вѣгоспріетныи и млкнѣма твоимъ вѣговлѣженне. тешкык пристѣвники измѣнитисе на въскѡрѣ сътвори ѿче. яко да почнѣтаемъ вѣрѣвы твоѣ. прѣмоудре и мѣжедоваѣстѣа: —

Глагово твоѣ животною солію въ смѣшению ѿче вѣгомоудре. иѣрныи оуслаждаюци. пакы житѣе твоѣ изрѣдано и паче іѣства.

<sup>1)</sup> Вѣроятно, вмѣсто: подрѣзень.

тѣлѣже и чюдо въ зѣмльнѣи доудеже съ нимѣи прѣвѣи: — вѣ —

Пламене вѣдоущаго ме и ѡсоужѣнѣа иже ави влѣще. много съгрѣшнѣшаго. и ѡкаанѣе въса чювьстеа моѡ. и вса къ оудѣ мѡи зла въскерѣнѣшаго. влѣнѣнаа прѣчѣтаа и бѡрадовѣннаа: —

Пѣ̄ ӣ. ѡрмоѡ. +

Тѣлоу златому не поклѡнишесе три богѣтныи юноше. не прѣмѣнныи и живыи бѣжи ѡвразѣ кидѣше. посрѣ пламене поахѡ. ѡсоущѣстеа сѣ. пои га въса тварѣ и прѣвѣзнѡтъ: —

Иѣкисе на землѣ тебе рѡ. и съ члѣкы поживе. влѡстѣю неизрѣнною и силоу емѡ поѣ въси вѣрни зѡвѣци. ѡсѡщѣстеа сѣ. пои га въса тварѣ: —

⟨в.⟩

Въ истинѡу те чѣтаа. проповѣдающе слави мѣ бѡоу. тѣ во ѡдиноу породила еси ѡ трице вѣпльщѣна. ѡго же съ ѡщѣмѣ и дѣхомѣ въси поѣмѣ. да поѣтъ га въса тварѣ и прѣвѣзнѡтъ: —

Инь ѡрмоѡ. сѣдмѣ сѣдмѣцею пещь: —

Храмѣ бѣжи выль еси чѣтѣнѣиши. и во чювьственѣи вышьши моудре показасе. вѣжтѣноуѡ въспрѣель еси ѡче чѣтѣнѣиши ѡмоу, въсѣдѣтелѣ дѣа зарѡ. и ннѣ съ ликы агѣльскыи. и прѣрчскыи съборѣи съликастоуѣши свѣтлѣ прѣ вѣжтѣнѣи прѣстолаѡ: —

Боазни же и страховѣнѣа. мѣчтанѣа и заседанѣа и прѣщѣнѣа невѣдѣи сѣе врагѣ оустрашающѣи, дѣше твоѣе привлѣци твердѡе. стрѣлы ѣко младенѣцѣ вѣмѣни сѣи рѡмили. на гѡрѡ же вѣзѣшла еси висѡкаго житѣа. ѡтоудѣже въспрѣеть скрижали бѡписанныи: —

Бѣци страсти попалнѣ еси, ѣко плашѣа прѣмоудрѣ. прѣтежѣнѣи дѣиствѣное прѣѣ. ѡсоудѣ вѣстѣкѣ еси къ бѡговѣдѣнѣю висѡкомѡ. ннѣже прѣнѣде къ хѡу. ѡго же вѣзлюбѣи. и мѣлнѣе непрѣстѣино, дрѣзновѣнѣе ѣко и мѣнѣи. и твоѡ почитѣющѣи сѣтѣю ѡче пѣмѣ: —

Хѣ имѣе ꙗкоуца въ свои оустѣ стѣи. бѣоуѣна и мѣдо-  
тоѣнаа слѣвеса. въстѣ ꙗко железѣ магнита привлече къ сѣвѣ. ꙗже  
миръскыи изъѡставляше вѣщи и говѣнно пристраѣте. хѣоу послѣ-  
довахѣ. тебѣ ради прѣвлѣѣнне. прѣвлѣсти изъвѣлѣшесе: — б.

Глѣнца ꙗвѣсе носило незаходимаго влѣще. ꙗже миръскыи  
съставѣ ѿ несоуѣци прѣвѣдшаго прѣвѣтк. егѡ мѣтнева сътвори  
прѣвѣтгаа. ꙗже паче въсакаго члѣскааго <sup>1)</sup> вѣства дѣо. въ дѣанѣа  
везмѣстнаа и помншакнѣа скерѣннаа. и помншлн веспѣсѣннн сѣвѣ  
въвѣдшаго вѣвѣ: —

Пѣ д. ірмѡ +

Всѣ еси желанѣе, въсѣ еси сладѣтъ слово бѣже дѣвѣ снѣ. бѣ  
бѣоу ꙗко, стѣи прѣвѣтнн. тѣмже те въсѣ съ рѣжѣшею вѣли-  
чавѣмъ: —

Жѣзълъ крѣпости дасть се вѣствѣ тѣвнномѣ. Глѣвѣу бѣже въ  
чрѣвѣ ти чѣга и сѣ вѣстави, до дѣа поплѣзѣшесе. тѣмже те  
въсѣ ꙗко бѣцѣ вѣличавѣмъ: —

Юже изъѡлнлѣ еси вѣко. прѣмнн мѣлостнвно мѣвѣ мѣтере-  
твоеѣ о нѣ. да твоѣ вѣлѣости въсачаскаа исплѣнетсе. да те всѣ  
ꙗко вѣгѣлѣа вѣличаѣ.

Инь ірмѡ. Оуднѣсе вѣвѣ ѡ сѣмѣ: —

Капакъ дѣжѣвннкъ изъчнстн и пѣсѣкѣ морскыи не възможно.  
ниже твоѣ бѣче исправлѣнѣа вѣмѣ изрѣци члѣскыи възмагѣтѣ.  
ꙗже ты живѣ на землѣ исправнлѣ еси. тѣмже гѣвн прѣмнн ꙗже  
любовѣю ѿ срѣца тебѣ приносѣмѣю бѣоуѣннѣ: —

Въсачѣскыи напастѣи и вѣдѣ, и скрѣвѣи исхѣти бѣче, ꙗже  
твоѣу памѣть радостнѣ съврѣшающѣи. и вѣженѣства, егѣ же прѣно  
наслаждѣкнше. и нѣ спѣвѣ рѣмнлѣ. ꙗще и просѣмовъ въснѣ вѣ-  
лнко вѣ: —

<sup>1)</sup> Въ рукописи: члѣскааго



ПѢВНЬ принѣстисе прѣмоудре. дѣи́нства и зѣло скоуднаа соудци. моеѣ силы ничимже и зостаюци. тѣ же произволенію вѣгть въздаван грѣхѣвъ своводнѣ быти ми. х̄а оум̄ли. иже на землѣ възвеличнѣша<sup>г</sup> <те>: **Тр̄**

Кѣжтво проповѣдѣю. въ трѣ раздѣмеваемо лицѣ несълитно. Ѡца и с̄на и с̄тго д̄ха. въсемѣцна и въседѣтелнаа. и непрѣстоупна. ѡмоу же прѣстѣиши непрѣстѣанно. егѡ же да зладчоу рѡмиле мѣтивамн твоимн въ днѣ соуднши ѡче мѣтвамн: — ѿ.

Ико веле и чюдно на тебѣ съдѣласе тѣинство. ба во прѣлаа еси къ оутрѣбѣ телеснѣ. и сѣго дѣвоу родила еси. чѣка вывша ѡкоже мнѣмаа крѡмѣ съгрѣшенѣа. неправѣтно несълитно. и по рѡжѣствѣ чѣла прѣила еси: — **Сѣѣ**

Икоже сѣнце просвѣщае чюдесъ зарамн въселѣннѡу(ю) рѡмиле. и тѣ показасе ѡче. тѣмже дши моеи зѣнице просвѣти мѣлю се: — **ѿ** —

Хероувимъ вышша. и сѣрафимъ нерасдѣно. тѣ ѡвѣсе дѣце ѡко ба рѡжѣшша. тѣмже вѣпѣю ти. ѡщедри дшѣ мою: —

На хвалите. въсако дѣнѣ. Ѡ, ѣ, д, с̄трѣ. глѣ д. ѡко до(валъ).

Иггѣлъ съпрѣчѣстника. и прѣбѣнѣ ѡдинокрѣвнаа. рѡмила въси да похвалимъ. иже въ постницѣ просѣаѣшаго. и просвѣщѣшаго въсѣхъ д̄ха зарамн. и съкроушнѣшаго врага до кѡнца чюдесъ строуѣамн. и сѣго силы низложиѣша вышнѣ посѡбѣемъ: — **ѿ** :

Ико зѣзда свѣтѣиша. въсѣлаа еси прѣбѣне. свѣтлѡстѣю. и силоу въсѣ кѡнце просвѣтилаа еси чюдеси вѣжѣнне. и тѣмоу невѣдѣнѣа лютаго Ѡгнѣлаа еси. и въсѣхъ къ раздѣмоу истѣномѣ привѣлаа еси. и молисе г̄вн ѡ въсѣ съвершающѣихъ памѣтъ твою: —

Ивѣраамѡво ѿголюѣе. ѿѡсѣѡво вѣгоговѣинство. ѡковлю прос-

тѣмъ же и кротость дѣла. Оноу́дже и показася  
селініе чѣтноє. дарованіе дѣла. тѣмъ же съшѣшася днѣ рѣшше.  
въспрашѣшася ти паметъ съврѣшаемъ. зрѣте дѣла  
почрѣпающе: — повтори. а.

Глава. гласъ шестн, ѿ +

Прѣбне ѿче <въ> въсоу земаю и зыде въщаніе твоѣ исправ-  
ленн. и ми же на нѣсехъ ѡврѣте мѣздѣ дѣланіемъ своимъ. въ-  
сѣбѣскыя пѣкы разрѣшше еси. а глѣбскыи чиншма примѣсисе.  
и хъ же житію ѡвѣк възрѣвновалъ еси. дрѣзновеніе имы къ гоу.  
миръ испроси дѣла нашимъ: + и ннѣ. ѿ +

Вѣлныи даромъ чѣла дѣо. ѡдина мѣти бѣжѣ спѣвше. ѡко  
рѣди намъ ѡдиногѣ ѡ трѣце. хъ жизнѣдѣца. въ спсѣніе дѣла  
нашѣ: — Главословіе великое и ѡвѣ: .:

На лѣрѣгѣи слоужѣа прѣвничьскаа. и ѡ каншма. пѣмъ  
г. и ѿ. прѣ. и дѣл. и ѡвѣте прѣвныи ѡвѣце: +

